

36 00466

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO**

**FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES
DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO**

**LA REPRESENTACIÓN DEL MAZAHUA
EN EL PROGRAMA
"NOSOTROS LOS QUE HABITAMOS
ESTA TIERRA"**

**T E S I S
QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
MAESTRÍA EN COMUNICACIÓN
P R E S E N T A
MIRNA EDITH TÉLLEZ ORDAZ**

ASESORA: DRA. MARGARITA YÉPEZ HERNÁNDEZ

MÉXICO, D.F.

2002

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

A mi familia:

*Por seguir dándome su
apoyo y cariño de
manera incondicional.*

A Enrique:

*Por tu amor y gran
apoyo.*

A E.O.P.

*Por iluminarme y
protegerme...*

*A mis amigas Linda y
Vero:*

*Por ser lo más bello de
esta experiencia.*

Con todo mi cariño

Mirna

INDICE

	Página
Introducción	1
Capítulo 1. Representaciones sociales	13
1.1 Concepción simbólico estructural de cultura	13
1.2 El paradigma de las representaciones sociales	17
1.2.1 Carácter estructurado de las representaciones sociales	20
1.2.2 Funcionamiento de las representaciones sociales	22
1.2.2.1 Objetivación	22
1.2.2.2 Anclaje	24
Capítulo 2. Análisis del discurso	27
2.1 Modelo de Jean Blaise -Grize	27
2.1.1 Las operaciones discursivas de la lógica natural	33
2.1.1.1 Operaciones de objeto	33
2.1.1.2 Operaciones de predicación	35
2.2 La esquematización del discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"	36
2.2.1 Tematización del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"	40
2.2.2 Mecanismos de valoración del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"	41
Capítulo 3. Política gubernamental para la comunicación indígena	42
3.1 Radio Indigenista	42
3.2 Radio comunitaria	50
3.3 Radio estatal	51
3.3.1 Radio Mexiquense	52

3.3.1.1 Programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"	54
3.4 Política indigenista del Estado de México	58
Capítulo 4. Análisis del discurso radiofónico y de entrevistas	62
4.1 Análisis del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"	63
4.1.1 Síntesis de tematización	71
4.1.2 Mecanismos de valoración	72
4.2 Análisis de la entrevista con Miguel Angel Gómez Serna (mestizo, productor del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra")	74
4.2.1 Mecanismos de valoración	76
4.2.2 Síntesis valorativa	80
4.3 Análisis de la entrevista con Fausto Guadarrama (mazahua, investigador, traductor y locutor del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra")	82
4.3.1 Mecanismos de valoración	85
4.3.2 Síntesis valorativa	88
4.4 Análisis del discurso "Amigos de las etnias" pronunciado por Emilio Chuayffet	90
4.4.1 Mecanismos de valoración	98
4.4.2 Síntesis valorativa	100
4.5 Las representaciones del mazahua en el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"	101

Conclusiones	114
Bibliografía	137
Hemerografía	140
Audiografía	141
Anexo 1. Emisiones del programa ""Nosotros los que habitamos esta tierra"	142
Anexo 2. Guía de entrevista	148
Anexo 3. Entrevistas	160
Anexo 4. Discurso "Amigos de las etnias"	179

INTRODUCCIÓN

Compartir la lengua, valores, visiones del mundo y de vida posibilita la cohesión interna de los miembros de una comunidad y de una nación, pero en un país como México cuya conformación es pluricultural y plurilingüe, encontramos grupos que se caracterizan por distintos valores, visiones del mundo y de vida los cuales median su interacción y comunicación social. Estos grupos se distinguen por elementos objetivos que los caracterizan, como el caso de las comunidades indígenas que se diferencian del resto de la población mexicana por su lengua, y por elementos subjetivos (cultura interiorizada) que ponen en evidencia que se trata de un grupo que piensa de sí mismo como un grupo diferente con respecto a la mayoría mexicana, lo cual determina su comportamiento y discurso social.

En ese tenor, cabe destacar la problemática que plantea la relatividad de valores en la comunicación intercultural en donde además intervienen representaciones, preconstruidos culturales y finalidades.

Tal idea de comunicación implica definir la cultura como organización social de sentido, es decir como aquello que permite "controlar y orientar el funcionamiento de las sociedades... como el cristal a través del cual se percibe la realidad, como materia prima de las identidades sociales, como guía potencial de acción y como fuente de legitimación de la misma"¹. En ello radica su eficacia e importancia estratégica.

¹ Gilberto Giménez, *La importancia estratégica de los estudios culturales en el campo de las ciencias sociales* en Rosana Reguillo coord. *Pensar las ciencias sociales hoy: reflexiones desde la cultura*. México, ITESO, 1999, p. 84

La cultura además de ser comunicada, puede ser analizada como formas objetivadas y formas interiorizadas. Las primeras son símbolos objetivados tales como los rituales, objetos cotidianos, religiosos y artísticos; se distinguen de las formas simbólicas o interiorizadas como lo son las ideologías, mentalidades, actitudes, creencias y el acervo de conocimientos compartidos por un grupo determinado.

Cabe señalar que el estudio de la cultura interiorizada por las dificultades teóricas y metodológicas que entraña, resulta menor en comparación con el estudio de la cultura objetivada. Sin embargo, el análisis de las formas interiorizadas puede ser abordado mediante el paradigma de las representaciones sociales desarrollado por la escuela europea de psicología social de Serge Moscovici.

El concepto de representaciones sociales parte de suponer que toda realidad es representada, apropiada por un grupo, reconstruida en su sistema cognitivo e integrada en su sistema de valores de acuerdo con su historia y contexto ideológico en que se inserta. Así, las representaciones sociales pueden definirse como el "conjunto de informaciones, creencias, opiniones y actitudes a propósito de un objeto determinado"²

² Jean Claude Abric *Pratiques sociales et représentations*, París, PUF, 1994, citado por Gilberto Giménez en *La importancia estratégica de los estudios culturales en el campo de las ciencias sociales* en Rosana Reguillo coord. *Pensar las ciencias sociales hoy: reflexiones desde la cultura*. México, ITESO, 1999 p 85

De allí la pertinencia de retomar el paradigma de las representaciones sociales para abordar en esta investigación la problemática de la comunicación intercultural entre indígenas y mestizos, pues el interés de este trabajo radica en identificar creencias, opiniones y actitudes sobre los indígenas mazahuas que, entre otros elementos, dieron lugar al discurso del programa radiofónico "Nosotros los que habitamos esta tierra" difundido por Radio Mexiquense.

Para situar el análisis de la relación intercultural entre indígenas y mestizos es pertinente un breve contexto histórico:

Los pueblos indios han tenido su patrimonio cultural, jurídico social y territorial en medio de un proceso contradictorio y violento en el transcurrir de la constitución del Estado Mexicano el cual se apoyó en "una ideología nacionalista orientada a forjar una identidad colectiva distintiva: la identidad nacional."³

En la conformación del Estado que se definía a sí mismo como representante de conjuntos culturales homogéneos, desde la época colonial las clasificaciones sociales se basaron en la dicotomía indio / mestizo. Posteriormente el término "indio" fue sustituido por el de "indígena" mismo que está arraigado no sólo en el ambiente escolar, las políticas públicas, las iglesias, los mensajes de los medios de comunicación sino también "en la cultura bajo la forma de representaciones colectivas entre los diferentes actores sociales que constituyen la nación " ⁴

³ María Cristina del Pilar Oehmichen Bazán, *Mujeres indígenas migrantes en el proceso de cambio cultural*, Tesis de doctorado, México, UNAM, p.57

⁴ *Ibidem* p. 58

Así, el binomio indio / no indio resulta de una situación colonial en donde el mestizo con el afán de formarse una imagen de sí mismo recurre al contraste con una imagen opuesta, la del indio, a la que llena de estigma, mancilla y suciedad.⁵

Tal designación ubica a los miembros de las culturas originarias en una posición de minoría, como colectividades culturales desterritorializadas y marginalizadas, características que son compartidas por los mazahuas quienes además de ser definidos como indígenas, expresan elementos acordes con historia particular.

La población hablante de mazahua se conformaba en la década pasada por un total de 127, 826 personas ubicadas en los estados de Michoacán y de México.⁶

La región mazahua se localiza en el noroeste del Estado de México y en una pequeña área del oriente del estado de Michoacán. Son once municipios en el Estado de México los que integran su territorio: San Felipe del Progreso, Atlacomulco, Temascalcingo, Villa Victoria, Villa de Allende, El Oro, Jocotitlán, Ixtlahuaca, Donato Guerra, una parte de Jiquipilco y Valle de Bravo. En el estado de Michoacán el territorio mazahua se ubica en Zitácuaro y Angangueo.⁷ (Ver mapa)

La palabra mazahua proviene del náhuatl y tiene diversas acepciones. De acuerdo con Sahagún el nombre para denominar a los mazahuas proviene de Mazaltecutli, su primer caudillo; para Carrasco, la palabra "mazahua" en lengua náhuatl significa "gente de venado".⁸

⁵ Cfr. Virginia Molina Ludy. "La ideología subyacente en la discriminación" en Raquel Barceló, et.al. *Diversidad étnica y conflicto en América Latina*, México, Plaza y Valdés, p. 159 - 160

⁶ INEGI 1990, *XI Censo de Población y Vivienda*.

⁷ Fuente: documento en línea, <http://www.ini.gob.mx>.

⁸ María Cristina del Pilar Oehmichen Bazán. *Mujeres indígenas migrantes en el proceso de cambio cultural*. Tesis de doctorado, México, UNAM p. 59

Desde el siglo XVI los mazahuas han sufrido un proceso de separación entre su cultura y territorio, empero, éste sigue siendo una de las formas de objetivación y anclaje simbólico de su identidad. Los montes, montañas, ríos, etc. se constituyen como geosímbolos⁹ y referentes de su tradición oral y de sus mitos. Su geografía cultural difiere de la geografía impuesta por el Estado "nacional", en cuanto los mazahuas expresan un proceso de apropiación en términos simbólico-expresivos.¹⁰ Lo cual, como se verá en capítulo cuatro, es una de las características definitorias de su cultura expresadas en los mensajes radiofónicos objeto de análisis de esta investigación.

Su organización social contemporánea está fragmentada en decenas de pequeñas comunidades; no cuentan con una organización política propia que rebase el ámbito pueblerino, sin embargo, llegan a interactuar con otras comunidades con pretextos festivos y ceremoniales.

Los indígenas contemporáneos de la región mazahua del Estado de México se caracterizan por precarias condiciones socioeconómicas producto de la relación asimétrica con la sociedad nacional. Presentan bajos niveles de salud; alimentación; educación; vivienda; carecen de tierra, principalmente las nuevas generaciones y de trabajo estable.

⁹ De acuerdo con la geografía cultural, el concepto de "geosímbolo" se define como un lugar, un itinerario o una extensión que por razones políticas, religiosas o culturales representan para algunos pueblos una dimensión simbólica que alimenta su identidad.

¹⁰ María Cristina del Pilar Ooehmichen Bazán. *Mujeres indígenas migrantes en el proceso de cambio cultural*. Tesis de doctorado. México, UNAM p.78

Los mazahuas son una etnia en relación constante con otros indígenas y no indígenas a nivel regional, estatal nacional e internacional, esto último como consecuencia del movimiento de migración. Integran una etnia singular de campesinos - proletarios que se caracterizan por un constante movimiento entre su lugar de origen y de destino¹¹. Practican la cultura de acumulación del capital y de concentración del poder político como en la cultura mestiza.

Sobreviven elementos de su civilización sin embargo, también exhiben grados de inserción en el sistema capitalista y de pérdida de sus rasgos distintivos como la lengua, la medicina tradicional, la música, la danza, vestimenta, gastronomía, ritos, costumbres y el derecho indígena.

La etnia mazahua del Estado de México presenta una situación particular pues su proximidad con la Ciudad de México la sitúa como una de las comunidades en donde la necesidad de comunicación indo - mestiza favorece el uso y mantenimiento de la lengua mazahua y la adquisición de la castellana, así como el intercambio de conocimientos y experiencias. Este intercambio se posibilita - entre otras instancias - a través de los medios de comunicación, particularmente la radio que por sus características técnicas, su capacidad de penetración y recepción resulta un instrumento eficaz para la comunicación en el medio rural indígena.

A este respecto tenemos que desde 1990, Radio Mexiquense produce el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" (hoy nombrado "Raíz viva") a través del cual difunde mensajes para las cuatro etnias de la región: mazahua, otomí, náhuatl y tlahuica. Empero, dicho espacio ocupa únicamente 2.5 horas de transmisión a la semana, de un total de 84 es decir, el 1.98 % del tiempo total de la transmisión semanal, lo cual es un reflejo de la marginación social, cultural y política en la que se mantiene a los pueblos indígenas.

¹¹ María Cristina del Pilar Ooehmichen Bazán. *Mujeres indígenas migrantes en el proceso de cambio cultural*. Tesis de doctorado, México, UNAM p.79

Radio Mexiquense forma parte de los medios de los que se sirve el gobierno estatal para mantener un contacto con la sociedad. La estructura formal de sus mensajes fue analizada en un estudio previo en el cual identifiqué que un pequeño número de personas (realizadores de los mensajes mediáticos) se dirigía a una mayoría (población mexiquense, 11 millones 673 mil 191 habitantes de los cuales, 120 mil 727 eran hablantes de lengua mazahua)¹² a propósito de sus necesidades y problemas, pero concebidos desde el punto de vista de ese pequeño grupo. Encontré que en los medios de comunicación estatales (radio, prensa y televisión) imperaba una corriente vertical y descendente lo cual me llevó a suponer que los criterios para determinar y estructurar sus mensajes dependían mayormente de los intereses de los mestizos, quienes tomaban como principal referencia su estilo de vida urbano.

Asimismo, realicé un análisis de contenido de los mensajes para identificar los principales temas difundidos por los medios de comunicación estatales. Los resultados reflejaron una ausencia de temas solicitados por el público mazahua¹³ como: enseñanza de la lengua mazahua, técnicas agrícolas, prevención de enfermedades, problemas y accidentes y una tendencia por transmitir sus costumbres, tradiciones y pensamiento indígenas, mismos que encontraron espacio principalmente en la radio y la prensa, pues en televisión fue casi nulo el tiempo destinado a las etnias del estado.

De estos tres medios de comunicación, la radio es la que cuenta con mayores posibilidades de penetración en las comunidades indígenas, de allí el interés de continuar el estudio de los mensajes de Radio Mexiquense en esta nueva investigación.

¹² INEGI 1990. *XI Censo General de Población y Vivienda*.

¹³ Éstos temas fueron identificados en un sondeo de opinión que llevé a cabo en 1998 en la comunidad mazahua de San Pedro el Alto, municipio de Ixtlahuaca, como parte de la tesis de licenciatura *"Análisis de los medios de comunicación estatales dirigidos a la población mazahua del Estado de México"*, México, UNAM, 1998.

En este trabajo retomo los mensajes de la radiodifusora para abordarlos bajo el enfoque del análisis del discurso con el propósito de identificar la imagen difundida del mazahua en el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra".

Aunado a ello propongo el análisis discursivo de algunos de los miembros del equipo de producción (un mestizo y un mazahua) para identificar las creencias, ideas y actitudes que determinaron la imagen difundida de los mazahuas del Estado de México.

Asimismo, en la medida de tratarse de una programa producido por un medio de carácter estatal como Radio Mexiquense, resulta pertinente estudiar el discurso con el cual el gobierno se dirigía a las comunidades indígenas de la región.

Bajo estas perspectivas esta investigación pretende:

1. El análisis del discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" transmitido por Radio Mexiquense en el periodo 1990 - 1997, para identificar cuál es la imagen que se difundió del grupo indígena mazahua de la región del Estado de México.
2. El análisis del discurso de los realizadores del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra", para identificar con base en qué representaciones sociales sobre el público mazahua determinaron y estructuraron sus mensajes radiofónicos y
3. El análisis del discurso de Emilio Chuayffet: "Amigos de las etnias", base de la formulación del Plan de Desarrollo del Estado de México 1993 - 1999, para identificar cuáles eran las representaciones del gobierno estatal con relación a los grupos indígenas del Estado de México.

Para desarrollar estos objetivos parto de la definición simbólica de cultura descrita anteriormente la cual permite hablar de cultura objetivada e interiorizada es decir, de símbolos objetivados que se cristalizan en prácticas rituales y en objetos cotidianos y de estructuras mentales interiorizadas que guían la conducta de los sujetos sociales.

En el primer capítulo de esta tesis abordo la definición de las representaciones sociales, no sin antes mencionar la concepción simbólico estructural de la cultura desarrollada por John B. Thompson cuyo paradigma permite analizar los mensajes de los medios de comunicación como formas simbólicas producidas, difundidas y recibidas en contextos socioculturales específicos. Cabe señalar que las formas simbólicas son definidas como fenómenos significativos que se caracterizan, entre otros elementos, por su carácter referencial pues representan algo, dicen algo acerca de algo.

En ese sentido, la definición de cultura desde el punto de vista simbólico resulta congruente con la teoría de las representaciones sociales mismas que como ya mencioné, son un conjunto de creencias, opiniones, valores y actitudes de un grupo, a propósito de un objeto determinado, en donde además intervienen elementos ideológicos, valorativos y normativos.

Bajo este tenor, cabe señalar que una de las ópticas - según Denise Jodelet¹⁴ - que explican la elaboración de las representaciones sociales es aquella que las aborda como prácticas discursivas de sujetos en una situación de comunicación específica. La producción discursiva implica un conjunto de representaciones y operaciones complejas, mismas que se pueden reconstruir mediante el análisis del discurso.

¹⁴ Cfr. Denise Jodelet, "La representación social, conceptos y teoría", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*. España, Paidós, 1993

Para realizar dicho análisis retomo en el segundo capítulo, el planteamiento del lógico Jean-Blaise Grize quien define el discurso social como una esquematización: una cierta imagen de la realidad que un locutor dirige a un interlocutor, los sujetos esquematizan y reconstruyen la esquematización de acuerdo con sus finalidades, sus representaciones y sus preconstruidos culturales en una situación de comunicación determinada.

Este modelo de comunicación me permite plantear mi objeto de estudio de la siguiente manera: los miembros del equipo de producción del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" proponen una propuesta discursiva de la realidad de los indígenas mazahuas acorde con sus representaciones, finalidades y preconstruidos culturales. Por su parte, el público indígena del Estado de México reconstruye la propuesta discursiva de acuerdo con sus propias representaciones, finalidades y preconstruidos culturales.

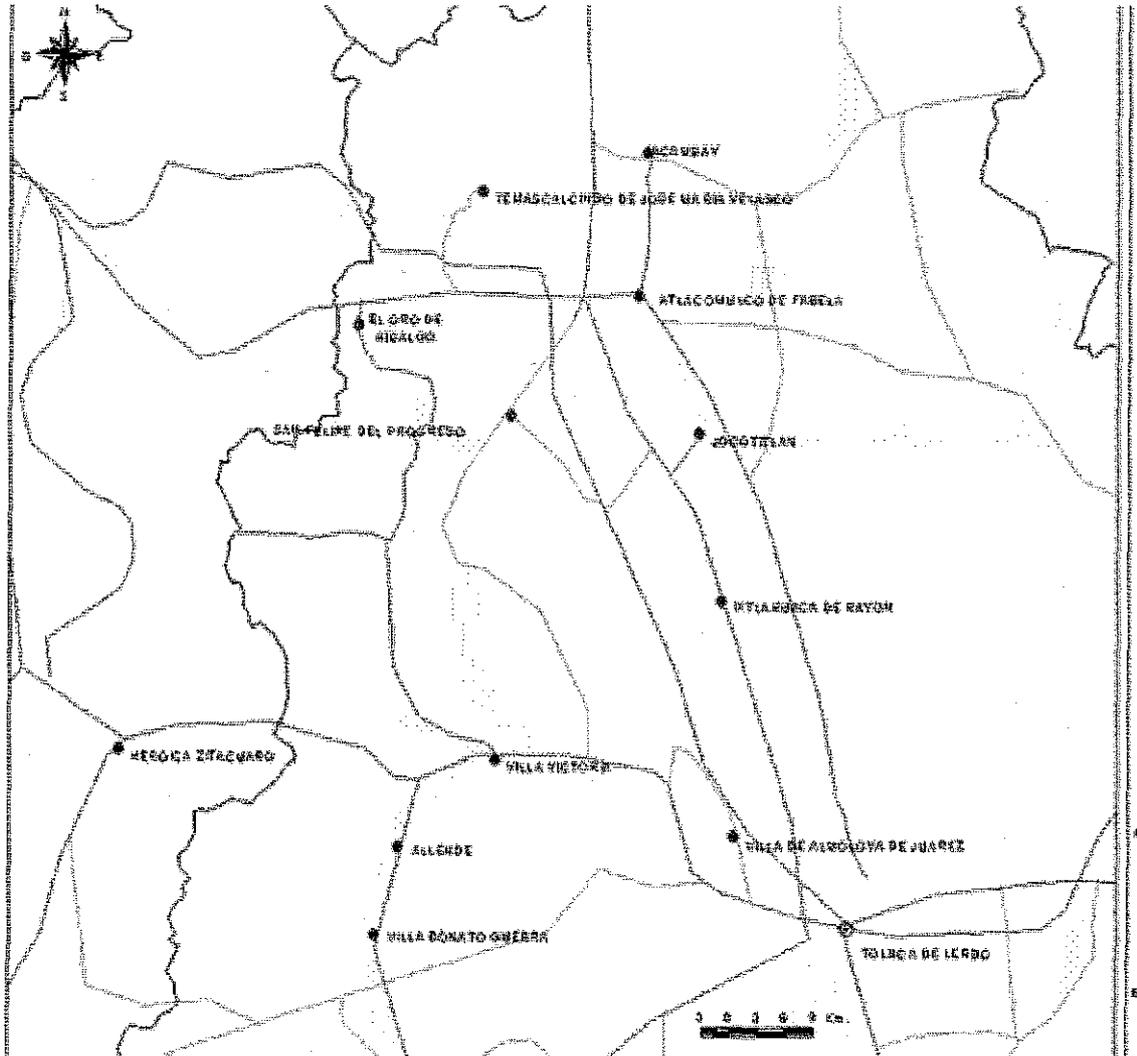
En el capítulo tres hablo de la política gubernamental para la comunicación indígena donde además de las características de la radio estatal integro aquellas que definen a las radios indigenistas y comunitarias. Esto me permite establecer las ventajas y limitaciones del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" con respecto a otras experiencias radiofónicas semejantes.

Con base en la metodología de Jean- Blaise Grize, en el capítulo cuatro desarrollo el análisis de las emisiones del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"; el análisis de las entrevistas con integrantes del equipo de producción, así como del discurso "Amigos de las etnias" pronunciado por el entonces candidato del PRI al gobierno estatal, Emilio Chuayffet.

Finalmente, los resultados de este análisis discursivo los sistematizo en el cuadro "Las representaciones del mazahua en el programa Nosotros los que habitamos esta tierra" con el propósito de identificar claramente las representaciones sociales que determinaron las imágenes del mazahua difundidas en el espacio de Radio Mexiquense.

MAZAHUAS

UBICACIÓN GEOGRÁFICA EN EL ESTADO DE MÉXICO



Fuente: Instituto Nacional Indigenista.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

CAPÍTULO 1. REPRESENTACIONES SOCIALES

1.1 Concepción simbólico estructural de cultura

De acuerdo con el objeto de estudio de esta investigación retomo el enfoque simbólico estructural de cultura ofrecido por John B. Thompson, el cual permite analizar la comunicación masiva como producción y transmisión de formas simbólicas es decir, de expresiones significativas de varios tipos: acciones, gestos, rituales, enunciados, textos, programas de televisión y obras de arte, entre otros¹⁵

Se aleja de la concepción descriptiva para la cual la cultura refiere al conjunto de valores, creencias, costumbres, convenciones, hábitos y prácticas que caracterizan a una sociedad o a un periodo histórico determinado.

El desplazamiento hacia el enfoque simbolista conduce a mirar los fenómenos culturales como fenómenos simbólicos. Se trata de una concepción para la cual "los fenómenos culturales pueden entenderse como formas simbólicas en contextos estructurados"¹⁶

Bajo la misma perspectiva Gilberto Giménez define la cultura como una "dimensión simbólico-expresiva de todas las prácticas e instituciones sociales...el universo de informaciones, valores y creencias que dan sentido a nuestras acciones y al que recurrimos para entender el mundo. Frecuentemente este universo de sentido se expresa a través de símbolos, esto es, a través de un sistema de significantes que lo representan y evocan (símbolos de participación, de solidaridad, de jerarquía, de evocación del pasado; símbolos nacionales, étnicos, míticos, religiosos, etc)¹⁷

¹⁵ John Thompson, *Ideología y cultura moderna*, México, UAM Xochimilco, p.203

¹⁶ *Ibidem*. p. 185

¹⁷ Gilberto, Giménez. "Modernización, cultura e identidades en México", en *Revista Mexicana de Sociología*. México, UNAM, 1994. p. 260

Pero, además, estas formas simbólicas se insertan, en contextos sociales estructurados, los cuales pueden caracterizarse como relaciones asimétricas de poder, por un acceso diferencial a los recursos así como por mecanismos institucionalizados para la producción, transmisión y recepción de las formas simbólicas.

Otra de las características de las formas simbólicas es su carácter intencional, pues son expresiones producidas, construidas o empleadas por un sujeto y para un sujeto (o sujetos); un sujeto que busca expresarse, que persigue ciertos objetivos o propósitos mediante las formas así producidas.¹⁸

Las formas simbólicas también se definen por su carácter referencial, es decir, por el hecho de ser representaciones de algo, "representan o retratan algo, dicen algo acerca de algo"¹⁹

Bajo este tenor, entenderemos los mensajes difundidos por Radio Mexiquense, a través del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra", como expresiones significantes, como formas simbólicas que ofrecen *una* representación del grupo indígena mazahua del Estado de México.

En ese sentido, la cultura es comunicación y la comunicación es cultura según la definición simbólica de ésta. Por ello resulta pertinente destacar la eficacia, el funcionamiento de la cultura: "como el cristal a través del cual se percibe la realidad, como materia prima de las identidades sociales, como guía potencial de la acción y como fuente de legitimación de la misma."²⁰

¹⁸ John Thompson, *Ideología y cultura moderna*, México, UAM Xochimilco, p.206

¹⁹ *Ibidem*. p.212

²⁰ Gilberto Giménez, "La importancia estratégica de los estudios culturales en el campo de las ciencias sociales" en Rosana Reguillo coord. *Pensar las ciencias sociales hoy: reflexiones desde la cultura*. México, ITESO, 1999 p. 84

Para comprender el funcionamiento de la cultura es preciso distinguir entre cultura objetivada e institucionalizada y cultura subjetivada o internalizada, es decir, entre formas objetivadas (rituales, objetos religiosos o artísticos) y formas interiorizadas, estas últimas según Bourdieu presentes en forma de "esquemas mentales y corporales que funcionan como matriz simbólica de las actividades prácticas, conductas, pensamientos, sentimientos y juicios de los agentes sociales"²¹

Con base en la distinción entre formas interiorizadas y objetivadas de la cultura, el presente análisis se enfocará a las formas objetivadas: los mensajes de Radio Mexiquense. Su análisis permitirá identificar las finalidades, opiniones, valoraciones y creencias (formas interiorizadas) que determinaron su contenido es decir, las representaciones sociales que motivaron la selección, elaboración y difusión de los mensajes dirigidos a los mazahuas del Estado de México.

La producción y circulación de formas simbólicas están íntimamente relacionadas con las actividades de los medios, pues sus contenidos " se transforman en puntos de referencia comunes para millones de individuos que tal vez nunca interactúen entre sí, pero que comparten, en virtud de su participación en una cultura mediatizada, una experiencia común y una memoria colectiva."²²

Definir los mensajes radiofónicos como formas simbólicas conlleva a plantear su producción y recepción como procesos que suceden en contextos sociales espacial y temporalmente específicos: implican escenarios espacio - temporales que son parte constitutiva de la acción e interacción de sujetos cuya posición social se articula con base en la distribución de recursos diversos, poder, oportunidades y posibilidades de vida o sea, de acuerdo con una estructura social determinada.

²¹ P. Bourdieu, *Reponses* p. 16 -17 citado por Gilberto Giménez y Mónica Gendrau en *Impacto de la migración y de los media sobre las culturas regionales tradicionales*. s/p

²² John Thompson. *Ideología y cultura moderna*, México, UAM Xochimilco, p. 241

Dentro de esos escenarios se sitúan las instituciones sociales como " conjuntos específicos relativamente estables de reglas y recursos, junto con las relaciones sociales que son establecidas por ellas y en ellas"²³ Así, la radiodifusora denominada Radio Mexiquense constituye una institución en ese sentido, pues se caracteriza por ciertos tipos y cantidades de recursos, así como por ciertas reglas que regulan su uso y la conducta de los individuos en la organización.

Además, el escenario se caracteriza por una relación asimétrica entre quienes producen y reciben los mensajes del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" pues el medio técnico de transmisión (sustrato material de una forma simbólica) es del dominio de los mestizos, no de los indígenas, destinatarios de los mensajes. El medio técnico sirve a los intereses y objetivos de una institución de carácter estatal denominado Sistema de Radio y Televisión Mexiquense quien cuenta con una cierta cantidad de recursos económicos, materiales y humanos y con una política definitoria de su función en la sociedad mexiquense.

En ese tenor, vale la pena resaltar que las relaciones entre mestizos e indígenas en México se han caracterizado por un carácter asimétrico, es decir, una relación no equipotente en los espacios sociales, económicos y políticos de la sociedad que los engloba. Las comunidades indígenas han sido históricamente marginadas como resultado, entre otros factores, de su tardío reconocimiento jurídico en la Constitución Política Mexicana.

Asimismo, han sido excluidos en el diseño y aplicación de políticas de desarrollo por parte del Estado, pues no se han considerado sus particularidades históricas, sociales y culturales.

²³ John Thompson. *Ideología y cultura moderna*, México, UAM Xochimilco, p. 222

Estos aspectos y lo concerniente a las políticas comunicativas será desarrollado con mayor amplitud en el capítulo tres, donde se verá que también el reconocimiento como sujetos capaces de decidir y participar en el control y organización de medios de comunicación ha sido un logro relativamente reciente.

A continuación describo el paradigma de las representaciones sociales el cual orientará el presente análisis.

1.2 El paradigma de las representaciones sociales

Recordemos que la concepción simbólica de cultura plantea la existencia de estructuras mentales interiorizadas (formas interiorizadas) que permiten a los sujetos sociales darle sentido a los objetos culturales como los rituales, los objetos cotidianos, religiosos y artísticos (formas objetivadas). Esas formas internalizadas pueden entenderse como las "ideologías, mentalidades, actitudes, creencias y el acervo de conocimientos compartidos, propios de un grupo determinado... resultantes de una interiorización selectiva y jerarquizada de pautas de significados por parte de los actores sociales."²⁴

Los paradigmas que permiten teorizar y estudiar esas formas interiorizadas es el de *habitus* de Bourdieu y el de las representaciones sociales planteado por la escuela europea de psicología social bajo la dirección de Serge Moscovici que cuenta ya con un desarrollo teórico y metodológico.²⁵

²⁴ Gilberto Giménez, "La importancia estratégica de los estudios culturales en el campo de las ciencias sociales" en Rosana Reguillo coord. *Pensar las ciencias sociales hoy: reflexiones desde la cultura*. México, ITESO, 1999 p. 85

²⁵ Cfr. Denise Jodelet. "La representación social: fenómenos, concepto y teoría", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*. España, Paidós, p. 472

Las representaciones sociales son un concepto procedente de la sociología de Durkheim (quien estableció la distinción entre representaciones individuales y colectivas) retomado por Moscovici y sus colaboradores entre quienes destacan Jean Claude Abric y Denise Jodelet.

Para estos investigadores europeos la representación no es un simple reflejo de la realidad (teoría conductista) , es una realización significativa de la misma.²⁶

Abric las define como " conjunto de informaciones creencias, opiniones y actitudes a propósito de un objeto determinado"²⁷

Por su parte, Denise Jodelet señala que el concepto de representación social fue introducido en psicología social debido a las insuficiencias de los modelos clásicos, en particular del modelo conductista, a fin de explicar las interacciones significativas con el mundo. De tal manera que se pretendía predecir o modificar los comportamientos, mediante el hecho de que la relación entre sujeto y objeto se reducía a una relación entre un estímulo y una respuesta, y se introducía una división entre el universo exterior y el universo interior. Pero según Moscovici representarse algo es darse, conjunta e indiferenciadamente, el estímulo y la respuesta.

Esto implica que siempre haya una parte de actividad de construcción y reconstrucción en el acto de representación, es decir, no es un puro reflejo del mundo exterior, no es la reproducción pasiva de un exterior en un interior.

²⁶ Apuntes del seminario de investigación titulado "Cultura y representaciones sociales" del Doctor Gilberto Giménez, Posgrado en Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, 2001.

²⁷ John Thompson, *Ideología y cultura moderna*, México, UAM Xochimilco, p.222

Como una nueva unidad de enfoque tanto para la psicología social como para el resto de las ciencias sociales, el concepto de representación social designa una variedad de fenómenos que se observan y estudian a variados niveles de complejidad: individuales, colectivos, psicológicos y sociales.

En tanto fenómeno las representaciones sociales pueden presentarse como imágenes que condensan un conjunto de significados; sistemas de referencia que nos permiten interpretar lo que nos acontece; categorías que son útiles para clasificar las circunstancias, los fenómenos e individuos con quien tenemos algo que ver. Incluso cuando se les comprende dentro de la realidad concreta de la vida social, las representaciones sociales son todo ello junto.²⁸

Así la representación social puede darse en forma de categoría del sentido común, de pensamiento ingenuo compartido con el grupo; un instrumento para comprender al otro, para saber cómo conducirnos ante él, así como para asignarle un lugar en la sociedad, es decir, visiones del mundo internalizadas y utilizadas para actuar y tomar posiciones. Por ejemplo, un católico tomará una postura frente al asunto del aborto o bien, un mestizo tomará cierta actitud frente a los indígenas.

Se entiende que las representaciones sociales son un conocimiento socialmente elaborado y compartido a través del cual se le da sentido a los acontecimientos y actos habituales, en tanto "forja las evidencias de nuestra realidad consensual, participa en la *construcción social de nuestra realidad*."²⁹

²⁸ Cfr. Denise Jodelet. "La representación social: fenómenos, concepto y teoría", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*, España, Paidós, p. 472

²⁹ *Ídem*.

Jodelet propone dentro de un modelo teórico unitario el siguiente concepto de representación social:

“ Forma de conocimiento específico, el saber de sentido común, cuyos contenidos manifiestan la operación de procesos generativos y funcionales socialmente caracterizados. En sentido más amplio designa una forma de pensamiento social.

“Las representaciones sociales constituyen modalidades de pensamiento práctico orientados hacia la comunicación, la comprensión, y el dominio del entorno social, material e ideal.

“La característica social de los contenidos... ha de referirse a las condiciones y a los contextos en los que surgen las representaciones, a las comunicaciones mediante las que circulan y a las funciones a las que sirven dentro de la interacción con el mundo y con los demás.”³⁰

1.2.1 Carácter estructurado de las representaciones sociales

Cabe señalar que en la dinámica de las representaciones sociales no se habla de un cambio repentino o brusco, pues las caracteriza la dualidad de ser tanto innovadoras como rígidas.

Las representaciones sociales se componen de un núcleo central relativamente estable y de una periferia flexible, la cual constituye lo accesible y concreto de la representación.

³⁰ Cfr. Denise Jodelet, "La representación social: fenómenos, concepto y teoría", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*, España, Paidós, p. 474-475

El núcleo se conecta a condiciones históricas, sociales e ideológicas profundas que determinan los valores fundamentales del grupo. Es lo que permite estabilidad y coherencia a la representación. Por eso se mantiene relativamente independiente del contexto inmediato. Así tenemos por ejemplo, en la sociedad mexicana el valor de la madre que tiene un carácter casi sagrado.

El sistema periférico se conforma por estereotipos, creencias e informaciones que protegen al núcleo permitiéndole integrar información nueva e incluso contradictoria, depende de contextos inmediatos y específicos. En la periferia se inserta el discurso social común que en gran parte está determinado o influenciado por las formas simbólicas que circulan a través de los medios de comunicación.

En función de esta organización se pueden analizar las transformaciones culturales ya que a través de la periferia, más elástica que el núcleo, se puede detectar la formación de una nueva representación.

Tal es el caso de la representación social del rol las mujeres en algunos estados de la provincia mexicana en donde se han tenido que modificar prácticas y normas de acuerdo con las transformaciones económicas de su localidad. Igualmente podría ser el caso de un cambio en la mentalidad de los mestizos frente a los grupos indígenas, proceso en el que los medios masivos de comunicación tienen gran influencia ya que están comprometidos con la transmisión de formas simbólicas preexistentes y con la transformación activa de las mismas.³¹

De allí la pertinencia de estudiar las representaciones sociales sobre los mazahuas proyectadas en el discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra", pues además de difundir una imagen preexistente de ellos puede influir en su modificación.

³¹ John Thompson, *Ideología y cultura moderna*, México, UAM Xochimilco, p. 241

1.2.2 Funcionamiento de las representaciones sociales

Las operaciones mentales de *objetivación* y *anclaje* son las que permiten explicar el funcionamiento general del pensamiento social.

Recordemos que si bien la representación social es una actividad mental desplegada por individuos y grupos con el propósito de fijar su posición en relación con situaciones, lo social interviene a través de: la comunicación establecida entre ellos; los marcos de aprehensión derivados de su bagaje cultural; los códigos, valores e ideologías correspondientes a sus posiciones sociales específicas.

En ese sentido, como forma de interpretar y pensar nuestra realidad cotidiana, se trata de una forma de *conocimiento social*.³² Conocimiento que se constituye a partir de nuestras experiencias, pero también de las informaciones, conocimientos, y modelos de pensamiento que recibimos por medio de la tradición, la educación y la comunicación social.

1.2.2.1 Objetivación

Hablar de *objetivación* es ver cómo lo social se transforma en conocimiento; es una operación estructurante y formadora de imagen que tiene como base el siguiente modelo: construcción selectiva, esquematización estructurante y naturalización.

Para Jodelet es un modelo que manifiesta la tendencia del pensamiento social a proceder por medio de construcciones gráficas y significantes.

³² Denise Jodelet, "La representación social: fenómenos, concepto y teoría", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*, España, Paidós, p. 473

De tal manera que las representaciones sobre el indígena mazahua pueden estructurarse en torno a un núcleo bipolar: indígena opuesto a mestizo, como se opone la tradición a la modernidad; por señalar algunas de las posibles oposiciones que conforman una imagen coherente y mitificada del indígena mazahua.

En lo que concierne a la construcción selectiva, ésta se subordina a un valor social, es "un juego de enmascaramiento y de acentuación de los elementos que constituyen la representación, produce una visión de este objeto marcada por una distorsión significativa". Además es "un conocimiento elaborado para servir a las necesidades, valores e intereses de grupo."³³

Al trasladar esta idea al contexto de los mensajes que refieren el tema de los indígenas mazahuas, las representaciones sociales en torno a este grupo étnico pueden ser elaboradas a partir de una selección de datos, información, características, cualidades que pueden resultar pertinentes a intereses del grupo mestizo, ser representaciones que no pongan en peligro su *statu quo* como grupo hegemónico, por ejemplo.

Para describir la *esquemización* estructurante, Jodelet se apoya en los planteamientos de Jean Blaise Grize quien analiza la lógica natural³⁴ que interviene en las actividades discursivas: "una persona que se dirige a otra utiliza los signos de la lengua par 'darle a ver' su representación en una 'esquemización' compuesta por imágenes."³⁵ Es dar al otro una representación por medio de una *esquemización*, una propuesta discursiva que es creadora de sentido, y está subordinada a una finalidad social.

³³ Denise Jodelet. "La representación social: fenómenos, concepto y teoría", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*, España, Paidós, p. 484

³⁴ La lógica natural para Grize es aquella que puede explicar el *discurso social* a diferencia de la lógica matemática o aristotélica.

³⁵ Denise Jodelet, *Op.cit.* p.484

Bajo esta perspectiva, los mestizos como locutores, esquematizan ciertos mensajes de acuerdo con la representación que ellos tienen de su público: saberes, valores, intenciones e intereses de los indígenas mazahuas.

Pero esa esquematización, ese arreglo de sentido, está en función de una finalidad por parte de los locutores: mantener o transformar una representación.

Respecto a la *naturalización*, Jodelet plantea que, sobre todo en el ámbito de relaciones étnicas o de juicios sociales, la imagen y la palabra son suficientes para transformar diferencias sociales, en diferencias del ser. Así por ejemplo, al indígena se le puede considerar "sumiso" o "dependiente" por naturaleza, más no porque las prácticas sociales de los mestizos los limiten a tal actitud.

El proceso de *objetivación* atiende a la elaboración de las representaciones sociales, pero también es importante ver cómo esas representaciones funcionan dentro de lo social. El concepto de *anclaje* permite desarrollar esta idea.

1.2.2.2 Anclaje

Recordemos que la representación social puede darse en forma de categoría del sentido común, en instrumento para comprender al otro, para saber cómo conducirnos ante él, así como para asignarle un lugar en la sociedad.

Es decir, la representación social tiene un significado y una utilidad dentro de lo social. Sus tres principales funciones son:

- a) Función cognitiva de integración de la novedad. Esto es, cómo se le confiere significado al objeto o persona representado.
- b) Función de la interpretación de la realidad. Es decir, cómo se utiliza en tanto sistema de interpretación.
- c) Función de orientación de las conductas y relaciones sociales.

El anclaje se refiere al arraigo social de la representación y de su objeto. En este tenor se le asigna sentido a la representación con base en la jerarquía de valores imperantes en la sociedad. Se configura una red de significados para situarlas y evaluarla socialmente. Así por ejemplo, la esquematización del discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" es producido en una situación específica de comunicación en cuyo ámbito político se considera a los indígenas como representantes de una pluralidad étnica y cultural recién reconocida constitucionalmente (reforma al Artículo 4º Constitucional, enero 1992).

En esta asignación de sentido, el objeto de representación puede encarnar un sistema de valores. Así por ejemplo, los indígenas pueden ser considerados como emblemas del folklore mexicano o bien, como portadores de las raíces de la sociedad mexicana.

Finalmente hablaremos sobre la elaboración de esa construcción psicológica y social que es una representación social.

Una de las perspectivas que aborda la construcción de la representación social es aquella que trata la representación como una forma de discurso y desprende sus características de la práctica discursiva de sujetos situados en la sociedad. En ese sentido su carácter social proviene de la situación de comunicación, de la pertenencia social de los sujetos que hablan y de la finalidad de su discurso.³⁶

Al respecto cabe precisar que los mensajes radiofónicos objetos de este estudio, serán abordados como esquematizaciones discursivas que ofrecen *una* propuesta discursiva, *una* representación de la realidad, de los indígenas mazahuas del Estado de México.

³⁶ Denise Jodelet, "La representación social: fenómenos, concepto y teoría", en Serge Moscovici, *Psicología Social II*, España, Paidós, p.479

Luego, el objetivo es identificar mediante un análisis de discurso qué tipo de propuesta, qué tipo de imagen de la realidad del pueblo mazahua se difundió a través del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra".

CAPITULO 2. ANÁLISIS DEL DISCURSO

Hablar de discurso es hablar ante todo de una práctica social, una forma de acción entre las personas articulada a partir del uso lingüístico contextualizado, ya sea oral o escrito. El discurso es parte de la vida social y a la vez un instrumento que crea la vida social, en ese sentido, la comunicación no debe entenderse como un simple y mecánico proceso de transmisión de información sino como un proceso interactivo entre personas con una determinada cultura, ideología así como con intenciones o finalidades concretas en cada situación.

Son variados y múltiples los enfoques para desarrollar el análisis del discurso, sin embargo, en esta investigación retomaré los planteamientos del lógico suizo Jean Blaise Grize cuyo modelo de comunicación es pertinente para el estudio de comunicación intercultural, pues a diferencia de los modelos lineales el principal "ruido" no es el producido por la interferencia técnica del canal, sino por la cultura en la medida que constituye el cristal a través del cual los sujetos elaboran e interpretan sus mensajes.

2.1 Modelo de Jean Blaise -Grize

El modelo de Jean Blaise -Grize, lógico de la Universidad de Neuchâtel (Ginebra) se apoya en los planteamientos de Michel Pêcheux y lo complementa. Dicho modelo es pertinente a esta investigación porque permite un enfoque sociológico al plantear la comunicación como un hecho social y cultural además de contemplar la dimensión simbólica y la participación activa de los sujetos.

Se involucra a la cultura en cuanto preconstruidos culturales (PCC) como reflejo de los grupos de pertenencia y representaciones sociales como formas interiorizadas de la cultura.³⁷

³⁷ Gilberto Giménez, Apuntes del seminario de investigación "Cultura y representaciones sociales". Posgrado en Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, 2001

Tales elementos permiten distinguir este modelo de aquellos donde se habla de una mera transmisión de información sin considerar a la cultura en su dimensión simbólica lo cual permite hablar de interpretación, mas que de una decodificación lineal. Grize plantea la comunicación como una relación de tres términos:

" X comunica Y a Z " de lo cual derivan dos relaciones binarias:

- 1) X comunica Y : "Voy a comunicar los resultados de la evaluación"
- 2) X se comunica con Z "Me comunico cotidianamente con él"

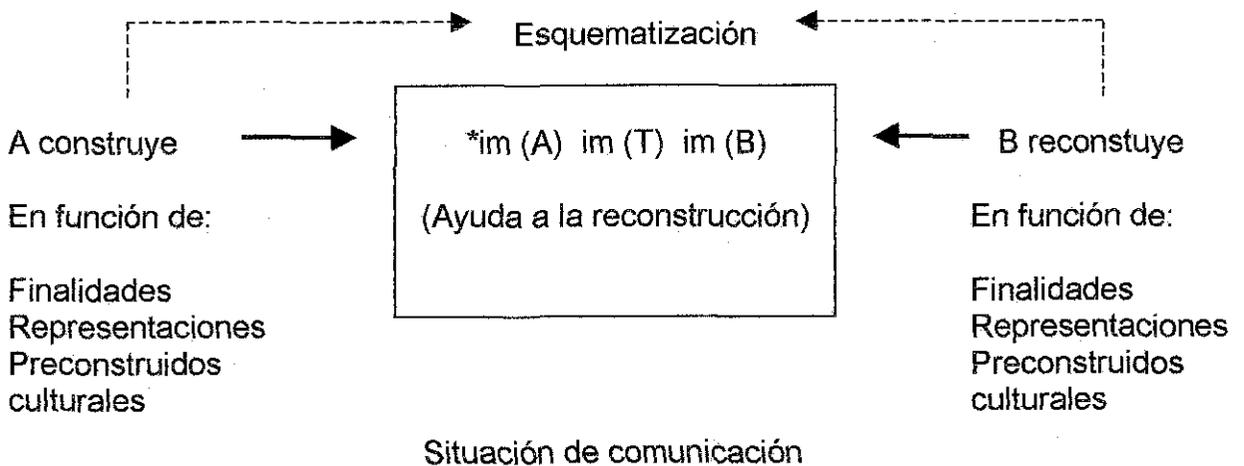
Aun cuando en su modelo la comunicación implica dos sentidos: transmisión o intercambio, poner en común, recuperadas del esquema de transmisión de Shannon y Weaver, Grize advierte de la impertinencia de este modelo para explicar el discurso social puesto que:

- a) No contempla los mecanismos de codificación y decodificación; suponen este ejercicio libre de dificultades como si el pensamiento fuera independiente de la forma adquirida.
- b) Se anula la capacidad interpretativa del destinatario al plantear la decodificación como simple operación contraria a la codificación.
- c) En el discurso social las diferencias culturales implican deformaciones en el proceso de comunicación además de las perturbaciones referidas al canal

Además esta manera de entender el proceso de comunicación refiere a la idea de "communio" es decir, que toda producción discursiva tiene una naturaleza dialógica en la medida que uno siempre se expresa en función de un interlocutor³⁸

Bajo este tenor Grize sugiere el siguiente esquema de comunicación:

³⁸ Jean Blaise Grize, *Logique et langage*. Francia, Ophrys, 1990, p. 27-28



* Donde im (A) im (T) im (B)
son las representaciones que
locutor y destinatario tienen de
sí mismo, del tema y del otro.

Para explicar este modelo señala: "el locutor A construye una representación discursiva de aquello de lo que se trata por definición una esquematización. Lo hace en una situación de interlocución y ante un interlocutor B que reconstruye la esquematización que le es propuesta."³⁹

El autor aclara sobre A y B: no designan individuos concretos, son lugares que en una situación de comunicación pueden ser ocupados por sujetos con determinadas características psicológicas y sociales. El lugar de B puede ser ocupado por uno o varios sujetos, es decir, por un auditor o auditorio.

Para explicar cómo se da la esquematización en una situación de interlocución Grice habla de *representaciones* que el locutor A debe hacerse del tema T y del auditorio B, los cuales se especifican como ⁴⁰

(A): repr. (T) y repr. (B)

³⁹ *Ibidem.* p.29

⁴⁰ Jean Blaise Grice, *Logique et langage*. Francia, Ophrys, 1990, p.33

Son representaciones correspondientes al punto de vista subjetivo de A. Empero, Grize advierte que hablar de representaciones que A se hace de B es sólo una conveniencia de expresión pues uno nunca se representa totalmente una persona, sólo algunos de sus aspectos: conocimiento de sus saberes, intenciones, valores.

Lo importante será realmente que la repr. (B) = repr. (ciertos aspectos de B); lo mismo sucede para las representaciones del tema (T), puesto que entre el locutor y su tema (A, T) existe una opinión, creencia, etc.

Por su parte A, el autor de un discurso, hace una representación de él mismo; uno habla de acuerdo a como uno se juzga: competente, seguro, avergonzado o tímido.

Es preciso señalar que en la esquematización discursiva también intervienen las representaciones que el auditorio tiene de sí mismo, del emisor y del tema. Es decir, cómo se decodifica la esquematización ofrecida por A.

En ese sentido, Grize señala que B debe hacerse la representación de varios elementos: repr._B(X), o X = (A, B, T, (A,B), etc.)⁴¹

Grize define el hablar y escribir como actividades creadoras de donde resulta la *esquematización* la cual puede entenderse como un proceso y como el resultado de una acción discursiva.

Como proceso tiene que ver con las operaciones de pensamiento esenciales del discurso. Se trata de la organización del material verbal, de los signos (palabras) referentes a los preconstruidos culturales.

⁴¹ *Ibidem* p.31

La esquematización es creadora de sentidos, creación que se realiza frente al interlocutor y está destinada a él. En el modelo se observa: el orador A construye su discurso con base en la respuesta del auditorio B; hay un efecto de retroalimentación identificada por la flecha que señala el regreso.

Sobre este tenor Grize advierte:

1º) En función de la finalidad de A se construye el sentido. Es una selección de palabras dependiendo del efecto deseado.⁴²

2º) Debe haber una cierta homología entre A y B, puesto que la principal finalidad de la esquematización de A es modificar la representación de B por lo cual es necesario un acuerdo mínimo entre ambos. Es decir, no se puede dialogar si se está hablando de dos cosas totalmente distintas.⁴³

3º) La esquematización es verosímil, intenta persuadir, pero se trata más bien de una construcción discursiva que *representa* la realidad, no la refleja exactamente.⁴⁴

En cuanto resultado la esquematización expresa las operaciones de pensamiento realizadas en su construcción, para explicar esta dimensión Grize se apoya en el concepto de Edgar Morin sobre la representación perceptiva por lo que la esquematización equivaldría a una " síntesis cognitiva dotada de cualidades de globalidad, de coherencia, de constancia y de estabilidad." ⁴⁵

⁴² Jean Blaise Grize, *Logique et langage*, Francia, Ophrys, 1990, p. 35

⁴³ *Ibidem.* p. 36

⁴⁴ *Idem.*

⁴⁵ Edgar Morin. *La méthode 3. La connaissance de la connaissance*, citado por Grize, *Op. cit.* p. 36

Esquematizar la realidad - para Grize - es un acto semiótico; es "hacer ver" a través de imágenes. Por ello el discurso debe contar con marcas que faciliten la reconstrucción, es decir, la esquematización induce el pensamiento y los sentimientos con el objetivo de que B interprete el mensaje con el significado que A le dio.

Aquí cabe aclarar que A y B, como sujetos situados, tienen sus representaciones, pero es la esquematización la que propone imágenes. Éstas son: las de T (el tema), las de A (el orador) y las de B (el interlocutor).⁴⁶

La esquematización requiere además de verosimilitud en lo que respecta a la imagen de T pues, de acuerdo con Grize, el discurso social no está en el ámbito de la metafísica, ni en el de la lógica de lo verdadero y falso.

Además, la esquematización supone la existencia de *preconstruidos culturales* es decir, las creencias y valores que comparten los interlocutores como parte de un grupo y que hacen posible la comunicación.⁴⁷

Por otro lado, hay que hablar también de las *finalidades* del discurso: uno nunca habla, nunca escribe sin alguna razón; hay que inferir valoraciones a partir del discurso.

Se trata de finalidades o intereses que influyen en la manera de esquematizar el discurso; las finalidades, tanto de A como de B, no están sin efecto en la construcción y la reconstrucción de la esquematización.⁴⁸

⁴⁶ Jean Blaise Grize, *Logique et langage*, Francia, Ophrys, 1990, p.38

⁴⁷ *Ibidem* p. 30.

⁴⁸ *Idem*.

Las condiciones materiales en las cuales se produce el discurso también influyen de manera directa en su objetivo. Esto es la *situación de comunicación*, o sea, una situación específica donde se realiza en acto de interlocución⁴⁹

La interpretación que hace el interlocutor sobre el discurso constituye la *reconstrucción* de la esquematización. Dicha interpretación reconstruye el significado del mensaje en una situación de interlocución.

Finalmente, vale la pena aclarar que aun cuando tenga presente la importancia de considerar el proceso de la comunicación en su totalidad, los objetivos de esta investigación quedarán limitados al estudio de las representaciones y finalidades que corresponden al emisor.

2.1.1 Las operaciones discursivas de la lógica natural

Para desarrollar estas operaciones es preciso recordar que de acuerdo con Grize, el discurso se compone de objetos discursivos sobre los cuales se da una predicación. Por eso la lógica natural distingue operaciones del objeto discursivo y las operaciones de predicación u operaciones de determinación.

2.1.1.1 Operaciones de objeto

Los objetos de la lógica natural deben contar con ciertas características: 1) no pueden ser cualesquiera, 2) deben ser modificables y 3) deben darse con base en el preconstruido de la situación.

⁴⁹ *Idem*

Para Grize los objetos de la lógica natural son objetos discursivos que además de sus elementos distintivos, cuentan con ingredientes y agregados.⁵⁰ Clase de objeto es el nombre de los objetos discursivos en la esquematización. Grize los designa mediante la operación alfa, operación que afirma la clase de objeto en un preconstruido cultural. Así por ejemplo: "indígenas" es igual a la clase de objeto; la palabra "indígenas" como preconstruido cultural se refiere a los grupos étnicos.

Las operaciones de los objetos discursivos pueden ser internas o externas. Las operaciones internas añaden algún ingrediente al objeto. De tal manera, a la operación alfa que designa el objeto discursivo "indígenas", pueden añadirse diversos ingredientes mediante las operaciones gama, rho y zeta. Las dos primeras operaciones enriquecen a la clase de objeto. En el mismo ejemplo citado, a la clase de objeto "indígenas" se le puede añadir el calificativo "irresponsables".

Mientras que la operación rho aporta a la clase de objeto elementos para especificarlo es decir, se le puede añadir algún complemento. Por ejemplo, "algunos indígenas son irresponsables". La operación rho de la clase de objeto indígenas, se representa en "algunos"

Para referirse a los nombres con los que se designa al objeto discursivo tenemos la operación zeta. Así la clase de objeto "indígenas" se le agrega "habitantes de comunidades tradicionales". El objeto "indígenas" equivale a "comunidades tradicionales", otro nombre para el mismo objeto discursivo.

Es pertinente señalar que para cuestiones prácticas las operaciones gama y rho se considerarán como una sola operación que refiere a elementos añadidos a la clase de objeto.

⁵⁰ Luschei, E.C. *The logical systems of Lesniewski*, Amsterdam, 1962, citado por Grize en *De la logique a l'argumentation*, Ginebra-París, DROZ, 1982

Las operaciones externas forman parte del conjunto del objeto discursivo pero dan pie a otra clase de objeto. Existen dos operaciones: la omega referente al enunciado de una clase de objeto y la operación iota que se refiere a una predicación nominal seguida de la clase de objeto.

Estas operaciones no son excluyentes por el contrario, pueden identificarse juntas dentro del discurso o bien, una implicando a otra.

2.1.1.2 Operaciones de predicación

Conforman una polioperación denominada delta que posibilita seleccionar entre dos términos del par: P no - P; la operación consiste en escoger de una opción.

El complemento de la operación delta son las modalidades - según las denomina Grize - mismas que refieren a fenómenos diversos que contienen aspectos. La modalidad modifica la predicación simple. Esta operación se expresa como:

$$\delta(x) = \mu + P(x)$$

Esto es, la predicación de la clase de objeto $\delta(x)$ equivale a plantear un aspecto (modalidad μ) positivo o negativo en lo que se predica de (x)

Por ejemplo: " los indígenas son personas diferentes al resto de la sociedad", tenemos que (x) equivale a "los indígenas"; la predicación equivale a "son personas diferentes al resto de la sociedad" bajo la modalidad "diferentes"

Asimismo los predicados pueden clasificarse, según Grize, de tres maneras generales: 1) los del "ser", 2) los del "hacer" y 3) los del "decir".

Los predicados del tipo ser se identifican por verbos denominados por Lyons "estáticos" pues indican propiedades, estados, actitudes, comportamientos.

Mientras que los predicados del tipo del "hacer" se distinguen por los verbos o adjetivos que Lyons designa "no estáticos".

Los predicados del tipo "decir" son fundamentales para la operación discursiva de predicación sigma en la cual una derivación se convierte en un enunciado. El locutor A toma cierta distancia si se apoya en el enunciado de otro. Entonces la operación sigma queda identificada como: $\sigma_A (\sigma_S \sigma (x))$ lo cual equivale a decir que con σ se introduce una distancia, que puede ser considerada como modalidad.

En nuestro caso, los mazahuas dicen (σ_A) que dice (σ_S). Operación identificada sobre todo cuando encontramos referencias a la tradición oral. Así tenemos el ejemplo: "los mazahuas se autodenominan como gente originaria o gente que habla su propia lengua". Entonces el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" dice que los mazahuas dicen.

En cuanto a las valoraciones Grize advierte que no existen clases de objetos ni predicados neutros. La valoración es la operación discursiva a través de la cual se asigna valores positivos o negativos a las clases de objetos con el propósito de asegurar la verosimilitud de la propuesta de esquematización.

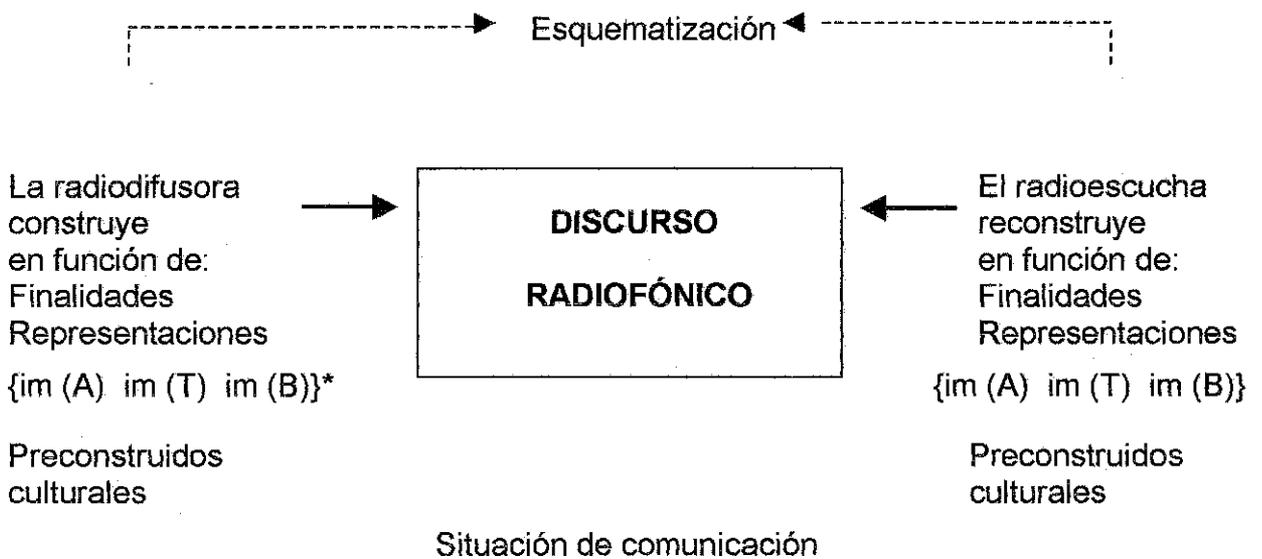
2.2 La esquematización del discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

Una vez desarrollado el modelo de Grize puedo plantear la elaboración del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" como un proceso de decisiones sobre la realidad social de los indígenas del Estado de México para construir una esquematización verosímil de la misma. El significado del discurso se determina por la situación de comunicación específica.

Además su construcción y reconstrucción están en función de elementos tales como a) las representaciones que la radiodifusora se formula de su público, en este caso, los indígenas mazahuas b) las representaciones que la radiodifusora tiene sobre el tema y, c) la representación que la radiodifusora tenga de sí misma.

Asimismo influyen las finalidades del la radiodifusora y de los radioescuchas, así como los preestruidos culturales socialmente compartidos.

De esta manera el modelo de Grize en el contexto de la construcción del discurso radiofónico queda expresado gráficamente así:



* Donde im (A) im (T) im (B) son las representaciones que locutor y destinatario tienen de sí mismo, del tema y del otro.

En el caso del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" el lugar de A lo ocupa, no todos los que integran la radiodifusora, sino sólo quienes seleccionan y dan forma a los mensajes para los indígenas del Estado de México, es decir, los miembros del equipo de producción del programa.

Para analizar el discurso radiofónico del programa, es preciso identificar cuál es la autorepresentación de quienes elaboran los mensajes para los mazahuas es decir, cómo se ven a sí mismos desde el punto de vista profesional y cultural.

Pero además, es preciso recordar que la representación social puede ser la imagen de un sujeto (individuo, grupo, familia, etc.) en relación con otro sujeto. De tal forma la representación es tributaria de la posición que ocupan los sujetos en la sociedad. Por ello, señala Grize, las condiciones en las que un discurso es producido influyen de manera directa en la forma y contenido de las declaraciones hechas, aspecto que él define como *situación de comunicación*.⁵¹

La imagen que los realizadores del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" tienen de sí mismos se definirá también por la representación (condición social, cultural e intereses) que tienen de su público: los indígenas mexiquenses.

Sin embargo, como señalé en el capítulo anterior, Grize advierte que hablar de representaciones que A se hace de B es sólo una conveniencia de expresión pues uno nunca se representa totalmente una persona, sólo algunos de sus aspectos de él: conocimiento de sus saberes, intenciones, valores.

⁵¹ Jean Blaise Grize, *Logique et langage*, Francia, Ophrys, 1990, p. 32

Particularmente en el contexto de los medios de comunicación, es un hecho que no existe un interés por conocer quién o quiénes constituyen la audiencia, más bien se manifiesta algún elemento profético, o incluso el propósito de regular al público para hacerlo coincidir con la representación que el emisor posee del mismo.⁵²

Igual sucede para las representaciones del tema (T); la relación entre el locutor y su tema (A, T) también influye en la esquematización, sobre éste se puede tener determinada opinión, creencia, etc.

Al respecto, los realizadores del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra", suponen qué es lo que interesa al público indígena y para ello seleccionarán determinados temas.

En ese tenor, la esquematización del discurso radiofónico implica hablar de la teatralidad del discurso, es decir, el discurso como representación. George Vignaux plantea que el propósito del discurso social no es tanto informar como confirmar, estabilizar lo aparente. Es decir, su propósito no es tanto el de construir la representación fiel de la realidad sino asegurar la permanencia de una cierta representación.⁵³

Se trata de comprender que " el discurso no expresa jamás algo en su integridad sino únicamente lo que parece destacado a quien lo pronuncia".⁵⁴

De manera que al analizar el discurso que la radio estatal ofrece a los indígenas mazahuas del Estado de México, se comprenderá que se trata de una representación que tienen los mestizos de la realidad mazahua, no de la realidad misma.

⁵² Mauro Wolf. *La investigación de comunicación de masas*, México, Paidós, 1995, p. 148

⁵³ Cfr. Georges Vignaux, *La argumentación, ensayo de una lógica discursiva*, Argentina, Hachet, 1996, p. 80

⁵⁴ Georges Vignaux, *La argumentación, ensayo de una lógica discursiva*, Argentina, Ed. Hachet, 1996, p.79

2. 2.1 Tematización del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

La tematización es parte de la operación lógica discursiva denominada por Grize como operación alfa, la cual hace surgir la clase de objeto y corresponde también a la determinación del objeto mediante la operación de predicación denominada operación delta. Dichas operaciones fueron explicadas en el apartado anterior.

En esta etapa se determina el tópico o tema del discurso radiofónico, o sea de ¿qué trata? y ¿qué dice?. El establecimiento del temario debe considerar el factor tiempo; al respecto, cabe señalar que el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" es semanal, por lo cual puede decirse que dicho factor no representa una presión sobre la exclusión, inclusión y jerarquización del material.

Otro factor que influye en la tematización son los efectos deseados sobre los radioescuchas para lo cual hay que considerar- en la medida de lo posible - sus percepciones. Sin olvidar que el radioescucha es un sujeto soberano cuyas interpretaciones sobre la realidad pueden, o no, coincidir con las representaciones que tiene el programa.

Por eso es que a diferencia de otros modelos, el de Grize permite hablar no de imposición, sino de propuestas discursivas.

La esquematización - proceso de representación culturalmente construida - es la propuesta discursiva que se ofrece en el espacio radiofónico, conformada por el conjunto de palabras, voces y música organizadas con base en un formato misceláneo.

En ese sentido, más allá de la determinación tópica, la esquematización es un discurso cuya pretensión es que los radioescuchas reciban la propuesta discursiva (relatos y/o comentarios) como una configuración particular de la realidad.

De la misma manera, recordemos que los mensajes de los medios de comunicación son analizados -con base en Thompson- como transmisión de formas simbólicas en un contexto específico.

2.2.2 Mecanismos de valoración del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

De acuerdo con Grize existen varias maneras de valorar los mensajes; para los fines de esta investigación retomo los siguientes: tematización, jerarquización, procedimientos léxicos, especificaciones y recurso a la autoridad. Los mecanismos de valoración son operaciones discursivas representadas por π y tienen una función emotiva en la comunicación.

Si bien la tematización determina el tópico, también es una acción valorativa pues como esquematización le sugiere al radioescucha qué es lo que vale la pena difundir de la realidad social de los indígenas del Estado de México.

En vista del carácter misceláneo del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" la jerarquización se refleja en la forma como se organizan sus temas y secciones: mañanitas, onomástico, consejos de cocina, tradición oral y problemática de las etnias.

Así, la tematización y la jerarquización constituyen la propuesta discursiva del programa: *una* configuración de la realidad indígena.

CAPITULO 3. POLÍTICA GUBERNAMENTAL PARA LA COMUNICACIÓN INDÍGENA

3.1 Radio Indigenista

En México la industria de la radiodifusión se concentra en estaciones de radio comerciales, que transmiten en español e inglés principalmente, su cobertura informativa es de corte nacional y centralizada en la capital del país, por lo que en muchas ocasiones no satisfacen las necesidades informativas de toda la población.

En lo que respecta a los medios audiovisuales tenemos que una de las modalidades radiofónicas alternativas es la radio dirigida a las culturas indígenas. Empero, tanto las creadas y financiadas por el Estado, como las independientes tienen complejas implicaciones debido a que intentan dirigirse a auditorios cuyas características históricas y culturales son diferentes de las que se comparten en el mundo mestizo mexicano, las cuales a su vez incluyen a otra variedad de matices (regionales, geográficos y económico-sociales).

Por principio, el mundo indígena no se encuadra en los mismos marcos culturales que los demás sectores poblacionales del país, por lo que al elaborar programas de radio para indígenas o grupos que pueden ser absolutamente desconocidos para el resto de la sociedad se busca poner en marcha una serie de mecanismos mediante los cuales, las etnias sean quienes realicen y conciban su propia radiodifusión. Tal es el camino que ha tomado el Instituto Nacional Indigenista (INI)⁵⁵.

⁵⁵ El INI fue creado en 1948 con las funciones siguientes: Investigar los problemas relativos a los núcleos indígenas del país; estudiar y promover ante el Ejecutivo Federal las medidas de mejoramiento que requieren esos grupos; intervenir en la realización de tales medidas al coordinar y dirigir la acción, de otros órganos gubernamentales; fungir como cuerpo consultivo en las instituciones oficiales y privadas; difundir los resultados de sus investigaciones y emprender en comunidades indígenas las obras de mejoramiento que le encomiendan el Ejecutivo.

El INI apoya el desarrollo de los grupos étnicos del país en las áreas de educación, cultura, producción, organización y justicia.

A partir del año de 1979, con la creación de la radiodifusora XEZV *La voz de La Montaña*, en Tlapa de Comonfort, Guerrero, el INI pretendió usar la radio como instrumento del Estado para difundir las políticas institucionales, impulsar la castellanización y alfabetización, además de la transmisión de temas para apoyo del desarrollo regional y abatir los efectos de la pobreza que caracteriza a las comunidades indígenas.⁵⁶

Entre los objetivos del INI también se contempla: contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades indígenas, fortalecer su cultura, promover la conservación de las lenguas indígenas así como la castellanización. Igualmente, se pretende romper el aislamiento geográfico y dar a los radioescuchas un servicio que les permita difundir mensajes a sus familiares y establecer lazos de comunicación entre la población indígena migrante y sus lugares de origen.

Tales fines se llevan cabo mediante cuatro estrategias básicas: la participación comunitaria, la capacitación, la investigación y el apoyo técnico.

La participación de los indígenas en las emisoras se considera fundamental, pues los contenidos que se transmiten deben satisfacer las necesidades y expectativas del auditorio; es por eso que al radioescucha no se le considera como el punto terminal del sistema de comunicación establecido, sino como el punto de partida.⁵⁷

⁵⁶ Instituto Nacional Indigenista. *La radio como unidad, la radio como sistema* (documento interno), p. 2

⁵⁷ María Antonieta Rebeil Corella. *Perfiles del cuadrante: experiencias de la radio*. México, Trillas, 1989, p. 87

El personal contratado es mayoritariamente indígena, mismo que cuenta con el conocimiento de la cultura de la etnia a la que pertenece. El INI promueve la participación de los indígenas en todo el proceso de trabajo radiofónico: desde la planeación y diseño de la programación, hasta su producción y evaluación.⁵⁸

En cuanto a la capacitación, el INI imparte cursos de guionismo, producción e investigación al personal indígena. La investigación tiene como actividad relevante el diagnóstico. Para ello considera necesario que la mayoría del personal de las emisoras reciba capacitación para sistematizar las percepciones de su realidad y pueda así actuar conscientemente sobre ella. Los diagnósticos que se realizan con información organizada, analizada e interpretada son a nivel comunitario, regional y estatal.

Las emisoras indigenistas no persiguen fines de lucro, son subsidiadas y brindan un servicio social a los grupos étnicos. Por su vinculación con las comunidades indígenas a las que atienden son de interés y servicio comunitario. Sus emisiones son en español y en lenguas indígenas. Los programas abordan temas de: educación, derechos humanos, procuración de justicia, salud, producción agrícola y pecuaria así como espacios de entretenimiento.

⁵⁸ INI. *La radio como unidad, la radio como sistema* (documento interno), p. 249

Con el propósito de transferir a las organizaciones y comunidades indígenas diversas funciones del proceso de producción y de atender su petición de establecer una comunicación intercomunitaria, el INI promueve la integración de corresponsales comunitarios mediante la creación de centros de producción radiofónica que ofrecen apoyo a las comunidades con los instrumentos necesarios para la elaboración de los mensajes; así como la organización de consejos consultivos que se integran por autoridades indígenas y representantes de distintas organizaciones económicas o culturales ubicadas dentro del área de cobertura de las radiodifusoras; su función radica en definir políticas radiofónicas y vigilar su programación.⁵⁹

Asimismo, para discutir el papel que deben desempeñar las radiodifusoras y poder integrar en la programación la propia visión indígena del mundo, se organizan foros comunitarios en donde además, han expuesto la necesidad de contar con información actualizada y oportuna para la creación de noticieros.⁶⁰

Hasta 1997, el INI contaba con una red de 20 radiodifusoras en 15 estados de la República, de las cuales 18 eran emisoras propiamente dichas y dos proyectos en Hidalgo y Quintana Roo en funcionamiento⁶¹.

De éstas, sólo tres transmitían mensajes en lengua mazahua: *XEPUR La Voz de los Purépechas*, ubicada en Cherán Michoacán; *XETAR La Voz de la Sierra Tarahumara*, en Guachochi, Chihuahua y *XETUMI* en Tuxpan, Michoacán.

El INI también ha utilizado medios audiovisuales para registrar la vida y costumbres de los pueblos indígenas de México. El Instituto cuenta, desde mediados de 1970, con un archivo etnográfico audiovisual con el objetivo de preservar y difundir las expresiones culturales de los pueblos indígenas.

⁵⁹ INI, *La radio como unidad, la radio como sistema* (documento interno), p. 250 -252

⁶⁰ INI, *Op. cit.* p. 249

⁶¹ INI. *Tablas básicas proporcionadas por el Instituto.* 1997

A partir de 1989, el INI promovió la participación de las comunidades indígenas en la producción de videos en los cuales se trabajan distintas temáticas como: problemas de tenencia de la tierra, procesos de organización, experiencias de la radiodifusión, medicina tradicional, frontera norte, migración, fiestas religiosas, producción artesanal y festivales, entre otros.

Como parte del Programa de Transferencia de Medios Audiovisuales iniciado en 1990, la producción y financiamiento de los videos pasaron a ser responsabilidad de personas electas por las propias comunidades u organizaciones, mientras que los recursos fueron proporcionados por el programa *Solidaridad*. Para dicha transferencia se capacitó a las personas en el manejo y mantenimiento del equipo de video. Además, se brindó apoyo técnico para la post-producción, la divulgación de los videos y asesoría permanente a las organizaciones y/o representaciones indígenas.⁶²

Es importante mencionar que desde enero de 1994 con la irrupción del Ejército Zapatista de Liberación Nacional al escenario de la vida política de México, se ha enfatizado el tema de la transferencia de las emisoras del INI a los grupos étnicos bajo cobertura con el propósito de que sean ellos los responsables del manejo de las radiodifusoras, de la producción, conducción e incluso, de la búsqueda de mecanismos de financiamiento.

De los diálogos de febrero de 1994 entre el gobierno federal y el EZLN en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, quedaron establecidas las siguientes demandas en materia de acceso a los medios de comunicación:

1. retirar los aparatos instalados en las emisoras indigenistas que permiten su desactivación a control remoto

⁶² INI. *Instituto Nacional Indigenista 1989 - 1994*. Informe, p.246

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

2. convertir a los medios de comunicación indigenistas en medios de comunicación indígenas, a demanda de pueblos y comunidades étnicos
3. entregar las 17 emisoras del INI a las comunidades indígenas de sus respectivas regiones con la transferencia de permisos, infraestructura y recursos
4. poner en manos de la sociedad civil los sistemas estatales de radio y televisión.
5. entregar los centros de video indígena con la transferencia de infraestructura y recursos.
6. poner fin a la política de represión y censura expresada en el cierre o suspensión de medios informativos como radio Huayacocotla, La Voz de los Chontales, Canal 6 de julio, Radio Pirata y Perfil Urbano.
7. romper el cerco informativo impuesto en Chiapas y otras regiones
8. eliminar obstáculos burocráticos que impiden la legalización de los medios de comunicación
9. defender la soberanía en materia de telecomunicaciones ⁶³

Igualmente, en la reunión con el gobierno federal, el EZLN planteó que el uso, la creación y la apropiación de los medios de comunicación por parte de los pueblos indígenas, se vincula estrechamente con el proceso de autonomía ya que sólo a través de ello se llevará a cabo una verdadera transferencia de los medios.

Asimismo, se concluyó que la propiedad, organización y financiamiento de los medios de comunicación al servicio de los indígenas serán definidos y decididos por ellos mismos; los medios tendrán la libertad de operar a nivel local, regional, nacional e internacional legalmente.

⁶³ Fuente: *Acuerdos de San Andrés Larráinzar*, 1996.

En cuanto a las radios indigenistas, las diversas etnias destacaron la importancia de una radio bajo el control indígena pues, según ellas, al ser dirigidas por el INI " más que corresponder a las necesidades de comunicación de los indios, tienden a transformarse en un medio de control mediante la desinformación hacia quienes deberían ser sus beneficiarios."⁶⁴

Finalmente el tema de la transferencia de las radios indigenistas se formalizó en los Acuerdos de San Andrés Larráinzar firmados por el gobierno federal y el EZLN en febrero de 1996. Al respecto se resume lo siguiente:

1. el Gobierno Federal recomendará a las instancias nacionales respectivas, que las 17 radiodifusoras del INI sean entregadas a las comunidades indígenas de sus respectivas regiones con las transferencias de permisos, infraestructura y recursos, cuando exista solicitud expresa de las comunidades en este sentido

2. por sus características, requerimientos técnicos, penetración y recepción, la radio es un instrumento ideal para la comunicación y articulación cultural en el medio rural indígena

3. es imprescindible garantizar la apropiación por los pueblos indígenas de las radiodifusoras de propiedad estatal que operen en municipios y regiones de población mayoritariamente indígena. El ritmo de apropiación será decidido por los pueblos indígenas para lo cual se pueden adoptar algunas de las figuras jurídicas existentes o las propuestas por las comunidades indígenas.

⁶⁴ *Idem.*

4. a nivel estatal, a fin de contribuir a la operativización de esta propuesta se sugiere el inicio del proceso de apropiación de las radiodifusoras XEVFS, La Voz de la Frontera Sur, ubicada en Las Margaritas, Chiapas; operada fundamentalmente por indígenas.

5. la apropiación se llevará a cabo a través de un proceso de trabajo entre las instituciones de gobierno y la representación legítima de las comunidades indígenas.

Es preciso señalar que hasta la fecha los Acuerdos de San Andrés no han sido aprobados por el Congreso de la Unión, aunque ya se aprobaron los Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas cuyo Artículo 2º hace una referencia general sobre los derechos en materia de comunicación señalando que una de las obligaciones de la Federación, los Estados y los Municipios para abatir las carencias y rezagos que afectan a los pueblos y comunidades indígenas es "extender la red de comunicaciones que permita la integración de las comunidades mediante la construcción y ampliación de vías de comunicación y telecomunicación. Establecer condiciones para que los pueblos y comunidades puedan adquirir, operar y administrar medios de comunicación, en los términos que las leyes de la materia determinen."⁶⁵

⁶⁵ Fuente: INI. *Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*, julio 2001.

3.2 Radio comunitaria

Aunado a las radios indigenistas, han surgido más grupos interesados en ejercer su derecho a comunicar, desde la perspectiva de crear y usar medios de comunicación propios. En la última década, se observa en México un vigoroso movimiento de grupos civiles y comunidades indígenas interesados en contar con estaciones de radio comunitarias a través de las cuales se difundan programas que respondan y resuelvan las necesidades informativas, educativas y de esparcimiento de la sociedad en su conformación plural, en virtud de que ser ellos mismos los encargados de dotar de contenidos a sus estaciones y de administrarlas en beneficio de sus propias comunidades.

Sin embargo, el marco legal en materia de medios de comunicación no contempla la existencia de medios comunitarios, pues sólo reconoce las figuras de concesión (relativa a radio y televisión con fines de lucro, por tanto ligada a grupos empresariales) y la de permiso (relativa a radio y televisión no lucrativa, pero ligada necesariamente a dependencias e instituciones de gobierno y universidades).

La Radio Comunitaria es de bajo costo, llega a todos los miembros de la comunidad en su propia lengua y, siendo un medio local, arraigado en su área, maximiza el potencial de desarrollo que se puede obtener de compartir información, conocimiento y destrezas dentro de la comunidad. No solamente informa, educa y entretiene; proporciona una poderosa voz pública a aquellos que no la tienen, lo que estimula una mayor responsabilidad en los procesos públicos. Es por eso que el énfasis de la radio comunitaria radica en la atención de asuntos de interés público y político.

En México esta modalidad de radiodifusión fue impulsada inicialmente por la Iglesia Apostólica con el propósito de llevar a cabo la alfabetización en zonas donde se carecía de centros de enseñanza, particularmente en las comunidades rarámuris de la región de la Sierra tarahumara. Igualmente han funcionado como instrumento para ofrecer educación básica a los grupos de campesinos de la zona de Veracruz y Chihuahua. Mientras que algunos grupos civiles han impulsado su creación en el Estado de México.

3.3 Radio estatal

El desarrollo de la radiodifusión estatal en México ha sido lento, pues es hasta finales de los años 70 y principios de los 80 cuando los gobiernos federal y estatales impulsaron proyectos para contar con medios propios. Este impulso tiene su origen en el reconocimiento por parte del Estado mexicano, de la importancia que para la formación ideológica y el que hacer político de los mexicanos tienen los medios electrónicos de difusión masiva.

La descentralización de los medios de comunicación se impulsó con el afán de fortalecer los valores culturales de las distintas regiones que forman el país y fue una de las "Siete Tesis Políticas" que integraron el Plan Nacional de Desarrollo, puesto en marcha por el presidente Miguel de la Madrid para el periodo 1983-1988.

Durante aquel sexenio se fortaleció la expansión regional de los Institutos Nacionales de Radio y Televisión y se apoyaron los sistemas de comunicación social de las entidades federativas.

3.3.1 Radio Mexiquense

Gracias a esta estrategia descentralizadora, a finales de 1982 la Secretaría de Comunicaciones y Transportes autorizó la instalación de Radio y Televisión Mexiquense; el 18 de mayo de 1983 salió al aire Radio Mexiquense cuyo primer director fue Antonio Garfias.

El 10 de julio de 1984 se constituye el Sistema de Radio y Televisión Mexiquense para operar en forma independiente bajo una propuesta de estructura orgánica y objetivos similares, diferenciándose tan solo por la naturaleza de sus funciones.

Así se independiza Radio Mexiquense y se crea, "con recursos materiales y financieros del gobierno estatal y de la aportación de empresas públicas y privadas; tiene como objetivo explotar el permiso federal para el uso de una frecuencia radiofónica que contribuya a difundir las manifestaciones educativas, políticas y culturales a través de una programación que estimule la participación de la población en el ámbito territorial del Estado de México, como se establece en el acuerdo del ejecutivo del Estado."⁶⁶

En el "Acuerdo por el que se crea el órgano desconcentrado Radio Mexiquense"⁶⁷ se indica que para que este organismo cumpla con su fin deberá:

1. cumplir con una auténtica comunicación social que eduque, informe, entretenga, promueva, y respete la cultura y los valores del pueblo mexiquense
2. servir como vehículo de expresión de las inquietudes y opiniones de los radioescuchas
3. reflejar objetivamente los acontecimientos que se informan

⁶⁶ Laura Antunez Salgado, *Análisis estructural de la comunicación social: la coordinación general de comunicación social del gobierno del Estado de México en el periodo 1989-1993*, Tesis de licenciatura en Comunicación. Toluca, Universidad Autónoma del Estado de México, p 40

⁶⁷ "Acuerdo por el que se crea el órgano desconcentrado Radio Mexiquense", citado por Laura Antunez. *Op. Cit.* p. 41-42

Por ello tendría como atribución el diseñar, producir y difundir programas radiofónicos con los siguientes propósitos:

- facilitar el diálogo entre los distintos sectores de la sociedad
- mantener oportunamente informada a la sociedad del acontecimiento local, nacional e internacional, así como los planes, programas, proyectos y acciones del Gobierno del Estado de México
- apoyar los eventos artísticos y deportivos
- difundir técnicas tendientes a mejorar la productividad industrial agrícola y ganadera
- orientar al radioescucha en la preservación de la salud, la economía doméstica, la educación familiar y en general, programas que se consideren necesarios para fortalecer el bienestar social, y estrechar más las relaciones entre los sectores público y privado

En la Gaceta del Gobierno publicada el viernes 12 de febrero de 1993 y firmada por el entonces Gobernador Ignacio Pichardo Pagaza y el secretario General de Gobierno, Humberto Lira.⁶⁸ se afirma que el Sistema de Radio y Televisión Mexiquense tiene como objeto explotar sus frecuencias para informar a la colectividad los logros y avances del que hacer gubernamental, las manifestaciones educativas, artísticas, políticas y culturales de los habitantes del Estado de México, estableciendo con ello un canal permanente de comunicación social que estimule la participación y la solidaridad de todos, y coadyuve a la exaltación de la identidad y los valores del Estado.

Radio Mexiquense, XEGEM, transmite desde Metepec al Valle de Toluca, en la frecuencia 1600 A.M. y tiene una cobertura estatal por medio de tres repetidoras ubicadas dentro del Estado de México, las cuales son: XEATL 1520 A.M. en Atlacomulco; XETEJ 1250 A.M. en Tejupilco; XETUL 1080 A.M. en Tultitlán.

⁶⁸ Gobierno del Estado de México. *Gaceta de Gobierno*. Toluca de Lerdo, 12 febrero de 1993 N°29

Radio Mexiquense transmite diariamente desde las 6:00 a.m., 18 horas de programación.

Cabe señalar que hasta 1998 el tiempo total de transmisión a la semana por género era el siguiente: identidad (2.78%), rubro que incluía al programa "Nosotros los que Habitamos esta Tierra", la hora nacional y un espacio para mensajes estatales; informativo (9.92%), con las tres ediciones del noticiario "Hoy por hoy"; servicio (3.17%), donde destacaban programas de asesoría comunitaria y sindicalista; opinión (1.59%), género en el que se discutían temas de diversa índole; cultural (19.44%), rubro en el que se encontraban radionovelas, programas de carácter literario y de investigación social; musicales (22.22%), género que se distinguía del espacio de transmisión de música (34.34%), porque a ésta se anexaba información acorde al tema; educativo (7.54%), donde la mayor parte de la programación estaba dirigida al público infantil.

El equipo técnico de Radio Mexiquense estaba constituido por: 2 cabinas, una fonoteca, 2 tornamesas, 2 consolas de audio, 6 máquinas de audio, 4 micrófonos, 2 deck tocacintas, 2 grabadoras y una unidad móvil.

Según el ingeniero Héctor Sánchez Franco, encargado de la Dirección Técnica del Sistema de Radio y Televisión Mexiquense, el equipo técnico resultaba suficiente para llevar a cabo la grabación, edición y transmisión de los programas.

3.3.1.1 Programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

Dentro de la programación general de Radio Mexiquense, el programa "Nosotros los que Habitamos esta Tierra", que ahora cambió el nombre al de "Raíces", es el único programa para indígenas; en 1998 ocupaba 2.5 horas de transmisión a la semana, de un total de 84, es decir, un 1.98% del tiempo total de transmisión semanal.

El 27 de marzo de 1990 salió al aire en respuesta gubernamental a las peticiones hechas por representantes indígenas del Estado de México desde 1978 a través del documento llamado "La declaración de Temoaya" en el cual se establecía la necesidad de:

- a) reconocimiento legal de la complejidad étnica
- b) reformar la Constitución nacional para la consagración de un estado multiétnico
- c) sanear las instituciones que reproduzcan hábitos paternalistas y reconocerles a los indígenas su capacidad de responsabilidad ante las mismas
- d) transferir a los indígenas la tecnología moderna precisa para su despegue económico y social
- e) incorporar a todas las áreas del que hacer contemporáneo⁶⁹

Desde 1990 también se comenzaron a transmitir las "cápsulas Indígenas" bilingües que se intercalan a lo largo de la programación habitual de la emisora con el objetivo de difundir las opiniones y aportaciones de carácter social o cultural de las comunidades. Es por eso que en ellas se fomenta la cultura, se preserva la tradición oral y se incluyen mensajes de gobierno que se consideran importantes para la población indígena.

La Barra Indígena principalmente se ubica dentro del Sistema de Radio y Televisión Mexiquense en las siguientes líneas de programación⁷⁰:

- Identidad estatal: transmisiones que contribuyen al conocimiento, identificación y sensibilización de los elementos y características territoriales, físicas, culturales, históricas y sociales que conforman la integración y la identidad del Estado de México.

⁶⁹ Cfr. "La declaración de Temoaya", *Gaceta Nuestra Palabra*, Año I, número 18, p. 14

⁷⁰ Catalina, Cárdenas Pérez. *Radio estatal: el papel de Barra Indígena dentro de Radio Mexiquense*. Tesis de Licenciatura. Toluca, UAEM, 1997 p 25

- Cultura y recreación: comprende el apoyo a los programas educativos (alfabetización en el nivel básico, medio y superior). De capacitación técnica, de divulgación cultural y artística, de promoción deportiva, turística que fomente al uso creativo y recreativo del tiempo libre y estimule la superación de la calidad de vida.

Además, se puede decir que la "Barra Indígena de Radio Mexiquense" ha pasado por cuatro etapas. Cabe aclarar que los mensajes analizados en este estudio fueron retomados únicamente de la segunda, tercera y cuarta etapa.

En la segunda etapa (del 6 de septiembre de 1992 al 1º de enero de 1994) participaron Benito Hernández González (mazahua) como productor de "Nosotros los que Habitamos esta Tierra", en colaboración con Miguel Ángel Gómez Serna (mestizo) productor del "Noticiero Indígena" y de las "Cápsulas Indígenas".

Miguel Ángel Gómez incluyó en "Nosotros los que Habitamos esta Tierra" espacios para divulgar la tradición oral y la música de las etnias. Agregó noticias que no provenían de la Subdirección de Etnodesarrollo y las secciones de mañanitas, onomástico, efemérides, festividades, cocina y enseñanza de las lenguas indígenas.

Además de variar el contenido del programa Miguel Ángel Gómez se vio en la necesidad de justificar los proyectos radiofónicos indígenas de Radio Mexiquense como respuesta a la reestructuración en la programación de la institución cuyo objetivo era desaparecer la Barra Indígena en diciembre de 1993.

En la tercera etapa (del 18 de enero al 26 de marzo de 1994), Miguel Ángel Gómez fungió como productor de los dos programas y de las cápsulas cuyos temas giraban en torno a la cultura, tradiciones, literatura, música, medicina, derechos humanos, noticias y problemas de las etnias, entre otros.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

La cuarta etapa comienza el 29 de marzo de 1994; el programa "Nosotros los que Habitamos esta Tierra" se vuelve periodístico y misceláneo y adquiere los siguientes objetivos:

1. fomentar el arraigo de la identidad étnica en los habitantes del Estado de México, sean o no hablantes de algunas de las lenguas ancestrales
2. reivindicar y fomentar el uso de las lenguas indígenas propias del territorio estatal
3. proporcionar noticias e información general que interese e involucre directamente a los indígenas de dicho estado

La reestructuración de los programas indígenas incluyó la separación definitiva de la Subdirección de Etnodesarrollo, institución que además de proporcionar información oficial monitoreaba a Radio Mexiquense para constatar que ésta se transmitiera.

El equipo de producción aún permanece integrado por: Margarita de la Vega Lázaro, otomí, originaria de Temoaya, Lic. en Geografía y Estadística; Fausto Guadarrama López, mazahua, originario de San Felipe del Progreso, pasante en Psicología; Pedro Martínez Escamilla, náhuatl, originario de Coyotepec cuyo nivel de estudios es preparatoria. Cada uno de ellos colabora con la investigación, traducción y locución de los temas transmitidos en el programa en el cual participa también como conductor Guillermo Gerardo Vázquez Hernández, mestizo, originario de la Ciudad de México, quien estudió hasta la preparatoria.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Actualmente, Miguel Ángel Gómez Serna, mestizo, originario de Toluca y pasante de la Licenciatura en Comunicación, sigue siendo el productor de las cápsulas y del programa el cual ahora ha cambiado su nombre por el de "Raíz Viva" aunque sigue manteniendo prácticamente el mismo formato y contenido, excepto porque ahora se ha involucrado a un especialista en cuestiones agrícolas.

3.4 Política indigenista del Estado de México

Si bien el Sistema de Radio y Televisión Mexiquense se crea en 1993 durante el gobierno de Ignacio Pichardo Pagaza, es hasta la administración próxima inmediata de Emilio Chuayffet Chemor cuando se establece la política estatal en materia indígena (vigente hasta 1999).

En el documento de presentación de la toma de protesta como gobernador constitucional del Estado de México, Chuayffet asienta que se procurará ampliar la señal de la radio y la televisión locales y abatir la desigualdad social con atención privilegiada a grupos con mayores carencias.⁷¹

Asimismo, expuso que "el Estado no hace cultura, es un producto cultural y la promueve. Por tanto, rescatar y conservar nuestro patrimonio cultural, involucrar a la sociedad en su patrocinio, acrecentar nuestra identidad como parte de la nacionalidad, y por supuesto, fomentar la creación y difusión de la cultura, serán nuestros objetivos."⁷²

Estos objetivos se desglosaron en el Plan de Desarrollo del Estado de México 1993-1999, el cual fue producto de los encuentros regionales organizados por la Secretaría de Educación, Cultura y Bienestar Social en 1993 en San Felipe del Progreso, Valle de Bravo y Temoaya.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

⁷¹ Emilio Chuayffet Chemor, *Protésta como gobernador constitucional del Estado de México, 1993-1999*. Toluca de Lerdo, México, 15 de septiembre de 1993, p 3

⁷² *Ibidem.* p 19

Los representantes de los tres encuentros elaboraron una propuesta general que sería la base del Programa de Desarrollo Integral de las Etnias del Estado de México, en cuyas consideraciones indican que “la falta de espacios en los medios de comunicación ha propiciado la aculturación y enajenación limitando el desarrollo de nuestras culturas”.⁷³

Se precisó como objetivo general de la propuesta, avanzar hacia una relación más justa, plural, democrática e igualitaria entre los pueblos indios. Lograr que el Estado otorgue a estos pueblos seguridad jurídica, política, económica y social, con respeto a su libre autodeterminación, impulsando el autodesarrollo, reconociendo la integridad de sus territorios y respetando sus derechos específicos, sus formas de organización y características culturales propias.

De los encuentros regionales, el tercero celebrado el 15 de mayo de 1993, es de especial importancia para el tema de esta investigación porque en él líderes y representantes indígenas asistieron al Foro de Consulta que sobre Grupos Étnicos se realizó para la formulación de dicho plan.

En la reunión Chuayffet dijo que deseaba para el Estado de México una sociedad democrática y justa, rica en su diversidad cultural y étnica; por tanto, “deberíamos comenzar por reconocer que las etnias tienen una existencia propia, definida por una herencia cultural común que se ha forjado y transformado históricamente, por un sentimiento de pertenencia, que los hace querer permanecer en el tiempo y en el espacio de una nación más grande a cuyo destino están ligadas.”⁷⁴

⁷³ Gobierno del Estado de México, Secretaría de Educación, Cultura y Bienestar Social, Dirección General de Promoción Social, *Memoria, Encuentros regionales para la formulación del Programa de Desarrollo Integral de las Etnias del Estado de México*, 1994, p. 93

⁷⁴ Emilio Chuayffet Chemor, “Amigos de las etnias”, *Esfuerzo Unido*, Año 3 No. 4 Cuarto trimestre, suplemento especial.

El ex gobernador del Estado de México agregó que este reconocimiento imponía a sociedad y gobierno la obligación de vigilar la preservación de las etnias, como parte de nuestra esencia plural que define nuestra identidad. Por eso habría que procurar el respeto a cada etnia en condiciones de igualdad y propiciar su desarrollo en dos aspectos: el individual y el colectivo.

De ahí que en atención a las demandas de las etnias tlahuica, nahua, mazahua y otomí, el Plan de Desarrollo del Estado de México 1993-1999 tuvo como objetivo el promover el desarrollo integral, libre y autosostenido de las culturas indígenas mediante la elaboración de un Programa de Desarrollo Integral de las Etnias.

La finalidad de este programa era: elevar los niveles de bienestar y combatir la pobreza extrema en que se encuentran las comunidades indígenas; alentar la conservación de la propia identidad dejando de lado el paternalismo gubernamental y la sustitución autoritaria de patrones culturales; procurar una mayor capacitación y organización que permitiera incrementar sus niveles de ingreso y empleo; fortalecer sus organizaciones; ampliar su acceso a los servicios básicos; ampliar y mejorar su educación respetando su lengua y cultura, entre otros aspectos.

Como parte de las estrategias para cubrir estos objetivos en octubre de 1994 se creó un organismo público descentralizado denominado Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (C.E.D.I.P.I.E.M); integrado por representantes de los cinco grupos indígenas y presidido por el gobernador. Podría decirse que con la integración de este organismo se logró concretar la política indigenista en el Estado de México.

En el Artículo 2 de la Ley que crea el organismo se establece que "el Consejo definirá, ejecutará y evaluará las políticas de atención a los pueblos indígenas.⁷⁵, en colaboración con las diversas dependencias, ámbitos de gobierno, grupos indígenas del estado y organismos que tengan el mismo objetivo; siendo el Consejo el interlocutor entre estas instancias.

⁷⁵ Gobierno Constitucional del Estado de México. *Gaceta de Gobierno*. Toluca de Lerdo, México, lunes 10 de octubre de 1994. Tomo CLVIII, Número 71, p. 1

CAPÍTULO 4. ANÁLISIS DEL DISCURSO RADIOFÓNICO Y DE ENTREVISTAS

Los análisis presentados a continuación fueron aplicados a cuatro diferentes discursos: el discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"; el discurso de las entrevistas a Miguel A. Gómez, productor mestizo y a Fausto Guadarrama, colaborador mazahua, y finalmente, el discurso "Amigos de las etnias" pronunciado por el ex candidato a la gubernatura del Estado de México, Emilio Chuayffet.

Vale la pena recordar que para Jean Blaise Grize el discurso es una composición integrada por objetos discursivos respecto de los cuales se predica algo. Las operaciones discursivas permiten a un sujeto locutor en situación proponer sus representaciones a un auditorio por medio del discurso.

Bajo este tenor de ideas, el procedimiento de los análisis fue el siguiente:

- a) identificar la *clase de objeto* principal en torno al cual gira el discurso. La clase de objeto son los objetos de la lógica natural y Grize los denomina operación alfa.
- b) estos objetos se enriquecen mediante las operaciones gama y rho; para fines de esta investigación se tomaron como una operación única que añade ingredientes a las clases de objeto.
- c) identificar la operación zeta o sea, las diferentes formas de nombrar a la clase de objeto.

4.1 Análisis del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

Es preciso aclarar que la elaboración de este programa tiene algunas características peculiares: no se trata de un programa periodístico, sino misceláneo, se compone de varias secciones que varían dependiendo del material disponible. Los realizadores no cuentan con un guión; la selección del material se determina por los propios colaboradores del programa quienes también se hacen cargo de presentar su sección correspondiente.

Las fuentes son miembros de las cuatro comunidades indígenas de la región quienes colaboran como investigadores, traductores y locutores.

Al respecto, y en congruencia con el modelo de Grize, la información que se recibe de estas fuentes es ya una esquematización en virtud de ser la versión que estas personas tienen sobre su propia realidad social. A través del contacto que aún mantienen con sus comunidades de origen ellos mismos determinan lo que es pertinente rescatar para construir su discurso radiofónico.

También, cuando los recursos económicos y humanos así lo permiten, la información se recupera de fuentes directas mediante entrevistas a los habitantes de las comunidades indígenas.

De esta manera podemos decir que tanto la selección como la jerarquización de los temas quedan determinados por los intereses tanto de las fuentes directas como indirectas.

La esquematización del discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" es una construcción discursiva apoyada en las esquematizaciones de las fuentes y por ende, un proceso de interpretación y reinterpretación de la realidad social de los indígenas mexiquenses.

Así los mensajes difundidos a través de este programa constituyen una propuesta discursiva, es decir, *una* esquematización para conocer esa realidad social de los mazahuas del Estado de México.

El objeto central de este estudio son los mensajes que tematizan sobre los indígenas mazahuas del Estado de México, por ello sólo consideré dos emisiones de un total de doce, mismas que fueron analizadas en un trabajo previo bajo un enfoque distinto. Las emisiones seleccionadas comprenden de marzo de 1990 a julio de 1997. Analicé también 18 cápsulas de transición comprendidas en el mismo periodo de tiempo.

Programa "Nosotros los que habitamos esta tierra". Emisión del 27 de septiembre de 1992 y 22 de julio de 1997. Locutor: mazahua.

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
mazahua	<i>"No tenemos vergüenza de ser indígenas" "les estamos mostrando que podemos progresar como indígenas, liberarnos como mazahuas"</i>	Positiva Ser indígena mazahua permite progresar y liberarse. Sin embargo, no es explícito el locutor. Se infiere que se trata de los mestizos en vista de que su identidad la definen en términos de aquel grupo.
mazahua	<i>"(Dice que dice) se autodenominan como gente originaria o gente que habla su propia lengua"</i>	Positiva En primera instancia sólo describe cómo se consideran los propios mazahuas, sin embargo, considerando las otras cápsulas y la idea de identidad que ellos tienen puede ser una valoración positiva el definirse como <i>"gente originaria o gente que habla su propia lengua"</i>
medicamentos	<i>"Si lo hacen (tomarlos sin consultar al médico) se pueden enfermar más o hasta morir. es peligroso si no se sabe su uso adecuado"</i>	Negativa. Se advierte sobre las consecuencias de llevar a cabo tal acción.
Estado de México	<i>"Los avances logrados en el Estado de México durante un año serán expuestos por el gobernador... se darán a conocer importantes avances de nuestra entidad "</i>	Neutra Anuncia el próximo informe del gobernador del estado. Pero al decir <i>nuestra entidad</i> se infiere que como mazahua tiene un sentimiento de pertenencia hacia la entidad mexiquense.
Ley de protección al medio ambiente	<i>"No cortes árboles... la Ley de Protección al Medio Ambiente del Estado de México lo prohíbe. Fue creada para cuidar el medio ambiente."</i>	Positiva Conmina a respetar dicha ley.

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
princesa mazahua	<i>"Remontó el horizonte entre un concierto de trinos por más que haya sido hecha esclava"</i>	Positiva La idea de esta poesía connota que el personaje se libró a pesar de ser esclava, lo cual denota servidumbre.
grupos indígenas	<i>" Tarahumaras de Chihuahua, los purépechas de Michoacán, los mayas de Yucatán, los totonacos de Veracruz, los otomíes, los mixtecos, los nahuas, los seris, tojolabales. Tienen su propia lengua, su ambiente único... sus creencias y costumbres...dan a nuestro país un ambiente mágico y motivan a seguir conservando lo nuestro"</i>	Positiva. Definir a los grupos indígenas como grupos con lengua y costumbres propias puede parecer en primera instancia una postura neutra. Empero, en el contexto de estos grupos se trata de elementos definitorios de su identidad étnica. Definirlos como motivadores y mágicos implican connotaciones positivas.
solidaridad	<i>"Implica ayuda, trabajo y colaboración." "Gracias al bochte (equivale para los mazahuas a la tradición del bochte) tenemos luz, agua, escuelas y carreteras."</i>	Positiva. Reconocen los avances sociales que ha traído la política social.
juegos	<i>" indígenas (practicarlos) Ayuda a penetrar en un sistema de pensamiento que casi hemos olvidado. Al ser entonces vehículo de transmisión de valores culturales permite la mexicanización del practicante ahora que la mayoría de juegos y juguetes tienen una gran influencia de otras culturas"</i>	Positiva. Expresa una visión de los juegos indígenas positiva: como referente de conocimiento y como transmisor de valores, pero además como una defensa frente a la influencia de otras culturas.

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
naturaleza	<i>"Es nuestra madre, si la cuidamos y respetamos ella será generosa con nosotros. Pero si la empezamos a ofender cortando árboles, ensuciando sus aguas o matando a sus animalitos ella se enojará y ya no producirá nada. Hay que conservar a nuestra madre naturaleza"</i>	Positiva. La generosidad de la naturaleza les inspira respeto y cuidado.
plantita	<i>" Se parece a la mujer mazahua...yo desde que tenía cinco años, fue mi juguete, creo la más preferida (sic), hasta la fecha."</i>	Positiva. Vuelve a expresar su preferencia por juguetes tradicionales, pero además refleja la importancia de la mujer mazahua en sus comunidades.
piedra	<i>"Los hicieron (sic) nuestros antepasados. Es una piedra que significa algo, es donde colinda un pueblo a otro (sic); entonces esta piedra tiene significado"</i>	Neutra. Explica el porqué del significado de una piedra labrada por sus antepasados mazahuas.
ciudad de México	<i>" Ir a la Ciudad de México cambia todo, cambia su manera de pensar (de los jóvenes mazahuas)"</i>	Negativa En un sentido literal sólo describe lo que el viajar a la ciudad de México representa en los jóvenes de la comunidad. Empero en el contexto de los demás discursos el sentido es de una valoración negativa pues al cambiar su manera de pensar, cambian los valores y creencias que ellos defienden como parte de su identidad

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
televisión	<i>"Lo que nos hace cambiar, allí nos pasan puras papitas y vístete quien sabe cómo, eso es lo que nos está acabando, lo que nos hace cambiar".</i>	Negativa. La influencia de la televisión es un factor determinante en el abandono, suponemos, de sus costumbres y tradiciones.
idioma	<i>"(Nuestro idioma) es tan importante"</i>	Positiva. No solo en la predicación sino desde el concepto <i>idioma</i> ya que ellos también defienden este status lingüístico de su lengua. Además reconocen la importancia de su lengua y vestimenta como parte de sus tradiciones y costumbres.
español	<i>"Me costó mucho trabajo (hablar español), yo hablaba mazahua ... y además no encontré un medio de trabajo ...nadie me entendía hablando mazahua"</i>	Positiva La experiencia de aprender a hablar español es difícil. Sin embargo, es una condicionante de la adaptación y la aceptación en la sociedad mestiza.
lengua	<i>" Ahora que ya tengo treinta y tantos años...es importante para mí (lengua mazahua)"</i>	Positiva. Contrario a la valoración anterior en donde las circunstancias económicas y sociales desmerecen su habla indígena, aquí su valoración personal es positiva.

Cápsulas de transición
Periodo: 1990 -1997

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
Jocotitlán Onguemore	<i>"Es la montaña sagrada de los mazahuas"</i>	Positiva. El adjetivo sagrado dentro de los grupos indígenas tiene un sentido positivo.
Roche	<i>" O el Nevado de Toluca es la madre de nosotros los mazahuas"</i>	Neutra. Explica el significado del volcán ubicado en la zona del Estado de México.
mundo	<i>"Sucede, ahora o mañana, siempre"</i>	Neutra. Describe una forma de percibir el tiempo.
venado	<i>"Es el símbolo de los mazahuas "</i>	Neutra. Informa sobre uno de los símbolos de la identidad mazahua.
discriminación	<i>"Eliminar todas (las formas de discriminación)"</i>	Negativa. Expresan una postura contraria a la discriminación.
igualdad	<i>"Fomentar la igualdad de derechos de hombres y mujeres "</i>	Positiva. Expresan su deseo por la igualdad entre géneros.
mazahuas	<i>"(Entre los mzahuas) existe el etnocentrismo ya que dicen que su lengua es mejor que la otra, la cual domina la otra variante"</i>	Negativa. Contrario a su postura contra la discriminación, en esta cápsula se definen como etnocentristas respecto a su lengua. Aunque no queda aclarado a qué otra lengua se refieren.
mestizos	<i>"Guicha o bota, gente que tiene una posición económica alta"</i>	Neutra Es su forma de definir (por contraste con ellos mismos) a los mestizos.
contaminación	<i>"(Del aire)se debe principalmente al uso excesivo e inadecuado de combustibles"</i>	Negativa. Descalifican el uso de ciertos contaminantes.

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
información	<i>" Nos ayuda a afligirnos menos, pon en práctica las medidas que están a tu alcance"</i>	Positiva. Conmina a mantenerse informado destacando sus beneficios

4.1.1 Síntesis de tematización

Se establecieron los temas con base en lo que seleccionan los locutores (mazahuas) quienes recuperan principalmente la tradición oral (leyendas) aunque también toman de referencia entrevistas directas a miembros de la comunidad mazahua para exponer parte de su problemática social. A este respecto considero que el apoyo en la tradición oral puede tomarse como un *recurso de autoridad* en vista de representar para ellos el legado de sus antepasados.

Especial énfasis se da al tema de lengua mazahua de la cual resaltan su importancia con respecto a otras variantes lingüísticas así como para la conservación de su identidad, a pesar de percibirla también como un obstáculo en circunstancias laborales.

Destacan además los sentimientos de los mazahuas como parte de un pueblo; hablan sobre el orgullo de ser indígenas y lo que ello implica: gente originaria y gente que habla su propia lengua.

Cabe recordar que el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" es misceláneo, se compone de varias secciones. Al respecto, merece la pena señalar que el 27 de septiembre de 1992 se dedicaron prácticamente los 30 minutos de la emisión a la entrevista sobre la cooperativa "Flor de Mazahua". Casi todo el programa se destinó a difundir contenido de esta etnia.

Respecto a la presentación de los segmentos por parte del locutor mestizo no identifiqué ningún elemento para suponer cierta preferencia o predisposición hacia una u otra etnia. Aunque cabe señalar que a pesar de ser un programa para indígenas, la rúbrica es presentada por el productor mestizo.

En síntesis, la estrategia valorativa del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" y las cápsulas, o sea, aquello que los propios mazahuas como fuentes indirectas resaltaron, coincide con uno de los elementos definitorios de la identidad étnica: tradición de la memoria colectiva y lengua propia.

Así el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" con su propuesta discursiva muestra al radioescucha (indígenas y mestizos) cuáles son los temas o elementos que vale la pena conocer de las etnias del Estado de México, en este caso particular de los mazahuas. Propone una particular representación de éstos: sujetos con una arraigada tradición de la memoria colectiva y sujetos que valoran la importancia de contar con una lengua propia.

4.1.2 Mecanismos de valoración

Fueron identificados mediante los *procedimientos lexicales* definidos por Grize como aquellas palabras, nombres, propiedades o verbos en donde pueden identificarse valoraciones positivas y negativas. Los obtuve con base en los objetos discursivos identificados previamente en el discurso radiofónico. Según el conjunto de valoraciones, positivas o negativas, que hace el programa inferí la postura del mismo frente a los mazahuas.

Del análisis sobre la valoración de las emisiones del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" y las cápsulas de transición resultó lo siguiente:

Valoran positivamente ser indígena y mazahua es decir, ser originario y hablar su propia lengua, así como las cualidades de los grupos indígenas en general: tener su propia lengua, creencias y costumbres. Para ellos su lengua y vestimenta son importantes; su lengua la valoran como un instrumento útil socialmente. Sus comentarios son favorables en lo que respecta a la práctica de juegos y el uso de juguetes indígenas como defensa a la influencia de otras culturas.

Valoran negativamente la actitud de los pueblos mazahuas respecto a la posición de su lengua y los llaman etnocentristas.

Se expresan a favor de la igualdad de derechos entre géneros así como por eliminar cualquier forma de discriminación.

Cuestionan la tendencia de los jóvenes mazahuas de viajar a la Ciudad de México pues, dicen, cambia su manera de pensar. Asimismo valoran negativamente los mensajes de la televisión, en particular la publicidad, pues según su opinión es lo que los hace cambiar, lo que los acaba. Se puede inferir en el caso de esta emisión, una postura negativa hacia la asimilación cultural, misma que implicaría un cambio más o menos profundo de su identidad. También reconocen la dificultad que implica aprender a hablar español, pero lo identifican como una condicionante para conseguir empleo.

Luego, la postura del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" respecto a los mazahuas del Estado de México implica una valoración positiva, particularmente de su lengua como un elemento de identidad y por ende, de distinción cultural. Es también positiva la valoración de sus tradiciones y costumbres. Resalta su posición respecto a la discriminación de la cual no quieren ser sujetos.

4.2 Análisis de la entrevista con Miguel Angel Gómez Serna (mestizo, productor del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra")

Para este análisis identifiqué las siguientes operaciones lógico discursivas:

- ✓ **Operación alfa:** clases de objeto en torno a los cuales gira su discurso
- ✓ **Operación zeta:** cómo nombra Miguel A. Gómez en su discurso a las clases de objeto.
- ✓ **Operaciones gama y rho:** ingredientes añadidos a las clases de objeto, o sea, las predicaciones o atributos de los objetos discursivos.
- ✓ **Valoración:** procedimientos léxicos, palabras, nombres, propiedades o verbos que implican valoraciones positivas y negativas.

En ese sentido, la principal clase de objeto de este discurso es "indígenas" Las operaciones gama y rho que constituyen la predicación; añaden ingredientes o atributos al objeto discursivo "indígenas".

Operación zeta	Valoración
<i>grupos étnicos</i>	Neutra. Es una variante de comunidades indígenas.
<i>comunidades del Estado de México</i>	Neutra. Comunidades no connota positiva o negativamente.
<i>seres únicos</i>	Positiva. Equivale a nombrarlos personas singulares, excepcionales.

Atributos designados a los indígenas	Valoración
<i>ancestro</i>	Neutro Alude a la memoria colectiva de los grupos indígenas.
<i>sabiduría</i>	Positiva Valora el conocimiento ancestral de los grupos indígenas
<i>cultura propia</i>	Positiva En contraste con los mestizos, los indígenas pueden jactarse de contar con una cultura original.
<i>tradición</i>	Neutro. La idea de los indígenas como sujetos con tradiciones.
<i>idioma propio</i>	Positiva En el mismo sentido de la cultura propia.
<i>filosofía</i>	Neutra. Tienen una determinada manera de ver el mundo.
<i>cercanía con la naturaleza</i>	Positiva Esa cercanía lo lleva a definirlos como respetuosos de la naturaleza.
<i>atraso</i>	Negativa Alude a condiciones precarias de vida.

4.2.1 Mecanismos de valoración

Los mecanismos identificados en el discurso de la entrevista con Miguel A. Gómez productor mestizo del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" fueron los siguientes.⁷⁶

➤ "...los rasgos característicos de los grupos étnicos de nuestro país (son) un idioma originario, cierta ideología y filosofía propia de los grupos étnicos".

Valoración neutra: carece de connotación positiva o negativa sobre las características definitorias de los grupos étnicos.

➤ "Trabajar con ellos es trabajar con gente con una ideología muy distinta a los mestizos; se dificulta la relación con ellos, porque es gente que no tiene mucho el compromiso de trabajo o de formalidad: ciertos principios y valores que para nosotros como mestizos son muy importantes "

Valoración negativa: en comparación con los mestizos, los indígenas no tienen el compromiso de trabajo.

➤ "Se dificulta mucho el trabajo con gente que no cumple, que llega tarde, que a pesar de que le propones una forma de trabajo, ellos ya tiene una forma de vida, una forma de ser y es muy difícil que se acoplen"

Valoración negativa: en cuestiones de trabajo los indígenas se caracterizan por ser impuntuales e incumplidos.

⁷⁶ Ver anexo 3. Entrevista con Miguel Angel Gómez Serna.

➤ "Aunque en realidad el Estado de México está formado por una variedad de culturas. No podemos decir que hay una cultura única en el Estado de México, por su misma geografía estamos divididos por el D.F., tenemos diversidad de climas, de zonas geográficas; hay zonas totalmente urbanas, otras totalmente rurales. Esa diversidad es lo que lo hace rico".

Valoración **positiva** sobre la diversidad cultural del Estado de México, en ella reside su riqueza.

➤ " Tienen particularidades, tienen históricamente formas de vida que los hacen seres únicos, las leyes generalizadas no responden a esas necesidades únicas de los grupos étnicos. Es necesario implementar leyes o reglamentaciones específicamente para esas formas de vida y organización"

Valoración **positiva**, si para él los grupos étnicos son singulares, peculiares o bien, puede ser una valoración **negativa** si llamarlos seres únicos equivale a nombrarlos raros o extraños.

➤ "El Estado Mexicano sí tiene la obligación porque por mucho tiempo lo omitió, y acorde a las necesidades, no sólo ir e implementar un servicio, sino que realmente sea algo de utilidad. No que sólo sea por cumplir un requisito".

Valoración **negativa** de la actitud del Estado Mexicano hacia las comunidades indígenas.

➤ "No hay igualdad en cuanto al uso de los medios de comunicación para la difusión de una cultura indígena y una cultura mestiza".

Valoración **negativa** sobre la desigualdad en el acceso a los medios de comunicación por parte de indígenas y mestizos

➤ "De la sociedad puede tal vez ser una responsabilidad moral, porque tampoco tenemos la total culpa de la situación en la que se encuentran, porque hasta cierto punto también hemos sido engañados, se nos ha puesto una venda en los ojos. La mayoría de la sociedad desconocía o incluso sigue desconociendo la problemática indígena"

Valoración **negativa** sobre él, o los responsables de dar a conocer la problemática indígena; por inferencia podemos decir que se trata del Estado o bien de los medios de comunicación.

➤ "Porque mucha gente los ve de entrada inferiores y vive con esa situación. Como sociedad mexicana deberíamos hacer a un lado esa mentalidad hacia los grupos étnicos"

Valoración **negativa** de los prejuicios sociales hacia los indígenas, de los cuales él mismo es portador.

➤ "Pero por otro lado te das cuenta de las dificultades para entablar una relación con gente que tradicionalmente tiene otra forma de vivir, de pensar, de trabaja"

Valoración **negativa** de las formas de vida, de las ideas de los indígenas.

➤ "Tienen otro tipo de necesidades, dependería del grado de educación y de aculturación a la que han sido sometidos, sobre todo, una necesidad de reconocimiento como seres humanos iguales, educación, de respeto a sus culturas, formas de vida, organización. Gran necesidad de acercarlos a la modernidad"

Valoración **positiva** en cuanto sugiere respeto a las diferencias indígenas. Pero se contradice al plantear su reconocimiento como iguales, lo cual implicaría acercarlos a la modernidad mestiza.

- "Es gente muy noble, accesible, con un arraigado sentido del compromiso hacia la naturaleza, el entorno"

Valoración **positiva** sobre la relación del indígena con la naturaleza.

- "Es gente con otro ritmo de vida de trabajo que no por ser distinto es malo, simplemente es distinto y que en ciertos momentos nos ha afectado porque no hemos podido congeniar para eso"

Valoración **negativa** sobre la falta de hábitos mestizos en los indígenas, afectan sus relaciones laborales.

- "A grandes rasgos las comunidades indígenas tienen mucho que aportar todavía a la cultura nacional, a la identidad nacional porque no han sido totalmente entendidas. Tenemos mucho que reconocerles en cuanto filosofía, pensamiento, formas de vida"

Valoración **positiva**: la filosofía y formas de vida de los indígenas tienen algo que aportar a la identidad nacional.

- " Gente que no tiene la culpa en (sic) ser gente no organizada, muy comprometida en cuestiones como el horario, el trabajo, cumplir con ciertas labores. No tienen la culpa por cuestiones de educación. "

Valoración **negativa** de los malos hábitos de los indígenas aunque aquí los disculpa por su falta de preparación.

ESTA TESIS NO SALE
DE LA BIBLIOTECA

➤ "En general una gente que pertenece a una cultura indígena (es una) gente noble, accesible; gente en la que se puede confiar, aunque no en todos".

Valoración **positiva** en cuanto a los indígenas en general, sin considerar particularidades como cuestiones de trabajo. Gente tratable, que inspira confianza.

4.2.2 Síntesis valorativa

Del análisis de la entrevista con Miguel Ángel Gómez Serna - productor del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" - se obtuvieron los siguientes resultados.

Sus valoraciones son **positivas** en lo que respecta a:

La diversidad cultural del Estado de México pues según él, en ella reside su riqueza.

Los grupos étnicos son singulares y peculiares, su filosofía y formas de vida tienen algo que aportar a la identidad nacional.

La necesidad de ver a los indígenas como seres humanos iguales en comparación con el resto de los mexicanos, pero al mismo tiempo reconoce la necesidad de respetar sus diferencias en cuanto a formas de vida, de pensar y de organizarse.

Para él los indígenas son gente comprometida con la naturaleza, pues saben respetarla.

En general, sin aludir a algún trato específico, expresa una actitud favorable hacia los indígenas: los define como gente tratable, que inspira confianza aunque está consciente de sus excepciones.

Por el contrario, **valora negativamente** los siguientes aspectos de los indígenas:

En comparación con los mestizos, los indígenas no tienen el compromiso de trabajo, se caracterizan por ser impuntuales e incumplidos. Sus formas de vida y de pensamiento perjudica las relaciones laborales con los mestizos. Sin embargo, justifica sus malos hábitos laborales con su falta de preparación.

Asimismo, expresa su desaprobación sobre la actitud del Estado Mexicano hacia las comunidades indígenas, particularmente en cuanto a la satisfacción de sus necesidades básicas: educación, alimentación, vivienda.

Vale la pena destacar que sobre el acceso a los medios de comunicación por parte de los indígenas y mestizos, califica dicha situación como desigual. En ese sentido, dice que los mestizos " hemos sido engañados" ya que los responsables de dar a conocer la problemática indígena han dejado lagunas informativas. Se infiere que se trata del Estado, o bien de los medios de comunicación.

Advierte sobre la necesidad de transformar la mentalidad de la sociedad mestiza, es decir, la modificación de los prejuicios sociales de los que son objeto los indígenas. Aunque esto implica modificar la mentalidad de la cual él mismo es portador.

4.3 Análisis de la entrevista con Fausto Guadarrama (mazahua, investigador, traductor y locutor del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra")

Para este análisis se identificaron las siguientes operaciones lógico discursivas:

- ✓ **Operación alfa:** clases de objeto en torno a los cuales gira su discurso
- ✓ **Operación zeta:** cómo nombra Fausto Guadarrama en su discurso a las clases de objeto.
- ✓ **Operaciones gama y rho:** ingredientes añadidos a las clases de objeto, o sea, las predicaciones o atributos de los objetos discursivos.
- ✓ **Valoración:** procedimientos léxicos, palabras, nombres, propiedades o verbos que implican valoraciones positivas y negativas.

En ese sentido, la principal clase de objeto de este discurso es "indígenas". Las operaciones gama y rho que constituyen la predicación; añaden ingredientes o atributos al objeto discursivo "indígenas".

Operación zeta	Valoración
<i>sujeto que tiene identidad definida de manera regional</i>	Positiva Pues ellos valoran la identidad propia como un elemento que los distingue de los mestizos.
<i>seres con conciencia</i>	Neutra Los califica como seres conscientes de la situación que padecen.
<i>ciudadanos</i>	Positiva En el contexto de su discurso adquiere una connotación positiva en el sentido de que ser ciudadano, para los indígenas, implica gozar de los mismos derechos sociales que los demás.

Atributos designados a los indígenas	Valoración
<i>analfabeta</i>	Negativa Ser analfabeta implica ser ignorante, desconocer parte de su realidad.
<i>moreno</i>	Neutra Describe la tez que los caracteriza por contraste con el mestizo a quien se le define como "blanco".
<i>desnutrido</i>	Neutra Alude a una alimentación deficiente y las precarias condiciones de sobrevivencia.
<i>desempleado</i>	Neutro Define su condición socioeconómica típica.
<i>alcohólico</i>	Negativa Alcohólico es un vicio.
<i>muy creyente</i>	Neutra Los indígenas se caracterizan por contar con un complejo ritual religioso, fundamental para definir su identidad.
<i>tiene una identidad</i>	Positiva. En el contexto indígena contar con una identidad (étnica) es motivo de valoración positiva.
<i>tiene un idioma propio</i>	Positiva Contar con un idioma propio es parte sustancial de la identidad étnica.
<i>tiene costumbres y tradiciones</i>	Positiva Costumbres y tradiciones son determinantes para definirse como indígenas.

Atributos designados a los indígenas	Valoración
<i>trabaja en el campo</i>	<p>Neutra con tendencia Positiva</p> <p>Más que la mera descripción de una actividad característica de los indígenas, trabajar en el campo connota una valoración positiva si atendemos a la importancia de la tierra para ellos.</p>
<i>no aficionado a la lectura.</i>	<p>Negativa</p> <p>Es negativa en el contexto de Fausto Guadarrama, quien tiene en su formación un nivel de educación profesional y se relaciona con la ignorancia de su realidad.</p>
<i>se informa poco</i>	<p>Negativa</p> <p>Al igual que en el anterior encontramos una connotación negativa para quien, por su misma formación, considera necesario informarse.</p>

4.3.1 Mecanismos de valoración

Los mecanismos de valoración identificados en el discurso de la entrevista con Fausto Guadarrama, mazahua, investigador, traductor y locutor del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" fueron los siguientes:

- "Cuando se habla del indígena pareciera que no son mexicanos, que son ciudadanos de segunda"

Valoración **positiva** en cuanto se infiere que para él los indígenas son ciudadanos mexicanos, gozando de los mismos derechos y deberes que los mestizos.

- "Somos mexicanos, soy mexicano, soy mexiquense, pero también soy indígena. Indígena, mexiquense, mexicano y ciudadano del mundo"

Valoración **neutra** pues ni en mexicano, ni en mexiquense ni en indígena o ciudadano del mundo, se infiere una connotación positiva o negativa. Aunque se trata de la misma situación que la valoración anterior.

- "Respetamos nuestra identidad mexicana, nuestros símbolos, nuestras leyes que nos rigen, respetamos el idioma (nos consideramos bilingües); vivimos en estos dos mundos: el mundo mexicano - mestizo, y el mexicano-indígena. Entonces esos dos parámetros son diferentes, pero son complementarios"

Valoración **positiva** sobre los propios indígenas, los está definiendo como gente respetuosa del mundo indígena y el mestizo.

➤ "No por ser indígena uno no puede transitar en estos diversos ámbitos, yo creo que son complementarios. Yo creo que un sujeto, que tiene identidad definida de manera regional, puede transitar en los contextos sociales diferentes al suyo"

Valoración **positiva** sobre la capacidad del indígena de adaptarse a los ámbitos complementarios a su mundo.

➤ "Son seres con conciencia y tienen todos los derechos para acceder a los mismos derechos de cualquier ciudadano mexicano"

Valoración **positiva**, el calificativo "seres con conciencia" alude en este caso a sujetos con conocimiento de causa sobre los derechos que gozan por ser ciudadanos mexicanos.

➤ "En las comunidades indígenas hay gobiernos tradicionales que no tienen un reconocimiento jurídico en la constitución política... la decisión en la toma de proyectos estatales, en donde no se toma en cuenta la opinión de los pueblos indígenas, siempre se les impone proyectos, sin saber si van a tener viabilidad o no"

Valoración **negativa** sobre la actitud del gobierno estatal quien impone proyectos en las comunidades indígenas.

➤ "La diversidad cultural no empobrece a México, sino que le da un mayor perfil cultural. En todos los sentidos le ayuda a ser más sólido; (ayuda a) que tenga una identidad propia el país"

Valoración **positiva** de lo que representa la diversidad cultural para México.

➤ "Son las poblaciones indígenas las que más han estado olvidadas en las políticas gubernamentales"

Valoración **negativa** de las políticas del gobierno, pues ha dejado en el olvido a los indígenas

➤ "Nazco en un lugar geográfico (Estado de México) y yo me adapto a las situaciones. Primero, por necesidad de sobrevivencia"

Valoración **neutra**, sólo aclara que la adaptación indígena obedece a cuestiones de sobrevivencia.

➤ "Se da mucho la migración, salen de su lugar de origen para ir a otros estados y forman colonias" (sobre los mazahuas).

Valoración **neutra** pues los define como migrantes, nombre que carece de connotaciones positivas o negativas.

4.3.2 Síntesis valorativa

Del análisis sobre las valoraciones que hace Fausto Guadarrama mazahua, y miembro del equipo de producción del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" sobre los indígenas resultó lo siguiente:

En lo que respecta a los nombres que reciben los indígenas se identifica más bien una tendencia hacia una imagen **positiva**: sujetos con identidad definida regionalmente y ciudadanos.

Los atributos positivos le confieren al indígena las siguientes características: sujetos con identidad; con idioma propio; con costumbres y tradiciones; y trabajadores del campo.

Mientras que: analfabeta; alcohólico; no aficionado a la lectura y poco informado, son sus características definitorias en sentido **negativo**.

Como vemos, algunos son atributos propios que definen su identidad étnica, mientras que otros resultan del contraste con los mestizos. Lo cual confirma que la autorepresentación se constituye también en referencia con el otro.

Sobre los indígenas y sobre el mundo indígena sus comentarios resultan favorables: son gente respetuosa, con capacidad para adaptarse a contextos diferentes. En ese sentido, el mundo indígena es complementario del mundo mestizo, a pesar de ser distintos.

Cataloga a los indígenas como ciudadanos, pero además de mexicanos. Es decir, sujetos con los mismos derechos, no ciudadanos de "segunda".

Valora positivamente la diversidad cultural : otorga identidad al país. Infiero que entonces, son los indígenas quienes otorgan esa identidad a México.

Respecto a los indígenas mazahuas no externa valoraciones cargadas de algún valor, pues sólo los distingue como migrantes.

Sus comentarios son desfavorables respecto a quienes no consideran a los indígenas parte de la sociedad mexicana, supongo que se trata de los mestizos, pues son quienes dictan las leyes. Asimismo valora negativamente el paternalismo del gobierno estatal hacia las comunidades indígenas.

4.4 Análisis del discurso "Amigos de las etnias" pronunciado por Emilio Chuayffet

Para este análisis se identificaron las siguientes operaciones lógico discursivas:

- ✓ **Operación alfa:** clases de objeto en torno a los cuales gira su discurso
- ✓ **Operación zeta:** cómo nombra Emilio Chuayffet en su discurso a las clases de objeto.
- ✓ **Operaciones gama y rho:** ingredientes añadidos a las clases de objeto, o sea, las predicaciones o atributos de los objetos discursivos.
- ✓ **Valoración:** procedimientos léxicos, palabras, nombres, propiedades o verbos que implican valoraciones positivas y negativas.

En ese sentido, la principal clase de objeto de este discurso es "etnias". Las operaciones gama y rho que constituyen la predicación; añaden ingredientes o atributos al objeto discursivo "etnias".

Operación zeta	Valoración
<i>hombres del campo</i>	Neutra Dentro del contexto de la sociedad mexicana puede ser un preconstruido relacionado con pobreza, ignorancia, injusticia.
<i>grupos culturalmente diferenciados</i>	Neutra Es congruente con el nombre de etnias, mismo que puede denotar grupos social y culturalmente diferenciados.
<i>etnias</i>	Neutra Es un concepto sociológico - antropológico.

Operación zeta	Valoración
<i>miembro de comunidad indígena</i>	Neutra Denominación por su pertenencia de grupo.
<i>grupos diferenciados</i>	Neutra Variante de grupos culturalmente diferenciados.
<i>colectividades étnicas y culturales</i>	Neutra Definición de corte sociológico antropológico.
<i>culturas regionales</i>	Neutra Definición de corte sociológico antropológico.
<i>comunidades indígenas</i>	Neutra Definición de corte sociológico antropológico.

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
México	<i>"País con mayor número de alternativas; sociedad nacional"</i>	Positiva Destaca una cualidad de México.
Guillermo Bonfil Batalla	<i>"Gran antropólogo y humanista mexicano"</i>	Positiva Destaca las virtudes del sujeto.
etnias	<i>" del Estado de México mazahua, otomí, tlahuica, matlatzinca, náhuatl ...población importante, cifrada en más de medio millón de personas"</i>	Positiva con tendencia Negativa Es positiva en la medida que se trata de una población importante. Sin embargo, habla de una importancia numérica, no cultural, política o social.
etnias	<i>"Pertenece a la comunidad rural mexiquense"</i>	Neutra con tendencia positiva . Los considera parte de la comunidad mexiquense lo cual es significativo en el contexto de los indígenas.
etnias	<i>"Tienen todo el derecho a existir como tales" (como diferentes)</i>	Positiva Reconoce su derecho a la diferencia.
etnias	<i>" Exigen un tratamiento del gobierno de acuerdo con su herencia y con sus legítimas aspiraciones"</i>	Positiva Reconoce (en el discurso) la legitimidad de sus aspiraciones.

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
etnias	<p><i>"Tienen una existencia propia definida por una herencia cultural común... por un sentimiento de pertenencia que los hace querer permanecer en el tiempo y en espacio de una nación más grande a cuyo destino están ligadas"</i></p>	<p>Neutra con tendencia Positiva</p> <p>En una primera lectura afirma de los grupos indígenas tienen una propia forma de vida.</p> <p>Desde el punto de vista de los interlocutores indígenas es positiva, pues para ellos la existencia propia es elemento de identidad y distinción.</p> <p>Reafirma su representación sobre los indígenas, cuya identidad es una forma de pertenencia orientada prevalentemente hacia el pasado.</p> <p>Asimismo, la idea de querer permanecer en tiempo y espacio puede connotar una actitud incompatible con el cambio.</p>
etnias	<p><i>" Sociedad y gobierno (tenemos) la obligación de vigilar su preservación. No como si se tratara de un bosque, sino de nuestra esencia misma, nuestra esencia plural. Nuestra pluralidad es nuestra identidad, lo que nos hace ser nosotros mismos y diferentes a los demás. No formamos una nación monolítica, formamos una nación cuya naturaleza estriba en su diversidad"</i></p>	<p>Negativa</p> <p>Reconoce (en el discurso) la diversidad de la nación. Los está definiendo como parte esencial de la identidad mexicana.</p> <p>Pero, al plantear la obligación social y gubernamental de proteger a las etnias, está reconociendo la incapacidad de las etnias de protegerse a sí mismas.</p>

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
etnias	<i>"Cada miembro de cada comunidad indígena debe ejercer el pleno derecho a desarrollarse como individuo, de disfrutar todas las oportunidades como persona."</i>	Positiva Reconoce que los indígenas pueden ejercer sus derechos en tanto personas e individuos (pero bajo la supervisión mestiza).
etnias	<i>"La sobrevivencia de este patrimonio cultural que ustedes encarnan depende de todos, pero principalmente de ustedes, que han de ser sus protagonistas, sus gestores"</i>	Positiva con tendencia Negativa Existe una cierta contradicción al calificarlos como protagonistas del patrimonio cultural y como gestores puesto que este adjetivo implica que los indígenas no son los directores de su propio patrimonio, sino sólo sus vigilantes. Por otra parte, y de manera implícita, al definirlos como parte del patrimonio cultural los coloca a la par de los museos y monumentos arqueológicos. Es decir, no como sujetos sino como objetos culturales.
etnias	<i>" Las culturas regionales que son el núcleo mítico en torno al cual los hombres encontramos un sentido de la vida"</i>	Positiva con tendencia Negativa Define a las culturas indígenas como núcleo mítico que da sentido a la vida de los hombres. Pero con ello, reafirma el carácter ancestral de culturas ubicadas en el pasado, no en el presente.

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
mexicanos	<p><i>" No queremos perder ese núcleo. Queremos vivir nuestro tiempo, ser modernos, contemporáneos de los demás pueblos"</i></p>	<p>Negativa Al decir no queremos (los mexicanos) perder ese núcleo (representado por las culturas regionales) de manera implícita excluye a las etnias como parte de los mexicanos modernos, contemporáneos.</p>
etnias	<p><i>"...expresión de esa pluralidad, sobrevivan y florezcan; pero en condiciones de igualdad"</i></p>	<p>Positiva con tendencia Negativa Decir que las etnias florezcan sugiere una connotación positiva. Pero al hablar de condiciones de igualdad, aunque no aclara con respecto a quiénes, se infiere que se trata de los mestizos. Entonces no estaría del todo dispuesto a respetar sus particulares formas de vida. Además el verbo sobrevivan denota la idea de "continuar viviendo a pesar de..."</p>
etnias	<p><i>"Nuestro orgullo de contar aún con comunidades indígenas, de exaltar sus valores, su fuerza para sobrevivir después de tantos desastres"</i></p>	<p>Positiva Destaca características positivas de las comunidades indígenas como base del orgullo de los mexicanos.</p>

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
Emilio Chuayffet	<i>"Su amigo" (de las antiguas culturas)</i>	Positiva El locutor se presenta amigable frente a sus interlocutores indígenas.
Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de las Etnias	<i>"Instrumento democrático, ágil y expedito. Donde ustedes (los indígenas) puedan participar en la definición de los problemas y en la decisión de atacarlos integralmente. Donde ustedes se sientan representados como grupos diferenciados que son; responsable de su desarrollo. En el que participen el conjunto de municipios. Instrumento de representación y de coordinación."</i>	Positiva Coherente con el objetivo principal del discurso, la formulación del Programa de Desarrollo Integral de las Etnias, destaca aquí las bondades del órgano que atenderá específicamente a los indígenas mexiquenses, además promete una participación "directa" de ellos mismos. Acorde con la postura que ocupa Chauyffet (candidato a gobernador) en la situación de comunicación, destaca su énfasis en el apego a los instrumentos legales. Pues en ningún momento señala que los indígenas tomarán decisiones solos, sino que en su gobierno estarán representados y coordinados por el CEDIPIEM.
municipio	<i>"Nivel fundamental de acción"</i>	Positiva Afirma el carácter básico del municipio con el adjetivo "fundamental"

Objeto discursivo	Predicación	Valoración
Estado de México	<i>"Tan contrastante, pero tan rico por sus potencialidades humanas"</i>	Positiva. En el contraste del Estado de México radica la riqueza humana del mismo. Sin embargo, tampoco aclara en qué consiste ese contraste

4.4.1 Mecanismos de valoración

El título del discurso "Amigos de las etnias" implica una valoración positiva de la relación del gobierno (en ese momento el PRI) con los indígenas. Al igual que otras referencias directas en donde Chuayffet se expresa favorablemente por una relación madura entre Estado y sociedad.

El entonces candidato a la gubernatura valora positivamente a las etnias mazahua, otomí, tlahuica, náhuatl, aunque las considera importantes sólo por su dimensión numérica es decir, por el número de habitantes indígenas en la región.

Reconoce el derecho de las etnias a existir como grupos diferenciados, y califica de legítimas sus aspiraciones. Sin embargo, también se pronuncia por condiciones de igualdad para las etnias de modo que "sobrevivan y florezcan ". Aunque cabe destacar que no aclara a qué tipo de igualdad se refiere y con respecto a quiénes igualarlos. Así como el verbo "*sobrevivan*" connota una idea de "continuar viviendo a pesar de..."

Conmina a la sociedad a vigilar la preservación de las etnias como parte de la esencia plural, de la identidad del país, lo cual hace suponer que entonces él considera a los indígenas poco capaces de velar por sí mismos.

Valora positivamente a las etnias, porque para él, son el núcleo que da sentido a los hombres. Empero, habla de un núcleo "mítico", lo cual equivale a identificarlos como personajes de fábula o ficción.

Aquí vale la pena destacar la importancia de la deixis discursiva ya que nos permite interpretar la siguiente frase: "*los mexicanos no queremos perder ese núcleo. Queremos vivir nuestro tiempo, ser modernos, contemporáneos de los demás pueblos* ". Al hablar de "los mexicanos" y "ese núcleo" establece una distancia entre *nosotros* (los mexicanos) y *aquellos* (los indígenas).

Por ende, quienes son modernos y contemporáneos son los mexicanos, no los indígenas. De la misma frase se infiere que para Chuayffet una cosa son los indígenas y otra cosa son los mexicanos.

Además, los califica como gestores del patrimonio cultural o sea, no los reconoce como dueños del mismo, sino como meros vigilantes. Al valorarlos como sus protagonistas los está definiendo como objetos de cultura, no sujetos productores de cultura.

Sin embargo, en contraste con el resto del discurso se trata más bien de una representación positiva sobre las etnias mexiquenses justificada por la misma situación de comunicación: las elecciones a gobernador.

Este análisis es un acercamiento a las nociones que, en ese momento, caracterizaban la representación del Estado- gobierno sobre los indígenas de México.

4.4.2 Síntesis valorativa

En el discurso "Amigos de las etnias" el objeto discursivo "etnias" recibió diversos nombres a lo largo del discurso enunciado por Emilio Chuayffet.

Para el entonces candidato del PRI a la gubernatura local las etnias equivalen a: hombres del campo; grupos culturalmente diferenciados; miembros de comunidades indígenas; colectividades étnicas y culturales; culturas regionales y comunidades indígenas.

De todos ellos destaca, por su frecuencia, el término "etnias" cuya valoración se puede considerar neutra al carecer de alguna connotación positiva o negativa. Dicho término denota grupos social y culturalmente diferenciados, lo cual resulta congruente con el resto de los nombres que Chuayffet asigna a sus interlocutores.

Sin embargo, nombrarlos como *hombres de campo* implica cierta connotación negativa de pobreza, ignorancia, hambre, etc.

Prácticamente los nombres para la clase de objeto eje de este discurso giraron en torno a su definición antropológica de "etnias" y su variante "grupos culturalmente diferenciados". Es decir, términos meramente descriptivos lo cual hace ver que es un discurso político donde el locutor no se compromete con sus alocutarios, es decir, con los indígenas.

4.5 Las representaciones del mazahua en el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

Cabe recordar que en términos de Jean Blaise - Grize la elaboración del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" es resultado de una esquematización verosímil sobre la realidad social de los indígenas del Estado de México. La construcción de los mensajes está en función de las representaciones que los miembros de la producción tienen sobre su público, sobre el tema (en este caso los propios indígenas mazahuas) y la representación que tengan de sí mismos como parte de una radiodifusora estatal.

De tal manera que una vez analizados cada uno de los discursos de los sujetos representativos, e identificadas las valoraciones positivas y negativas que merecen los objetos discursivos "indígenas" y "mazahuas", es pertinente ver cómo esas representaciones quedaron plasmadas en la imagen difundida por Radio Mexiquense a través del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra".

Con este propósito elaboré el siguiente cuadro en donde se retoman las representaciones identificadas en cada una de las fuentes o sujetos estratégicos: Miguel Angel Gómez, productor mestizo; Fausto Guadarrama, traductor e investigador mazahua y Emilio Chuayffet, ex candidato del PRI a la gubernatura del Estado de México.

El contenido de las representaciones se constituyó según el análisis de los discursos; se retomó la imagen que los sujetos dieron del indígena y con base en sus valoraciones (positivas y negativas) se identificaron aquellos aspectos que merecieron actitudes favorables o desfavorables.

Vale la pena señalar que por actitud se entenderá aquella toma de posición (individual y compartida) respecto a algún problema, una persona o un grupo social.⁷⁷ Como un sistema psíquico a través del cual el sujeto de la actitud intenta ordenar, interpretar o valorar los estímulos sociales; se constituyen por la combinación de una idea con una valoración subjetiva del objeto de la actitud.⁷⁸

En la última columna del cuadro se describe la manera en que esas actitudes fueron reflejadas en el contenido del programa: cómo las representaciones que se tienen de los indígenas determinan la selección y estructuración de los mensajes radiofónicos.

⁷⁷ Germaine de Montmollin "El cambio de actitud" en Serge Moscovici *Psicología Social I*, España, Paidós, p. 117 -118

⁷⁸ Me apoyé en el estudio de Moscovici sobre la representación social del psicoanálisis para considerar las actitudes como categoría de análisis. Estudio desarrollado en su obra *El psicoanálisis, su imagen y su público*, Argentina, Huemul, 1979

CUADRO REPRESENTACIONES DEL MAZAHUA EN EL PROGRAMA "NOSOTROS LOS QUE HABITAMOS ESTA TIERRA"

Fuente discursiva	Su representación del indígena	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue favorable hacia	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue desfavorable hacia	Cómo se reflejó en el programa
Miguel Angel Gómez Serna Productor mestizo	"Grupos étnicos" "Comunidades del Estado de México" "Seres únicos"	Sujetos con su propia lengua, su ambiente único, con creencias y costumbres	La filosofía y formas de vida indígenas (por su aportación a la identidad nacional) La sabiduría indígena La cultura propia de los indígenas	Mediante la tradición oral se difunde parte de la filosofía y sabiduría mazahuas En el contenido los mazahuas destacan su orgullo de ser gente originaria y hablantes de una lengua propia	Las formas de pensamiento y organización indígena en el trabajo Su falta de compromiso en el trabajo	No se identificó alguna referencia No se identificó alguna referencia No se identificó alguna referencia

Fuente discursiva	Su representación del indígena	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud favorable hacia	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue desfavorable hacia	Cómo se reflejó en el programa
Miguel Ángel Gómez Serma (continuación)			<p>El compromiso de los indígenas hacia la naturaleza</p> <p>El carácter tratable de los indígenas</p> <p>Depositarios de Confianza</p>	<p>Se pronuncian contra el uso inadecuado de combustibles. Sugieren el cuidado y respeto de la naturaleza para que ésta sea generosa con los mazahuas</p> <p>No se identificó alguna referencia</p> <p>No se identificó alguna referencia</p>		

Fuente discursiva	Su representación del indígena	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue favorable hacia	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue desfavorable hacia	Cómo se reflejó en el programa
Fausto Guadarrama traductor e investigador mazahua	Sujetos con identidad definida regionalmente Sujetos con idioma propio Sujetos con costumbres y tradiciones Seres con conciencia	Mazahuas orgullosos de ser gente originaria y hablantes de una lengua propia Indígenas como sujetos con lengua propia, un ambiente único, con creencias y costumbres, con especial afecto hacia los juguetes tradicionales No se identificó alguna referencia	Los indígenas por ser gente respetuosa del mundo mestizo La capacidad de adaptación de los indígenas a contextos diferentes La identidad que otorgan los indígenas a la diversidad étnica al país	Los mazahuas conminan a acatar la Ley del Medio Ambiente del Edo. de México Los mazahuas aprenden a hablar español para obtener trabajo. El mazahua que rechaza cambiar por temor a perder sus costumbres y tradiciones: su identidad (imagen contraria) Los indígenas ofrecen al país un ambiente mágico	La poca afición de los indígenas a la lectura Su falta de información Su vicio por el alcohol	No se identificó alguna referencia Los mazahuas conminan a estar bien informado sobre cualquier problema No se identificó alguna referencia

Fuente discursiva	Su representación del indígena	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud favorable hacia	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue desfavorable hacia	Cómo se reflejó en el programa
Fausto Guadarrama (continúa)	Ciudadanos	Se pronuncian a favor de eliminar cualquier forma de discriminación				
Emilio Chuayffet Chemor Ex candidato del PRI a la gubernatura del Estado de México	Hombres del campo Grupos culturalmente diferenciados	No se identificó alguna referencia Indígenas como sujetos con lengua propia, un ambiente único, con creencias y costumbres	La dimensión numérica de las etnias mexiquenses El derecho de las etnias a existir como grupos diferenciados	No se identificó alguna referencia No se identificó alguna referencia	La capacidad de los indígenas de protegerse a sí mismos: necesitan la protección social (imagen contraria)	Los mazahuas pueden progresar y liberarse como indígenas (imagen contraria)
	Colectividades étnicas culturales Culturas regionales	No se identificó alguna referencia Los mazahuas orgullosos de ser gente originaria	Las aspiraciones indígenas Fomentar condiciones de igualdad para los indígenas	Aspiran a eliminar cualquier forma de discriminación y la igualdad de derechos entre géneros	Los indígenas no son sujetos, son objetos del patrimonio cultural Los indígenas no se ubican en el presente	No se identificó alguna referencia Los indígenas dan al país un ambiente mágico que motiva a conservar su cultura

Fuente discursiva	Su representación del indígena	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue favorable hacia	Cómo se reflejó en el programa	Su actitud fue desfavorable hacia	Cómo se reflejó en el programa
Emilio Chuayffet Chemor (continuación)			Preservarlos como parte de la esencia plural y de la identidad del país.	Los mazahuas expresan que el ambiente mágico de los indígenas motiva su conservación	Los indígenas no forman parte de los mexicanos "modernos" y "contemporáneos" Los indígenas quieren permanecer en el tiempo y en el espacio.	El mazahua que rechaza cambiar por temor a perder sus costumbres y tradiciones: su identidad.

A continuación establezco semejanzas y diferencias entre las representaciones y actitudes de los sujetos claves para esta investigación y las imágenes que fueron difundidas por el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra".

Recordemos que fueron analizados los discursos de tres personas, dos de ellas mestizas, Miguel Ángel Gómez, productor del programa y Emilio Chuayffet, entonces candidato al gobierno estatal por el PRI, así como del indígena mazahua Fausto Guadarrama, investigador, locutor y traductor del programa.

Cada uno de estos sujetos, como se muestra en el cuadro, tienen representaciones básicas del indígena. Entre éstas se hallaron las siguientes convergencias:

Los dos mestizos (Gómez y Chuayffet) coinciden en representar a los indígenas como grupos, colectividades étnicas y culturales y grupos culturalmente diferenciados.

Los mestizos y el mazahua convergen en denominar a los indígenas como: culturas regionales (Chuayffet); comunidades del Estado de México (Gómez); sujetos con identidad definida regionalmente (Guadarrama).

Como vemos mestizos y mazahuas coinciden en denominar a los indígenas principalmente por su identidad regional, lo que a su vez implica distinción con respecto al resto de la población mexicana.

Por su parte, el mazahua (Guadarrama) es el único cuya representación sobre los indígenas es la de sujetos con idioma propio y sujetos con costumbres y tradiciones.

Entre las divergencias destacan los conceptos "seres con conciencia" y "ciudadanos" mismos que fueron otorgados por el mazahua; se infiere que son resultado del contraste con los mestizos, particularmente en lo que respecta a los valores y a los derechos civiles que los caracterizan.

Asimismo, el mestizo (Gómez) concibe a los indígenas como "seres únicos", lo cual también resulta del contraste con sus congéneres quienes, según él, no se caracterizan por contar con un idioma propio, por ejemplo.

Por su parte, Chuayffet es el único para quien los indígenas son "hombres del campo", lo cual se justifica si recordamos que es miembro del PRI, partido político que históricamente se ha relacionado con los indígenas en su referente de campesinos.

Del conjunto de estas representaciones aquellas que se vieron reflejadas en las emisiones fueron: sujetos con idioma propio (Guadarrama), sujetos con costumbres y tradiciones (Guadarrama) sujeto con identidad definida regionalmente (Guadarrama), culturas regionales (Chuayffet), seres únicos (Gómez) y ciudadanos (F. Guadarrama).

Con relación a estas representaciones, la imagen que ofreció el programa sobre los mazahuas fue la siguiente: sujetos con creencias y costumbres; con su propia lengua; con orgullo de ser gente originaria y hablantes de una lengua propia; sujetos portadores de un ambiente único y en contra de la discriminación.

Por otra parte, mestizos y mazahua coincidieron en señalar la diversidad cultural indígena como elemento constitutivo de la identidad nacional. Mostraron una actitud favorable sobre las siguientes cuestiones indígenas: su filosofía y formas de vida, mismas que representan una aportación a la identidad nacional (Gómez); su preservación como parte de la pluralidad y la identidad del país (Chuayffet y Guadarrama).

Acorde a estas representaciones el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" refleja la siguiente imagen de los indígenas: sujetos que ofrecen al país un ambiente mágico, lo cual motiva a conservar sus costumbres y tradiciones; sujetos con una filosofía propia sobre la vida.

Sobre las valoraciones positivas de los indígenas esas fueron las únicas convergencias pues, como se observa en el cuadro, Gómez valora su sabiduría, su cultura propia y su compromiso hacia la naturaleza; mientras que Chuayffet considera necesario brindarles condiciones de igualdad y valora sus aspiraciones.

Al respecto, en el programa encontramos una imagen de los mazahuas orgullosos de hablar una lengua propia; preocupados por el uso inadecuado de combustibles y con una actitud respetuosa hacia la generosa naturaleza. También se muestran interesados por eliminar cualquier forma de discriminación y por fomentar la igualdad entre hombres y mujeres.

Los siguientes aspectos indígenas fueron también objeto de actitudes favorables por parte de los mestizos, aunque no podemos considerarlos convergentes: su carácter y su capacidad de inspirar confianza (Gómez), así como su presencia numérica en el país y su derecho a existir como grupos diferenciados (Chuayffet).

Sin embargo, en el programa no hay imágenes alusivas al conjunto de estas representaciones.

Particular atención merece las representaciones que el mazahua (Guadarrama), tiene de sus congéneres: sujetos respetuosos de los mundos indígena y mestizo (dice que a pesar de ser diferentes son complementarios) y sujetos con capacidad de adaptación a contextos diferentes.

Si bien en el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" muestra un indígena respetuoso de las leyes mestizas, pues conminan a respetar la Ley de Protección al Medio Ambiente, también se difunde la imagen de un indígena que ve en la influencia de la cultura occidental una amenaza a su identidad, por lo cual considera sus tradiciones como una defensa a la influencia de otras culturas. Resalto esto porque aparentemente existe cierta contradicción entre su capacidad para adaptarse a contextos ajenos (representación del mazahua) y su imagen en el programa: sujetos que rechazan el cambio cultural porque, según ellos, los extingue como indígenas. Es preciso advertir que, según el propio mazahua, esa capacidad de adaptación es más bien resultado de su necesidad de sobrevivir en un mundo organizado con base en patrones ajenos a su cultura y mentalidad indígenas. De manera que en ciertas ocasiones dicha actitud "flexible" no nace de un interés propio, sino circunstancial. Así por ejemplo, los mazahuas aluden a la necesidad de aprender a hablar español como una condicionante de empleo.

En cuanto a las actitudes desfavorables, mestizo e indígena coincidieron en señalar: su falta de preparación (Gómez); así como su poca afición a la lectura y su falta de información (Guadarrama).

Lo concerniente a la falta de información en los indígenas fue identificado de manera indirecta en el contenido del programa como una convocatoria a mantenerse informados sobre cualquier tipo de problema lo cual, según ellos, los ayuda a afligirse menos.

Cabe destacar que en el contexto laboral las formas de pensamiento y organización indígena, así como su falta de compromiso e impuntualidad fueron cuestiones merecedoras de valoraciones negativas por parte del productor mestizo. Estos puntos dejan ver que la representación de este sujeto es contradictoria, pues recordemos que anteriormente las formas de vida de los indígenas fueron objeto de su valoración positiva, mientras que en el aspecto laboral esto mismo lo incomoda. Conviene aclarar que el ámbito laboral es el único espacio en donde este sujeto ha convivido con los indígenas, de allí que sus evaluaciones negativas sean precisamente en torno a este tema.

Sin embargo, resulta preocupante suponer que el ambiente de producción del programa se caracterice por tales actitudes, pues el productor mestizo estaría considerando a los colaboradores indígenas: irresponsables y no comprometidos con el programa. A pesar de esto, ninguna de estas representaciones fue identificada en el contenido de las emisiones analizadas.

Por su parte, el mazahua (Guadarrama) evalúa negativamente de sus congéneres su vicio por el alcohol, apreciación que resulta de una convivencia más íntima con ellos.

Asimismo, destacan las representaciones en sentido negativo del entonces candidato al gobierno estatal Emilio Chuayffet; para él los indígenas son: incapaces de protegerse a sí mismos (necesitados de la protección de la sociedad); diferentes a los mexicanos "modernos" y "contemporáneos"; deseosos de permanecer en el tiempo y en el espacio (objetos del patrimonio cultural) y sujetos ubicados en el pasado.

La representación de los indígenas como incapaces de velar por sí mismos, así como sujetos diferentes a los mexicanos "modernos" y "contemporáneos" se contradice con la imagen difundida por los mazahuas en el programa: sujetos convencidos de poder progresar desde su condición indígena, es decir, sin necesidad de ser protegidos por otros, como señala Chuayffet. Incluso, hablan de liberarse desde su condición de indígenas mazahuas y aunque no dejan explícito de quién tendrían que liberarse, se infiere que se trata de los mestizos. O sea, de esa sociedad que tiene la obligación de protegerlos según la visión mestiza.

Pero, por otro lado, existe cierta coincidencia entre esa representación mestiza que ve a los indígenas ubicados en el pasado y la imagen que los propios mazahuas difunden en el programa: sujetos que aportan un ambiente mágico al país. En donde el concepto "mágico" puede denotar algo maravilloso, encantador o bien, algo ficticio, es decir, algo que por sentido común no se ubica en el aquí y en el ahora.

CONCLUSIONES

La indagación de la representación (imagen) de los indígenas mazahuas en el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" transmitido por la radiodifusora estatal Radio Mexiquense perfiló tres vertientes de análisis:

- 1) Emisiones del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" correspondientes al periodo 1990 – 1997 y cuyo contenido aborda temas de la cultura mazahua.
- 2) Entrevistas a Miguel Ángel Gómez (mestizo) y Fausto Guadarrama (mazahua), miembros del equipo de producción.
- 3) Discurso "Amigos de las etnias", pronunciado por Emilio Chuayffet entonces candidato a la gubernatura del Estado de México por el Partido Revolucionario Institucional, PRI.

Los mensajes difundidos por Radio Mexiquense, a través del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" se abordaron como expresiones significantes, formas simbólicas que ofrecen una representación del grupo indígena mazahua del Estado de México.

Para analizar dicha representación me basé en el sustento metodológico de Jean-Blaise Grize, planteando entonces los mensajes radiofónicos como esquematizaciones discursivas con una ubicación precisa en espacio (Estado de México) y tiempo (1990 -1997); elaboradas por sujetos con características sociales y culturales particulares (mestizos y mazahuas) y con determinados intereses y objetivos.

De acuerdo con este autor el emisor elabora su discurso con base en sus finalidades, representaciones y preconstuidos culturales; como sujeto social, tiene representaciones sobre sí mismo, sobre el tema y sobre sus interlocutores, con quienes debe compartir cierto conocimiento (preconstruidos culturales) para garantizar la comprensión del discurso.

Entonces, las representaciones sociales como aquel "conjunto de informaciones, creencias, opiniones y actitudes a propósito de un objeto determinado"¹ resultan determinantes en la elaboración y recepción del discurso, es decir, en la elaboración de *una* cierta representación de la realidad.

El objetivo central de esta investigación fue indagar la representación (imagen) que ofreció el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" de la realidad de los indígenas mazahuas del Estado de México. Para ello, además de analizar el discurso del programa, analicé los discursos de personas representativas para poder identificar sus definiciones, atributos y valoraciones sobre los indígenas.

Fue bajo el modelo de J. B. Grize, que llevé a cabo el análisis de algunas de las emisiones del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" y de las entrevistas a los miembros del equipo de producción, Miguel Ángel Gómez (mestizo) y Fausto Guadarrama (mazahua).

Asimismo, analicé el discurso "Amigos de las etnias" pronunciado por el entonces candidato del PRI al gobierno del Estado de México, Emilio Chuayffet, pues siendo Radio Mexiquense una emisora estatal era importante contar con el referente de un discurso que aludiera directamente a la relación gobierno – indígenas.

¹ Jean Claude Abric *Pratiques sociales et représentations*, París, PUF, 1994, citado por Gilberto Giménez en *La importancia estratégica de los estudios culturales en el campo de las ciencias sociales*, material de clase. p 85

Los resultados de este análisis discursivo fueron recuperados en el cuadro "Representaciones del mazahua en el programa Nosotros los que habitamos esta tierra". En éste se identificaron convergencias y divergencias entre las representaciones que Miguel A. Gómez, Emilio Chuayffet (mestizos) y Fausto Guadarrama (mazahua) tienen de los indígenas. Lo cual además, me permitió distinguir las imágenes del discurso radiofónico en las que se cristalizaron dichas representaciones es decir, las características de la propuesta discursiva que el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" ofreció de los mazahuas del Estado de México en el periodo 1990 - 1997.

Al respecto, cabe señalar que no existió una marcada diferencia entre las representaciones mestizas y las representaciones del mazahua reflejadas en el programa, pues se transmitieron contenidos referidos a unas y a otras, lo cual hace suponer que los colaboradores indígenas tienen cierta injerencia en el proceso de producción, al menos, en lo concerniente a la selección de contenidos.

En cuanto al contenido de las representaciones identificadas tenemos que el mazahua y los mestizos definieron a los indígenas de acuerdo con una imagen socialmente establecida: grupos étnicos cuyas costumbres, tradiciones e idioma propios los hacen culturalmente *distintos* al resto de la población mexicana, y cuya cultura continúa siendo la base de una "identidad nacional".

La última definición deja ver que aún impera la imagen colonial del indígena; es decir, la idea de recuperar las raíces reflejadas en las culturas ancestrales con el afán de sentirnos y distinguirnos como "mexicanos". De tal manera que dicha representación continuará justificando actitudes de discriminación por parte de los mestizos que no aceptan a los indígenas cotidianos, de carne y hueso con quienes hay que convivir en diferentes ámbitos de la vida social.

Resultado de esa marginación social son las representaciones expresadas tanto por los mestizos como por el mazahua quienes coincidieron en calificar al indígena como sujeto carente de preparación; personas a las que hay que ayudar porque "ellos no tienen la culpa de ser como son."²

Las representaciones mestizas (Gómez y Chuayffet) sobre los indígenas identificadas en el discurso del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" fueron las siguientes: representantes de culturas regionales; seres únicos; sujetos con una filosofía particular; sujetos cuya cultura es determinante de la identidad nacional; comprometidos y respetuosos de la naturaleza; con aspiraciones a obtener condiciones de igualdad, pero también sujetos orientados hacia el pasado. Veamos esto en el siguiente cuadro:

Representación mestiza sobre el indígena	Imagen del indígena en el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"
Culturas regionales; seres únicos; con una filosofía particular; determinantes de la identidad nacional; comprometidos y respetuosos de la naturaleza; con aspiraciones a obtener condiciones de igualdad; sujetos orientados hacia el pasado.	Orgullosos de ser gente originaria; con una manera especial de ver la vida; sujetos que ofrecen al país un ambiente mágico; que cuidan y respetan la generosidad de la naturaleza; a favor de eliminar cualquier forma de discriminación.

² Entrevista con Miguel A. Gómez Serna.

Las representaciones que expresó el mazahua (Guadarrama) sobre sus congéneres y que coincidieron con la imagen ofrecida en el discurso radiofónico fueron las siguientes: sujetos con idioma propio; con costumbres y tradiciones; con identidad definida regionalmente; ciudadanos; sujetos que otorgan identidad al país y respetuosos del mundo mestizo.

Así tenemos:

Representación mazahua sobre el indígena	Imagen del indígena en el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"
Sujetos con identidad definida regionalmente; con idioma propio; con costumbres y tradiciones; ciudadanos; sujetos que otorgan identidad al país y respetuosos del mundo mestizo.	Orgullosos de ser gente originaria y hablantes de una lengua propia; con creencias y costumbres; con especial afecto a los juguetes tradicionales; a favor de eliminar cualquier forma de discriminación; sujetos que ofrecen al país un ambiente mágico; respetuosos de las leyes mestizas.

Cabe señalar que hubo imágenes del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" sin referencia alguna a las representaciones expresadas por el colaborador mazahua tales como la del indígena en contra de la automedicación y el mazahua etnocéntrico (en el sentido de considerar a su lengua mejor que la otra, posiblemente la castellana).

Asimismo, algunas representaciones no reflejaron relación alguna con la imagen de los indígenas en el programa. Fue el caso de los aspectos negativos asignados por los mestizos respecto a la falta de hábitos (mestizos) en el trabajo; la incapacidad de los indígenas de velar por sí mismos y definirlos como objetos y no sujetos culturales.

Lo mismo sucedió con los atributos asignados por el colaborador mazahua (Guadarrama) quien a pesar de haber definido a los indígenas como sujetos desinteresados de la lectura y con el vicio del alcohol no reflejó sus representaciones en el discurso radiofónico.

Asimismo, las representaciones de los miembros del equipo de producción (Gómez y Guadarrama) y del entonces candidato priísta (Chuayffet) concernientes al carácter tratable y la confianza que inspiran los indígenas; su dimensión numérica en el país; su derecho a existir como grupos diferenciados y su rol como hombres del campo no se cristalizaron en las imágenes del programa.

Resulta significativo el hecho de que la representación como hombres de campo no se viera reflejada en el contenido del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra", pues en un trabajo de investigación previo pude sondear el interés del público mazahua por la difusión de técnicas agrícolas en los medios de comunicación³. Esto conlleva a suponer cierta indiferencia a una de las principales expectativas del público indígena.

He señalado la manera en que las representaciones mestizas y del mazahua sobre los indígenas se cristalizaron en la propuesta discursiva del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra". A continuación planteo algunos elementos contradictorios identificados entre esas representaciones y las imágenes difundidas por el programa, así como en los elementos definitorios de cada una de esas representaciones.

³ Cfr. Morales Zapata Erika y Mirna Téllez Ordaz. *Análisis de los medios de comunicación estatales dirigidos a la población mazahua del Estado de México (radio, prensa y televisión)*, tesis de licenciatura, México, UNAM, 1998.

Al respecto tenemos que el productor del programa (Gómez) ve en la filosofía y formas de vida indígenas una aportación a la identidad del país, pero también un obstáculo al momento de convivir laboralmente con ellos. El productor mestizo acepta a los indígenas desde el punto de vista ancestral, pues aportan al país un ambiente único de costumbres y tradiciones. Pero a los indígenas "cotidianos", "de carne y hueso" con quienes se ve en la necesidad de convivir como parte de su actividad profesional, los descalifica por su impuntualidad y falta de seriedad en el trabajo. Sus propias palabras lo confirman: "En la práctica no somos muy afectos (los mestizos) a convivir con los indígenas que todavía existen, que aún viven. Nos orgullecemos de sus culturas porque queremos formar parte de eso, pero a la mera hora de querer hacerlo tangible, (algo) que beneficie en las relaciones con esta gente, nos cuesta trabajo aceptarlo."

Esto resalta en el contenido del programa si recordamos que las cuestiones de la problemática y vida cotidiana indígenas quedan prácticamente excluidas frente al tema de las costumbres y tradiciones.

Con relación a las representaciones expresadas por el mazahua y el mestizo destaca la siguiente divergencia: para el mazahua (Guadarrama) los indígenas tienen la condición de ciudadanos, iguales en derechos civiles al resto de los habitantes del país, pero para el mestizo (Chuayffet) los indígenas no son iguales a los mexicanos "modernos" y "contemporáneos", sino objetos culturales que es necesario preservar como parte del patrimonio cultural y de la identidad nacional.

Aunque el discurso del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" no difundió imágenes que reflejaran dicha representación mestiza, la representación del colaborador mazahua (categoría de ciudadanos) sí se cristalizó de cierta manera en la imagen difundida de los indígenas como sujetos en contra de cualquier tipo de discriminación.

Otro aspecto contrastante entre las representaciones de estos sujetos fue lo concerniente a la actitud respetuosa de los mazahuas hacia el mundo mestizo. Mientras el mazahua (Guadarrama) define a los indígenas como sujetos respetuosos, el productor mestizo considera que carecen de valores como la puntualidad y la responsabilidad laboral.

Tampoco estas representaciones se cristalizaron en el discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra".

Sin embargo, algunas imágenes difundidas por el programa sí contrastan con las representaciones expresadas por los sujetos. Así tenemos que para el mazahua (Guadarrama) los indígenas se muestran flexibles ante contextos ajenos a su cultura, pero el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" rescata la imagen de sujetos convencidos de permanecer con sus costumbres y tradiciones; reacios a adoptar los patrones de la cultura mestiza. Es decir, una imagen que coincide más bien con la representación del mestizo (Chuayffet), para quien los indígenas desean permanecer en el tiempo y en el espacio, distinguiéndolos de los mexicanos "modernos" y "contemporáneos".

Esto sugiere dos lecturas:

- I. Los indígenas han introyectado la representación de los mestizos, es decir, sujetos que permanecen en el pasado, renuentes al cambio. O bien,
- II. Los indígenas y los mestizos conciben de diferente manera lo "moderno" y "contemporáneo". Para los mestizos ser moderno implica progresar en el tiempo, abandonar el pasado; mientras que el indígena es capaz de dar continuidad a su pasado incorporando las innovaciones y reinterpretaciones que exige el presente, es decir, vivir sus tradiciones.⁴

⁴ Aquí la tradición se entiende como el "conjunto de representaciones, imágenes, saberes teóricos y prácticos, comportamiento, actitudes, etc. que un grupo o una sociedad acepta en nombre de la continuidad necesaria entre el pasado y el presente" según: Hervieu-Léger Danièle, *La religión pour mémoire*, París. Cerf, 1993 citado por Gilberto Giménez en *Paradigmas de identidad*, artículo inédito, p. 58.

Respecto a la propuesta discursiva del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" puedo concluir que se construyó básicamente con la selección de atributos y cualidades de los indígenas como: *Orgullosos de ser gente originaria; hablantes de una lengua propia; con una manera especial de ver la vida; con creencias y costumbres; con especial afecto a los juguetes tradicionales; sujetos que ofrecen al país un ambiente mágico; cuidadosos y respetuosos de la naturaleza; sujetos a favor de eliminar cualquier forma de discriminación y respetuosos de las leyes mestizas.*

Es decir, es una propuesta que ofrece una imagen de los indígenas mazahuas en sentido positivo. Aunque al destacar dichos elementos de la realidad indígena se deja de lado su problemática y vida cotidiana, de tal manera que el programa contribuye a mantener la idea de que los indígenas son sujetos ancestrales; de allí la valoración de su riqueza cultural como aportación a la identidad nacional.

Entonces, es claro que el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" difundió en el periodo 1990 -1997, una *particular* imagen de la realidad indígena mazahua, lo que confirma uno de los postulados de Jean Blaise – Grize: siempre se habla con alguna intención.

Destaco esta idea porque según los miembros del equipo de producción (Gómez y Guadarrama), la participación de los indígenas en la elaboración del programa resultó básicamente del simple interés de escucharse en la radio; incluso podía no importar la temática, era el hecho de hablar, de mandar un saludo, un mensaje.

Sin embargo, al analizar la tematización del programa, es decir, aquello que de acuerdo con el equipo de producción mereció ser difundido a los radioescuchas (hablantes y no hablantes de lenguas indígenas) vemos que no se trató de cualquier mensaje, sino que seleccionaron principalmente costumbres y tradiciones de los mazahuas, creando así una imagen de sujetos orgullosos de su identidad, pero también a la defensiva de las influencias culturales mestizas. Ello invita a desarrollar otras observaciones sobre los propósitos del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra".

Al respecto, destaca la falta de consenso entre los miembros del equipo de producción: para el mazahua (Guadarrama) investigador, locutor y traductor, el espacio radiofónico resultó de una obligación que adquirió Radio Mexiquense por mandato del entonces presidente Carlos Salinas de Gortari, es decir, un simple compromiso gubernamental.

Más adelante, el programa se constituye como uno de los "espacios que se demandaron principalmente por las comunidades para dar a conocer todo ese bagaje cultural y la cotidianidad de los pueblos indígenas del Estado de México, su problemática".⁵

Sin embargo, como señalé anteriormente, tanto la vida cotidiana como la problemática mazahua fueron temas que no se llegaron a identificar en el contenido del programa.

Otro contraste radica en las intenciones del productor mestizo (Gómez) con respecto a la función del programa: difundir la riqueza cultural de las etnias mazahua, otomí y nahuatl; difundir y fortalecer el uso de las lenguas indígenas y propiciar la aceptación de estas culturas en la sociedad mestiza.

⁵ Entrevista con Fausto Guadarrama.

De acuerdo con los resultados del presente estudio, el primer objetivo se cubrió al difundir la imagen de los mazahuas como sujetos portadores de una filosofía y sabiduría ancestrales.

En cuanto a la difusión y fortalecimiento de las lenguas indígenas recordemos que además de la modalidad bilingüe de las cápsulas de transición, el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" difundió la imagen de indígenas orgullosos de poseer y hablar una lengua propia. Un buen ejemplo para las generaciones jóvenes, las más renuentes a hablar la lengua mazahua.

Llama la atención el tercer propósito, pues el productor (Gómez) asume la responsabilidad de fomentar la aceptación de los indígenas en la sociedad mestiza, de allí que para él resulte conveniente difundir su riqueza cultural, pues así motiva a los mestizos a reconocer su importancia en la conformación de la identidad nacional. Sin embargo, reduce la "riqueza" indígena a una mera cuestión de costumbres y tradiciones, dejando de lado aspectos que tienen que ver con su vida social cotidiana.

El hecho de excluir la problemática indígena de los temas difundidos en el programa conlleva un riesgo reconocido por el propio productor: "tampoco tenemos la total culpa de la situación en la que se encuentran (los indígenas), porque hasta cierto punto también hemos sido engañados. Se nos ha puesto una venda en los ojos; la mayoría de la sociedad desconocía, o incluso sigue desconociendo la problemática indígena."⁶

Entonces, de cierta manera la tematización principal del espacio radiofónico (costumbres y tradiciones) contribuyó a mantener esa "venda en los ojos" en la sociedad mestiza, quien seguirá con este tipo de programas, desconociendo una parte importante de la realidad indígena.

⁶ Entrevista con Miguel A. Gómez

Aún así, uno de los propósitos del programa fue el de ofrecer una esquematización para modificar ciertas representaciones en el receptor. En este caso en particular la representación de los mestizos sobre los indígenas.

Empero, existe cierta incongruencia entre este objetivo y la imagen de los indígenas difundida por el programa: sujetos reacios a modificar sus costumbres y tradiciones frente a las posibilidades de cambio ofrecidas por la cultura mestiza. Se difundió la imagen de sujetos con escaso interés por entrar en contacto con esta cultura, particularmente con los mensajes televisivos, pues los consideran una influencia negativa para su identidad cultural. Aunque también han expresado su interés por utilizar los medios para difundir su cultura, particularmente la radio, que por sus características físicas y técnicas representa el medio más acorde a su estilo de vida rural y porque permite rescatar la tradición oral, elemento definitorio de su identidad étnica. La intención de aprovechar el espacio radiofónico para salvaguardar sus costumbres y tradiciones representa además el rompimiento con mitos, con ciertas creencias arraigadas en las comunidades indígenas para quienes escuchar su lengua en los medios de comunicación resultaba una idea imposible de llevar a cabo.

Ante este panorama serían pertinentes estudios de recepción para identificar en que medida:

- a) Los mensajes radiofónicos del programa "Raíz viva", nombre que sustituye actualmente al de "Nosotros los que habitamos esta tierra", modifican las representaciones del público sobre ciertos grupos minoritarios, como es el caso de los indígenas del Estado de México y,
- b) En qué medida pueden modificar la autorepresentación de los indígenas: cómo introyectan la imagen que de ellos construyen los mestizos.

Lo mismo sucedió con los atributos asignados por el colaborador mazahua (Guadarrama) quien a pesar de haber definido a los indígenas como sujetos desinteresados de la lectura y con el vicio del alcohol no reflejó sus representaciones en el discurso radiofónico.

Asimismo, las representaciones de los miembros del equipo de producción (Gómez y Guadarrama) y del entonces candidato priísta (Chuayffet) concernientes al carácter tratable y la confianza que inspiran los indígenas; su dimensión numérica en el país; su derecho a existir como grupos diferenciados y su rol como hombres del campo no se cristalizaron en las imágenes del programa.

Al respecto, resulta significativo el hecho de que la representación como hombres de campo no se viera reflejada en el contenido del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra", pues en un trabajo de investigación previo pude sondear el interés del público mazahua por la difusión de técnicas agrícolas en los medios de comunicación⁷. Esto conlleva a suponer cierta indiferencia a una de las principales expectativas del público indígena.

He señalado la manera en que las representaciones mestizas y del mazahua sobre los indígenas se cristalizaron en la propuesta discursiva del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra". A continuación planteo algunos elementos contradictorios identificados entre esas representaciones y las imágenes difundidas por el programa, así como en los elementos definitorios de cada una de esas representaciones.

⁷ Cfr. Morales Zapata Erika y Mirna Téllez Ordaz. *Análisis de los medios de comunicación estatales dirigidos a la población mazahua del Estado de México (radio, prensa y televisión)*, tesis de licenciatura, México, UNAM, 1998.

En ese tenor tenemos que el productor del programa (Gómez) ve en la filosofía y formas de vida indígenas una aportación a la identidad del país, pero también un obstáculo al momento de convivir laboralmente con ellos. El productor mestizo acepta a los indígenas desde el punto de vista ancestral, pues aportan al país un ambiente único de costumbres y tradiciones. Pero a los indígenas "cotidianos", "de carne y hueso" con quienes se ve en la necesidad de convivir como parte de su actividad profesional, los descalifica por su impuntualidad y falta de seriedad en el trabajo. Sus propias palabras lo confirman: "En la práctica no somos muy afectos (los mestizos) a convivir con los indígenas que todavía existen, que aún viven. Nos orgullecemos de sus culturas porque queremos formar parte de eso, pero a la mera hora de querer hacerlo tangible, (algo) que beneficie en las relaciones con esta gente, nos cuesta trabajo aceptarlo."

Esto resalta en el contenido del programa si recordamos que las cuestiones de la problemática y vida cotidiana indígenas quedan prácticamente excluidas frente al tema de las costumbres y tradiciones.

Con relación a las representaciones expresadas por el mazahua y el mestizo destaca la siguiente divergencia: para el mazahua (Guadarrama) los indígenas tienen la condición de ciudadanos, iguales en derechos civiles al resto de los habitantes del país, pero para el mestizo (Chuyffet) los indígenas no son iguales a los mexicanos "modernos" y "contemporáneos", sino objetos culturales que es necesario preservar como parte del patrimonio cultural y de la identidad nacional.

Aunque el discurso del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" no difundió imágenes que reflejaran dicha representación mestiza, la representación del colaborador mazahua (categoría de ciudadanos) sí se cristalizó de cierta manera en la imagen difundida de los indígenas como sujetos en contra de cualquier tipo de discriminación.

Otro aspecto contrastante entre las representaciones de estos sujetos fue lo concerniente a la actitud respetuosa de los mazahuas hacia el mundo mestizo. Mientras el mazahua (Guadarrama) define a los indígenas como sujetos respetuosos, el productor mestizo considera que carecen de valores como la puntualidad y la responsabilidad laboral.

Tampoco estas representaciones se cristalizaron en el discurso radiofónico del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra".

Sin embargo, algunas imágenes difundidas por el programa sí contrastan con las representaciones expresadas por los sujetos. Así tenemos que para el mazahua (Guadarrama) los indígenas se muestran flexibles ante contextos ajenos a su cultura, pero el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" rescata la imagen de sujetos convencidos de permanecer con sus costumbres y tradiciones; reacios a adoptar los patrones de la cultura mestiza. Es decir, una imagen que coincide más bien con la representación del mestizo (Chuayffet), para quien los indígenas desean permanecer en el tiempo y en el espacio, distinguiéndolos de los mexicanos "modernos" y "contemporáneos".

Esto sugiere dos lecturas:

1. Los indígenas han introyectado la representación de los mestizos, es decir, sujetos que permanecen en el pasado, renuentes al cambio. O bien,
2. Los indígenas y los mestizos conciben de diferente manera lo "moderno" y "contemporáneo". Para los mestizos ser moderno implica progresar en el tiempo, abandonar el pasado; mientras que el indígena es capaz de dar continuidad a su pasado incorporando las innovaciones y reinterpretaciones que exige el presente, es decir, vivir sus tradiciones.⁸

⁸ Aquí la tradición se entiende como el "conjunto de representaciones, imágenes, saberes teóricos y prácticos, comportamiento, actitudes, etc. que un grupo o una sociedad acepta en nombre de la continuidad necesaria entre el pasado y el presente" según: Hervieu-Léger Danièle, *La religión pour mémoire*, París. Cerf, 1993 citado por Gilberto Giménez en *Paradigmas de identidad*, artículo inédito. p. 58

Respecto a la propuesta discursiva del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" puedo concluir que se construyó básicamente con la selección de atributos y cualidades de los indígenas como: *Orgullosos de ser gente originaria; hablantes de una lengua propia; con una manera especial de ver la vida; con creencias y costumbres; con especial afecto a los juguetes tradicionales; sujetos que ofrecen al país un ambiente mágico; cuidadosos y respetuosos de la naturaleza; sujetos a favor de eliminar cualquier forma de discriminación y respetuosos de las leyes mestizas.*

Es decir, es una propuesta que ofrece una imagen de los indígenas mazahuas en sentido positivo. Aunque al destacar dichos elementos de la realidad indígena se deja de lado su problemática y vida cotidiana, de tal manera que el programa contribuye a mantener la idea de que los indígenas son sujetos ancestrales; de allí la valoración de su riqueza cultural como aportación a la identidad nacional.

Entonces, es claro que el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" difundió en el periodo 1990 -1997, una *particular* imagen de la realidad indígena mazahua, lo que confirma uno de los postulados de Jean Blaise – Grize: siempre se habla con alguna intención.

Destaco esta idea porque según los miembros del equipo de producción (Gómez y Guadarrama), la participación de los indígenas en la elaboración del programa resultó básicamente del simple interés de escucharse en la radio; incluso podía no importar la temática, era el hecho de hablar, de mandar un saludo, un mensaje.

Empero, al analizar la tematización del programa, es decir, aquello que de acuerdo con el equipo de producción mereció ser difundido a los radioescuchas (hablantes y no hablantes de lenguas indígenas) vemos que no se trató de cualquier mensaje, sino que seleccionaron principalmente costumbres y tradiciones de los mazahuas, creando así una imagen de sujetos orgullosos de su identidad, pero también a la defensiva de las influencias culturales mestizas. Ello invita a desarrollar otras observaciones sobre los propósitos del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra". En este sentido, destaca la falta de consenso entre los miembros del equipo de producción: para el mazahua (Guadarrama) investigador, locutor y traductor, el espacio radiofónico resultó de una obligación que adquirió Radio Mexiquense por mandato del entonces presidente Carlos Salinas de Gortari, es decir, un simple compromiso gubernamental.

Más adelante, el programa se constituye como uno de los "espacios que se demandaron principalmente por las comunidades para dar a conocer todo ese bagaje cultural y la cotidianeidad de los pueblos indígenas del Estado de México, su problemática".⁹

Sin embargo, como señalé anteriormente, tanto la vida cotidiana como la problemática mazahua fueron temas que no se llegaron a identificar en el contenido del programa.

Otro contraste radica en las intenciones del productor mestizo (Gómez) con respecto a la función del programa: difundir la riqueza cultural de las etnias mazahua, otomí y nahuatlí; difundir y fortalecer el uso de las lenguas indígenas y propiciar la aceptación de estas culturas en la sociedad mestiza.

⁹ Entrevista con Fausto Guadarrama.

De acuerdo con los resultados del presente estudio, el primer objetivo se cubrió al difundir la imagen de los mazahuas como sujetos portadores de una filosofía y sabiduría ancestrales.

En cuanto a la difusión y fortalecimiento de las lenguas indígenas recordemos que además de la modalidad bilingüe de las cápsulas de transición, el programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" difundió la imagen de indígenas orgullosos de poseer y hablar una lengua propia. Un buen ejemplo para las generaciones jóvenes, las más renuentes a hablar la lengua mazahua.

Llama la atención el tercer propósito, pues el productor (Gómez) asume la responsabilidad de fomentar la aceptación de los indígenas en la sociedad mestiza, de allí que para él resulte conveniente difundir su riqueza cultural, pues así motiva a los mestizos a reconocer su importancia en la conformación de la identidad nacional. Sin embargo, reduce la "riqueza" indígena a una mera cuestión de costumbres y tradiciones, dejando de lado aspectos que tienen que ver con su vida social cotidiana.

El hecho de excluir la problemática indígena de los temas difundidos en el programa conlleva un riesgo reconocido por el propio productor: "tampoco tenemos la total culpa de la situación en la que se encuentran (los indígenas), porque hasta cierto punto también hemos sido engañados. Se nos ha puesto una venda en los ojos; la mayoría de la sociedad desconocía, o incluso sigue desconociendo la problemática indígena."¹⁰

Entonces, de cierta manera la tematización principal del espacio radiofónico (costumbres y tradiciones) contribuyó a mantener esa "venda en los ojos" en la sociedad mestiza, quien seguirá con este tipo de programas, desconociendo una parte importante de la realidad indígena.

¹⁰ Entrevista con Miguel A. Gómez

Aún así, uno de los propósitos del programa fue el de ofrecer una esquematización para modificar ciertas representaciones en el receptor. En este caso en particular la representación de los mestizos sobre los indígenas.

Empero, existe cierta incongruencia entre este objetivo y la imagen de los indígenas difundida por el programa: sujetos reacios a modificar sus costumbres y tradiciones frente a las posibilidades de cambio ofrecidas por la cultura mestiza. Se difundió la imagen de sujetos con escaso interés por entrar en contacto con esta cultura, particularmente con los mensajes televisivos, pues los consideran una influencia negativa para su identidad cultural. Aunque también han expresado su interés por utilizar los medios para difundir su cultura, particularmente la radio, que por sus características físicas y técnicas representa el medio más acorde a su estilo de vida rural y porque permite rescatar la tradición oral, elemento definitorio de su identidad étnica. La intención de aprovechar el espacio radiofónico para salvaguardar sus costumbres y tradiciones representa además el rompimiento con mitos, con ciertas creencias arraigadas en las comunidades indígenas para quienes escuchar su lengua en los medios de comunicación resultaba una idea imposible de llevar a cabo.

Ante este panorama serían pertinentes estudios de recepción para identificar en que medida:

- c) Los mensajes radiofónicos del programa "Raíz viva", nombre que sustituye actualmente al de "Nosotros los que habitamos esta tierra", modifican las representaciones del público sobre ciertos grupos minoritarios, como es el caso de los indígenas del Estado de México y,
- d) En qué medida pueden modificar la autorepresentación de los indígenas : cómo introyectan la imagen que de ellos construyen los mestizos.

Cabe mencionar que esta investigación contemplaba un estudio de recepción en una comunidad mazahua con el propósito de comparar la imagen que la radio estatal ofrece de los indígenas con la auto-representación de los mismos. Sin embargo, por cuestiones de tiempo y recursos tuve que delimitar el objeto de estudio al análisis del discurso de los mensajes del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra", aún cuando estoy consciente de que el fenómeno de la comunicación de masas es un proceso que – de acuerdo con Thompson ¹¹ – debe ser abordado de manera integral considerando la producción, circulación y recepción de las formas simbólicas en un contexto específico.

En cuanto a la producción del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" (ahora llamado "Raíz viva") resultan pertinentes algunas observaciones: sería conveniente que los realizadores consideraran la experiencia de otras radiodifusoras alternativas, como la radio indigenista y la comunitaria, a fin de enriquecer su contenido y estrategias de producción. Por ejemplo, considerando que su auditorio tiene características culturales diferentes a los mestizos, los realizadores del programa podrían impulsar la participación de representantes electos por las propias comunidades indígenas, así como la organización de consejos consultivos que colaboraran directamente en el diseño y evaluación de los mensajes, de manera similar a las radiodifusoras del INI.

¹¹ Cfr. John B. Thompson. *Ideología y cultura moderna*, México, UAM - Xochimilco, 1992, p. 442

Sin embargo, para que dichas sugerencias resulten viables es conveniente que la administración del Sistema de Radio y Televisión Mexiquense amplíe los recursos materiales, económicos y humanos del programa "Raíz viva" en beneficio de un importante sector de su auditorio: los indígenas mexiquenses, estos suman actualmente una población aproximada de 361 mil 972 habitantes de los cuales, 113 mil 424 son hablantes de lengua mazahua.¹²

Es importante mencionar que aún cuando la población indígena del Estado de México es numerosa, en los postulados que dieron origen a Radio Mexiquense no existe un reconocimiento de la conformación multicultural de su auditorio, hecho que refleja cierta actitud discriminatoria por parte del gobierno hacia los grupos indígenas de la región. Esto resulta preocupante en la medida que Radio Mexiquense es una de las dos opciones radiofónicas en el Estado de México que transmiten mensajes en lengua indígena¹³, y por ello debería establecer explícitamente como parte de sus objetivos la atención a las necesidades comunicativas e informativas de las comunidades indígenas de la región.

Sobre la cuestión del acceso de los grupos indígenas a los medios de comunicación es importante mencionar que actualmente se vislumbra un nuevo panorama con la aprobación a nivel constitucional, en julio de 2001, de los Derechos de los Pueblos Indígenas. En éstos, el Ejecutivo Federal plantea la necesidad de establecer condiciones para que estos pueblos puedan adquirir, operar y administrar medios de comunicación. Este reconocimiento permitirá impulsar la democratización de la comunicación tan deseable en un país pluricultural y plurilingüe como México.

¹² INEGI 2000, *Tabulados básicos, Estados Unidos Mexicanos, XII Censo General de Población y Vivienda*.

¹³ La otra opción es una radiodifusora comercial llamada "Radio Lobo" que igualmente dedica un mínimo espacio a la difusión de mensajes para las etnias del Estado de México.

Cabe señalar que la democratización de la comunicación implica un proceso mediante el cual el individuo pasa a ser un elemento activo y no un simple objeto de la comunicación, así como el aumento de la variedad de mensajes intercambiados y el aumento en grado calidad de la participación en la comunicación.

Empero, por siglos las etnias de nuestro país han sido limitadas al papel de objeto de descripción: han sido otros (mestizos y extranjeros) los que hablan por ellos. Hay que reconvertir la situación para que además de objetos, sean sujetos de su descripción, y su aportación sea cada vez más libre, voluntaria, consciente, responsable, movida por el entusiasmo, no impuesta por la coerción.

La cultura de las comunidades indígenas en México ha sido la base para crear la ilusión de una "identidad nacional" eficaz en el proceso de construcción de la Nación mexicana. Sin embargo, la conformación pluricultural de nuestro país implica reconocer también que "la formación intercultural únicamente nace de la confrontación con el otro y del desarrollo de un pensamiento plural"¹⁴ así como del fortalecimiento de lo particular de cada cultura a fin de evitar su represión o aniquilación.

Bajo este tenor, la comunicación intercultural implica la comprensión y aceptación recíproca de la diferencia. Por ello conviene otorgar un espacio para la afirmación de lo específico de cada cultura, pues existen cuestiones imposibles de uniformar como la visión del mundo, los valores y las creencias. Hay que aprovechar las diferencias culturales para entablar un diálogo; rescatar las diferencias positivas y correlacionables como elementos que el otro nos ofrece y en los podemos reflejar parte de nuestra propia cultura y definir nuestra especificidad.

¹⁴Alejandro Salcedo Aquino. *De la comunicación interpersonal al encuentro intercultural, una descripción fenomenológica*. México. UNAM. 2001. p. 114

Pero mientras no se quiera reconocer la posibilidad que nos ofrece el otro de crecer, de especializarnos a través del acercamiento y conocimiento mutuo, no podremos establecer las condiciones objetivas para entablar un diálogo cultural.

BIBLIOGRAFIA

ANTUNEZ Salgado, Laura y Alejandro Jiménez López. *Análisis estructural de la comunicación social: la coordinación general de comunicación social del gobierno del Estado de México en el periodo 1989-1993*, Tesis de licenciatura en Comunicación, Toluca, Universidad Autónoma del Estado de México, 1994

CÁRDENAS Pérez, Catalina. *Radio estatal: el papel de Barra Indígena dentro de Radio Mexiquense*, Tesis de Licenciatura, Toluca, UAEM, 1997

CASSIGOLI, Armando. "Sobre la contrainformación y los así llamados medios alternativos" en Máximo Simpson (compilador), *Comunicación alternativa y cambio social en América Latina*, México, UNAM, FCPyS, 1981

CIRESE, Alberto N. *Cultura hegemónica y culturas subalternas. Reseña de los estudios sobre el mundo popular y tradicional*, Toluca, CICSyH / UAEM, 1997

FLORESCANO, Enrique. *Etnia, Estado y Nación, Ensayo sobre las identidades colectivas en México*. México. Aguilar. 1996

GIMÉNEZ, Gilberto. *Paradigmas de identidad*, artículo inédito

GIMÉNEZ, Gilberto. "La importancia estratégica de los estudios culturales en el campo de las ciencias sociales" en Rossana Reguillo coord. *Pensar las ciencias sociales hoy: reflexiones desde la cultura*, México, ITESO, 1999

GIMÉNEZ, Gilberto. "Modernización, cultura e identidades en México", en *Revista Mexicana de Sociología*, México, UNAM, 1994

GIMÉNEZ, Gilberto y Mónica Gendrau. *El impacto de la migración y de los media sobre las culturas regionales tradicionales*, material de clase

GRIZE, Jean – Blaise. *Logique et langage*, Ophrys, 1990

HYMAN, Herbert Hiram. *Diseño y análisis de las encuestas sociales*, Buenos Aires, Amorrortu, 1968

LOTMAN, Iuri. “ Acerca de la semiosfera ” en *Revista Criterios*, La Habana, 30.VII.91-XII. 91

LOTMAN, Jurij M. *Semiótica de la cultura*, Cátedra, España, 1979

LOTMAN, Jurij M. *La semiosfera II. Semiótica de la cultura, del texto, de la conducta y del espacio*, España, Frónesis, 1998

MAC Bride, Sean (et.al). *Un solo mundo, voces múltiples*, México, FCE, 1981

MAURO, Wolf. *La investigación de la comunicación de masas*, México, Paidós, 1999

MOSCOVICI, Sergei. *El psicoanálisis, su imagen y su público*, Argentina, Huemul, 1979

MOSCOVICI, Sergei. *Psicología social II*, España, Paidós, 1993

OEHMICHEN, Ma. Cristina. *Reforma del Estado, política social e indigenismo en México 1988-1996*, México, UNAM, 1999

OEHMICHEN, Ma. Cristina. *Mujeres indígenas migrantes en el proceso de cambio cultural*, Tesis de doctorado, México, UNAM, 2001

PAULIN de Siade, Georgina. *Los indígenas bilingües de México frente a la castellanización*, México, UNAM, 1974

PÉCHEUX, Michel. *Análisis automático del discurso*, Madrid, Gredos, 1978

REBEIL Corella, María Antonieta, et. al. *Perfiles del cuadrante: experiencias de la radio*, México, Trillas, 1989

SALCEDO, Alejandro. *De la comunicación interpersonal al encuentro intercultural, una descripción fenomenológica*, México, UNAM, 2001

SANDOVAL, Eduardo. *Población y cultura en la etnorregión mazahua (jañtjo)*, México, UAEM, 1997

THEODORSON, George A. *Diccionario de sociología*, Buenos Aires, Paidós, 1978

URIBE Villegas, Oscar. *Versión abreviada y ocasionalmente comentada de "Les Mentalités"* (por Gaston Bouthoul) material de clase.

URIBE Villegas, Oscar. *Para una sociolingüística de la indomexicanidad*, México, Libros de México, 1988

VAN DIJK, Teun. *Ideología*, España, Gedisa, 1999

VIGNAUX, Georges. *La argumentación, ensayo de una lógica discursiva*, Argentina, Hachet, 1996

HEMEROGRAFÍA

Chuayffet, Emilio. *Protesta como gobernador constitucional del Estado de México, 1993-1999*, Toluca de Lerdo, México, 15 de septiembre de 1993

Chuayffet, Emilio. "Amigos de las etnias", *Gaceta Esfuerzo Unido*. Año 3 No. 4 Cuarto trimestre. Suplemento especial

Gobierno del Estado de México. *Gaceta de Gobierno*, Toluca de Lerdo, 12 de febrero de 1993 N°29

Gobierno Constitucional del Estado de México. *Gaceta de Gobierno*, Toluca de Lerdo, México, lunes 10 de octubre de 1994, Tomo CLVIII

Gobierno del Estado de México, Secretaría de Educación, Cultura y Bienestar Social, Dirección General de Promoción Social. *Memoria. Encuentros regionales para la formulación del Programa de Desarrollo Integral de las Etnias del Estado de México*, febrero de 1994

"La declaración de Temoaya" en *Gaceta Nuestra Palabra*, Año I, número 18

Natal, Alejandro. "La barra indígena de Radio Mexiquense" en *Gaceta Nuestra Palabra*, 25 de octubre de 1991, Año II, Número 10

AUDIOGRAFÍA

Programa Nosotros los que habitamos esta tierra

XEGEM, Radio Mexiquense

Transmisión: 27 de septiembre de 1992

Benito Hernández, productor

Programa Nosotros los que habitamos esta tierra

XEGEM, Radio Mexiquense

Transmisión: 22 de julio de 1997

Miguel Ángel Gómez, productor

Cápsulas mazahuas.

XEGEM, Radio Mexiquense

Transmisión: 13 a 19 de diciembre de 1990

Cápsulas mazahuas.

XEGEM, Radio Mexiquense

Transmisión: 5 a 9 de octubre de 1992

Cápsulas mazahuas.

XEGEM, Radio Mexiquense

Transmisión: 7 a 11 de noviembre de 1994

Cápsulas mazahuas.

XEGEM, Radio Mexiquense

Transmisión: 16 a 20 de enero de 1995

Cápsulas mazahuas.

XEGEM, Radio Mexiquense

Transmisión: 3 a 7 de junio de 1996

ANEXO 1

EMISIONES DEL PROGRAMA “NOSOTROS LOS QUE HABITAMOS ESTA TIERRA” Y CÁPSULAS DE TRANSICIÓN

Contenido del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

Fecha de transmisión: 27 de septiembre de 1992

Productor: Benito Hernández (mazahua)

Espero que la gente mazahua que me está escuchando entienda esta plantita (sic) que estoy platicando; allá en el pueblo la conocen por espina, es una espina que tú lo (sic) cortas y si no le abres bien, así, las hojitas, es porque es como un lote de maicito que le tienes que abrir así, con cuidadito porque tiene mucha espina, pero al abrir las hojas está una mujercita dentro de esa espina, y si le cortas así, del babero, lo (sic) formas como una mujer y lo pones así parada. Haz de cuenta que estás viendo una mujer mazahua. Yo identifiqué esa espina cuando tenía más o menos unos cinco años; lo identifiqué como la mujer mazahua. Entonces cuando yo jugaba con mis compañeras yo les decía: "mira compañera esta florecita, ¿a qué crees que se parece?", y decían "pues quien sabe" "¿Cómo qué quien sabe? ¿no se parece a nuestra mamá? ¡fijate, mira; tiene su falda bordada; tiene su falda, la de encima, - como esta, la que traigo -tiene su falda blanca o amarillo guinda, ¡ve como está la espina! se parece a nosotros". Entonces mis compañeras dijeron "sí es cierto, desde hoy en adelante ésta va a ser nuestra muñeca". Entonces, si le quitas la falda, se forma el hombre; con esa misma espina formamos nosotros el hombre. Cada vez que yo voy a mi pueblo y encuentro esa espina... yo soy una señora, pero me viene el recuerdo de mi infancia y juego con la espina. La verdad, cuando lo (sic) encuentro, lo (sic) corto, saco la mujer primero; y corto otra, formo el hombre; y después las niñas; el hermanito. Tal vez represento en ella una familia, y después por la piedra.

Iba platicando con Pedro el otro día y le digo: "¿ya ve? mi familia, aquí están (sic) : mi mamá, mi papá y sus hijos; les voy a hacer su casita. Los puse en una piedra y allí los dejé. Pero...es una experiencia tan bonita que quizás la gente de mi pueblo no se han (sic) dado cuenta.

Ahora no juego con ella porque pues tengo que trabajar en la Ciudad de México. Estoy aquí donde tenemos una cooperativa "Flor de Mazahua", donde estamos integradas 24 compañeras que hacemos toda la artesanía mazahua, donde representamos allí las enseñanzas de nuestras abuelitas, de nuestra madre; porque la verdad, yo nunca pensé que lo que aprendí jugando iba a hacer un (sic) fuente de trabajo para nosotros. Ahora ya llevamos unos cuatro años siendo una sociedad cooperativa. Para todas mis compañeras que quieren integrarse a esta cooperativa ¡bienvenida! (sic). Lo único que se le pide es que traiga muchas ganas de entrar a trabajar y a aprender todo lo que uno no sabe ¿verdad?; porque allí cortamos; hacemos muñecas; bordamos; tejemos; vamos a ventas. Participamos en este tipo de foro también, ¿por qué? pues porque queremos conocer, queremos saber un poquito más allá; desconocemos quizás - como decían los compañeros que, ¿dónde (sic) vinieron los mazahuas? ¿quién dijo que se llamaban mazahuas? Hay muchos libros sí, pero tal vez mis abuelitas, mis antepasados (sic); si yo me acerco a la región mazahua, yo platico con una viejita de 120 años, 80 años, ella me platica que los mazahuas quizás no existen, ningunos papeles, ningunos, nada. ¿Por qué? porque fueron quemados su casa (sic), fueron quemados. Algunos vivían en unas cuevas. Yo cuando era chica encontré unas piedras muy grandes - muy grande como ese mueble que está allí café - y me subí arriba de ella; entonces una vez me vio mi abuelita y me dijo "¿óyeme muchacha por qué te subes allí? , le digo "porque esta piedra me gusta, me gusta subirme arriba", ¡No, no lo vuelvas a hacer! porque esa piedra los (sic) hicieron nuestros antepasados y esto es una piedra que significa algo, es donde colinda un pueblo a (sic) otro; entonces esta piedra tiene significado."

Decía yo "¿por qué, si no dice nada?". Pero era una piedra que fue formada de nuestros abuelos. Para mí no tenía significado, porque además no (lo) sabía. Por eso cuando escuchaba a un compañero que dijo que en su pueblo ya se están acabando los matlatzinca y no sé que. No creo que se estén acabando, porque mientras existan nuestros abuelitos...y tal vez, tal vez sí, porque nuestros jóvenes al ir a la Ciudad de México cambia todo (sic); cambia su manera de pensar y además lo que nos hace cambiar es la televisión, ya ve que allí nos pasan puras papitas y vístete quien sabe cómo. Eso es lo que nos está acabando, lo que nos hace cambiar, pero si nuestros abuelos, la gente que está en nuestro pueblo... tal vez si las mujeres jóvenes les enseñan a sus hijos que es tan importante nuestro idioma, nuestra vestimenta, yo creo que los jóvenes van a valorar. Pero si no... nuestra mamá o las madres jóvenes no saben qué es eso pues nuestros hijos no lo van a entender, porque yo tuve esa experiencia: cuando yo tuve 17 años tuve un hijo, y ese hijo como yo ... la verdad, cuando llegué a la ciudad de México me costó mucho trabajo hablar en español. Yo hablaba mazahua. Claro que cuando nació mi primer hijo yo no le iba a enseñar mazahua. Yo pasé con un sufrimiento (sic), así muy feo; durante un año yo hablaba mazahua y además no encontré un medio de trabajo. Tenía nueve años y llegué a la ciudad de México y ¿qué iba a hacer? ¿en qué iba a trabajar? y nadie me entendía hablando mazahua. Entonces yo dije "pues vendo chicles" y voy a copiar a la niña que dice " a veinte, a veinte pesos de chicles (sic) " ¿no? Ella lo decía y también yo lo decía lo mismo ¿no? (sic). Así aprendí trabajar (sic). Pues como el periquito, aprendiendo unos a otro. Pero después, hasta ahora que ya tengo treinta y tantos años, me doy cuenta que la lengua mazahua pues es importante para mí.

Tengo una experiencia tan bonito (sic) que acaba de pasar ayer. me fui a un reclusorio a visitar a una persona que estaba detenida, es de Michoacán; es una persona que habla mazahua. Pero resulta que este señor lo detuvieron desde mayo, lo están acusando que este.. que invadió...se apropió de un terreno de una señora. Pero él como no habla nada de español...la señora pues tiene estudio, tiene hijos que habla (sic) muy bien el español; el juez pues entiende muy bien, pero el que habla mazahua ¿quién lo escucha? Entonces me localizan a mí y me dice "oye señora ¿quieres participar acá, quieres ayudarle a tu compañero mazahua que está en la cárcel" le digo "¿pero por qué está en la cárcel?" "no sé, cuando llegues allá pues ya te explican." Entonces yo llego allí donde está el señor; ya va a ser la audiencia y pasan (sic): "sabe que señora? dígame al señor que habla mazahua que diga únicamente la verdad, pero usted va a hablar por él, porque él no entiende español; entonces usted habla, usted le entiende al señor y dígame ¿por qué no quiere dejar esa casa?" Entonces yo le digo al compañero: "oye compañero ¿qué es lo que le (sic) sucede? dígame; me trajeron a mí aquí para que yo le apoye a usted. Pero me dice el juez que usted jura decir únicamente la verdad. Ese terreno, ¿es de usted? ¿lo compró?" "Sí, sí lo compré señora, desde 1981, pero esa señora me demandó y dice que yo le estoy quitando; y no se lo voy a dar la señora (sic); porque yo tengo papeles, yo estoy defendiendo mis derechos. Yo no le voy a entregar su terreno la señora."

Entonces fue una experiencia tan bonita para mí, de poder servir algo (sic). Que por ejemplo, mi idioma o lengua mazahua sirve para algo. Si ese señor recupera sus derechos, o logra defenderlo (sic) me voy a sentir muy contenta. La verdad fue una experiencia nueva para mí: me sentí feliz de haber servido para algo.

Contenido del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"

Fecha de transmisión: 22 de julio de 1997

Productor: Miguel Ángel Gómez (mestizo)

En este programa encontramos principalmente contenidos de índole cultural como las cápsulas que permiten distinguir formas de percibir el mundo por parte de los otomíes y nahuas.

En una de estas secciones se reconoce la expresión de los intereses del indígena mazahua pues el locutor (mazahua) dice: *"no tenemos vergüenza de ser indígenas, de ser mazahuas, les estamos mostrando que también podemos progresar como mazahuas, liberarnos como mazahuas. Frente de Jóvenes Mazahua"*.

Algunos factores que forman parte de la mundivisión indígena y que además apoya la conservación de costumbres y tradiciones se encuentran en las cápsulas bilingües, las cuales también logran una orientación social en el ramo de la salud, al tratar el tema de la alimentación recomendada para los menores de tres años de edad.

Asimismo, hay ejemplos de fomento del uso de lenguas indígenas en lecturas bilingües que se hacen de textos de Juan Rulfo ("Relato de Luvina", artículo "María Sabina, mujer estrella que supo nadar en lo sagrado") del suplemento "Doble Jornada".

CÁPSULAS DE TRANSICIÓN

Todas las cápsulas son bilingües (mazahua y español) y están animadas con fondo de música indígena. El locutor es Benito Hernández (mazahua).

1. "Yo soy Benito Hernández González y les recomiendo que asistan a los centros de salud que existen en todas las comunidades para que lleven a sus enfermos porque si no los curan éstos se pueden morir"
2. Benito Hernández dice: "les acabo de recomendar que no tomen medicamentos o utilicen algún medicamento antes de consultar al médico, porque si lo hacen se pueden enfermar más, o hasta morir. Procuren no tomar ni aplicarse algún medicamento. Esto es peligroso si no se sabe su uso adecuado"
3. "Los avances logrados en el Estado de México durante un año serán expuestos por el gobernador Ignacio Pichardo Pagaza el próximo lunes 20 de enero. Recuerda escucharlo por esta estación porque se darán a conocer importantes avances de nuestra entidad."
4. "El proteger nuestros bosques depende de nosotros mismos. No cortes árboles porque la Ley de protección al medio ambiente del Estado de México lo prohíbe. La ley fue creada para cuidar el medio ambiente, cuídalo tu también no cortando árboles porque esto nos perjudica a todos"
5. "La princesa mazahua en su cabalgadura remontó el horizonte entre un concierto de trinos por más que haya sido hecha esclava. Graciela Santana, poesía mazahua"

6. "¿Sabías que en nuestro país aún existen 56 grupos indígenas que como nosotros tienen su propia lengua, su ambiente único, así como sus creencias y costumbres? ¡Sí!, por ejemplo, los tarahumaras de Chihuahua, los purépechas de Michoacán, los mayas de Yucatán, los totonacos de Veracruz y tantos otros como los otomíes, los mixtecos, los nahuas, los seris y tojolabales que dan a nuestro país un ambiente mágico y motivan a seguir conservando lo nuestro"
7. "Solidaridad es una palabra que escuchamos casi a diario en la radio, que leemos en los periódicos y que vemos en la televisión. Solidaridad implica ayuda, trabajo y colaboración. ¿Pero saben? aunque parezca que ésta palabra es nueva no lo es, ya que desde tiempos remotos nuestros antepasados ya lo practicaban (sic): el *bochte*, que quiere decir ayuda mutua en nuestras comunidades. Gracias al *bochte* tenemos luz, agua, escuelas y carreteras, entre otras cosas. Es por eso que debemos seguir fomentando nuestras tradiciones"
8. "Como en todo lo que es México el juego tiene una raíz prehispánica, existe en ellos una clara correspondencia con la cosmogonía de los pueblos antiguos del continente donde todo está interrelacionado místicamente y contiene símbolos. Así practicar juegos indígenas ayuda a penetrar en un sistema de pensamiento que casi hemos olvidado. Al ser entonces vehículo de transmisión de valores culturales permite la *mexicanización* del practicante ahora que la mayoría de juegos y juguetes tienen una gran influencia de otras culturas"
9. "Dentro de nuestras tradiciones algo muy valioso que practicamos a lo largo de nuestra vida es que desde niños se nos enseña a respetar al ambiente en donde nos desenvolvemos, ya que como dicen nuestros mayores: "la naturaleza es nuestra madre". Si la cuidamos y respetamos ella será generosa con nosotros. Pero si la empezamos a ofender cortando sus árboles, ensuciando sus aguas o matando a sus animalitos, ella se enojará y ya no producirá nada, por eso hay que conservar a nuestra madre naturaleza"
10. "Este es un consejo de la gente grande: el que no es buen gobernante, la gente le voltea el rostro"
11. "Jocotitlán Onguemore, es la montaña sagrada de los mazahuas"
12. "Esta es una reflexión de la gente grande: el mundo sucede, ahora o mañana, siempre siempre"
13. "Roche o el Nevado de Toluca, según la tradición oral, es la madre de nosotros los mazahuas"
14. "En la gente de todos los pueblos que no les falte: la voluntad, el respeto, la fidelidad y unificación"
15. "El símbolo de los mazahuas es el venado porque se dice que nuestros antepasados eran cazadores de venados"
16. "Eliminar todas las formas de discriminación y fomentar la igualdad de derechos de hombres y mujeres"

17. "El principio de igualdad de derechos figurará en las constituciones y será garantizada de otro modo por la ley"
18. "Entre los pueblos mazahuas existe el etnocentrismo ya que dicen que su lengua es mejor que la otra, la cual domina la otra variante"
19. "Guicha o bota se le denomina a los mestizos o la gente que tiene una posición económica alta"

ANEXO 2

GUIA DE ENTREVISTA

GUIA DE ENTREVISTA

La siguiente entrevista es parte de un estudio con objetivos meramente académicos, sobre los indígenas mazahuas del Estado de México. Pretendo conocer cómo está conformada la representación social de los indígenas mazahuas en el contexto de los medios de comunicación estatales, por ese motivo solicito su colaboración y se lo agradezco anticipadamente. Los datos de este cuestionario están protegidos por el secreto estadístico.

1. Para comenzar quiero referirme a sus datos generales ¿cuál es su nivel máximo de estudios?

Preparatoria

1. Vocacional
2. C.C.H
3. Coleg. de Bachilleres
4. C.E.C.Y.T
5. C.E.T.I.S.
6. CONALEP.
7. Normal después de secundaria
8. Técnica.

Profesional ...

1. Universidad pública
2. Universidad privada
3. Normal después de preparatoria
4. Normal Superior
5. Posgrado

Otro _____
(especifique)

1. No sé
99. No contestó

Hablemos un poco de sus actividades laborales y del entorno en el que se desarrollan éstas.

2. ¿Qué tipo de actividades laborales realiza?

2ª. De todas ellas, ¿cuál es su actividad principal?

2b. ¿Cuál es la modalidad de su trabajo?

<p>3. ¿ A cuál grupo étnico pertenece usted?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Indígena 2. Mestizo 3. Extranjero
<p>3ª. ¿Por qué se considera parte de ese grupo?</p>
<p>3b. El trabajo que usted realiza es ...</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Individual (pasa a 3e) 2. En equipo (pasa a la siguiente)
<p>3c. Las personas con quienes trabaja ¿ a cuál grupo étnico pertenecen?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Indígena 2. Mestizo 3. Extranjero 4. Indígenas y mestizos 5. Indígenas y extranjeros 6. Mestizos y extranjeros
<p>3c. ¿Con cuál de estos grupos preferiría trabajar?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Indígena 2. Mestizo 3. Extranjero 4. Indígenas y mestizos 5. Indígenas y extranjeros 6. Mestizo y extranjero 7. Con los tres 8. Con ninguno
<p>3d. ¿Por qué razones?</p>
<p>3e. Si su trabajo fuera con un equipo de personas ¿con cuál de estos grupos preferiría trabajar?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Indígena 2. Mestizo 3. Extranjero 4. Indígenas y mestizos 5. indígenas y extranjeros 6. mestizo y extranjero 7. Con los tres 8. Con ninguno 9. No sé

3f. ¿Por qué razones?

Ahora pasemos a otro tema. Una de las características de toda cultura es contar con una lengua que permite la comunicación entre sus miembros, hablemos un poco de esto.

4. ¿Qué idioma(s) habla usted?

1. castellano
2. mazahua
3. inglés
4. francés

Otro

4a ¿Cuál es su lengua materna?

1. castellano
2. mazahua
3. inglés
4. francés

Otro

Pasando a otro tema, los seres humanos llegamos a formar parte de uno o varios grupos dependiendo de diferentes factores al respecto...

5. ¿Usted se siente parte de la población mexicana?

1. Sí (pasa a la siguiente)
2. No (pasa a la siguiente)

5a. ¿Por qué razones? (pasa a la siguiente)

5b ¿Para usted quién(es) forman parte de la población mexicana?

5c. ¿Usted se considera parte de la población mexiquense?

1. Sí (pasa a la siguiente)
2. No (pasa a la siguiente)

5d. ¿Por qué razones? (pasa a la siguiente)

5e. ¿Para usted quienes forman parte de la población mexiquense?

Enseguida me gustaría hablar sobre la situación de las comunidades indígenas

6 ¿Podríamos decir que en México las comunidades indígenas merecen contar con derechos (humanos, civiles)?

1. Si (pasa a la 6b)
2. No (pasa a la siguiente)

6 a. Por qué (pasa a la 6e)

6b. ¿Cuáles son los derechos reconocidos para los indígenas?

6c. En su opinión ¿son suficientes esos derechos?

1. Si (pasa a la 6e)
2. No (Pasa a la siguiente)

6d Entonces, ¿cuáles deberían ser además los derechos de los indígenas?

6e. ¿Usted considera que el Estado mexicano tiene obligaciones hacia las comunidades indígenas?

1. Sí (pasa a la siguiente)
2. No (pasa a la 6m)

6f. ¿ Cuáles serían esas obligaciones ?

6g. ¿Usted considera que el Estado mexicano cumple con esas obligaciones ?

1. Sí (pasa a la siguiente)
2. No (pasa a la siguiente)

6h. ¿Por qué ?

6i. Además del Estado mexicano, ¿ considera usted que alguien más tiene obligaciones hacia las comunidades indígenas?

1. Sí (pasa a la 6k)
2. No (pasa a la siguiente)

6j. Explique su respuesta

6k. ¿Quién(es)?

6l. ¿Cuáles serían sus obligaciones con respecto a los indígenas?

6 m. Si el Estado no tiene ninguna obligación, ¿considera usted que alguien más la tiene?

1. Sí (pasa a la siguiente)
2. No (pasa a la 6p)

6n. ¿Quién (es)?
6o. ¿Cuáles serían sus obligaciones hacia los indígenas?
6p. Explique su respuesta
7. En la región donde usted vive, ¿ hay habitantes indígenas? Sí No No sabe
7a ¿Ha tenido la oportunidad de convivir con estas personas? 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No (termina sección)
7b. ¿Por cuál de los siguientes motivos (principalmente)? 1. Personales 2. Familiares 3. Laborales Otras
7c. ¿Cómo califica esa convivencia? 1. Excelente 2. Buena 3. Regular 4. Mala 5. Pésima 6. No tiene opinión
7d Explique por qué ese calificativo
7e. Además de ese motivo ¿ha convivido con ellos por otras razones? 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No (termina sección)
7f. ¿En cuál de los siguientes ámbitos también ha tenido que convivir con ellos? 1. Personales 2. Familiares 3. Laborales Otros

7g. ¿Cómo califica esa convivencia?

1. Excelente
2. Buena
3. Regular
4. Mala
5. Pésima
6. No tengo opinión

7h. ¿Por qué razones?

A continuación quisiera que respondiera a las siguientes cuestiones:

8. ¿Cuáles son las palabras que le vienen a la mente al oír la palabra **MESTIZO**?
Mencione por lo menos 8.

8a De esa lista seleccione (por orden de importancia) las tres principales palabras que mejor describan al **MESTIZO**

- 1°
- 2°
- 3°

9. En la región donde usted vive, ¿ hay habitantes mestizos?

1. Sí
2. No

9a ¿Ha tenido la oportunidad de convivir con estas personas?

1. Sí (pasa a la siguiente)
2. No (termina sección)

9b. ¿Por cuál de los siguientes motivos (principalmente)?

1. Personales
2. Familiares
3. Laborales

Otros

<p>9c. ¿Cómo califica esa convivencia?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Excelente 2. Buena 3. Regular 4. Mala 5. Pésima 6. No tengo opinión
<p>9d. Explique por qué ese calificativo</p>
<p>9e. Además de ese motivo ¿ha convivido con ellos por otras razones?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No
<p>9f. ¿En cuál de los siguientes ámbitos también ha tenido que convivir con ellos?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personales 2. Familiares 3. Laborales <p>Otros</p>
<p>9g. ¿Cómo califica esa convivencia?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Excelente 2. Buena 3. Regular 4. Mala 5. Pésima
<p>9h. ¿Por qué razones?</p>
<p>En cuestión de derechos me gustaría tratar el tema pero para los mestizos</p>
<p>10. ¿Podríamos decir que en México los mestizos merecen contar con derechos (humanos, civiles)?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sí (pasa a la 10b) 2. No (pasa a la siguiente)
<p>10 a ¿Por qué?</p>
<p>10b. ¿Cuáles son los derechos reconocidos a los mestizos?</p>
<p>10c. En su opinión ¿son suficientes esos derechos?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No (pasa a la 10d) 3. No sabe (pasa a la 10f)

10e ¿Por qué?	
10d. Entonces, ¿cuáles deberían ser los derechos de los mestizos?	
10f. ¿Usted considera que el Estado mexicano tiene obligaciones hacia los mestizos? 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No (pasa a 10 j)	
10g. ¿Cuáles serían las obligaciones del Estado mexicano respecto a la población mestiza?	
10h. ¿Usted considera que el Estado mexicano cumple con esas obligaciones? 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No (pasa a la siguiente)	
10 i ¿Por qué?	
10 j ¿Por qué?	
10 k. Si el Estado no tiene ninguna obligación, considera usted que alguien más la tiene? 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No (pasa a la 10 n)	
10 l. ¿Quién (es)?	
10 m ¿Cuáles serían sus obligaciones?	
10 n. <i>Explique su respuesta</i>	
Ahora quisiera que me respondiera ...	
11. ¿Cuáles son las palabras que le vienen a la mente al oír la palabra INDÍGENA Mencione por lo menos 8. _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____	

<p>11a. De esa lista seleccione (por orden de importancia) las tres principales palabras que mejor describan al INDÍGENA</p> <p>1° _____</p> <p>2° _____</p> <p>3° _____</p>
<p>12. Según su opinión, ¿todos los indígenas de la República Mexicana tienen las mismas necesidades?</p> <p>1. Sí (pasa a la 12b)</p> <p>2. No (pasa a 12c.)</p> <p>3. No sabe (pasa a la siguiente)</p>
<p>12 a. ¿Por qué?</p>
<p>12 b. ¿Cuáles serían esas necesidades?</p>
<p>12c. En ese sentido, ¿en qué se distinguen los mazahuas del resto de la población indígena mexicana?</p>
<p>13. ¿Cuáles son las palabras que le vienen a la mente al oír IDENTIDAD? Mencione por lo menos 8.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>13a De esa lista seleccione (por orden de importancia) las tres principales palabras que mejor definan el concepto IDENTIDAD</p> <p>1° _____</p> <p>2° _____</p> <p>3° _____</p>
<p>14. Según su criterio, en México podemos hablar de ...</p> <p>1. Una identidad (pasa a la siguiente)</p> <p>2. Varias identidades (pasa a la 14d)</p>
<p>14a ¿Cuál sería esa identidad?</p>
<p>14b. ¿Usted se considera sujeto de esa identidad?</p> <p>1. Sí (pasa a la siguiente)</p> <p>2. No (pasa a la siguiente)</p>

14c. Explique su respuesta	
14d. ¿Cuáles son esas identidades?	
14e. ¿De cuál de esas identidades se considera portador?	
14f. Explique sus razones	
15. Mencione por lo menos 8 palabras que describan lo NO INDÍGENA	

15a De esa lista seleccione (por orden de importancia) las tres principales palabras que mejor describan lo NO INDÍGENA	
1°	
2°	
3°	
<i>Como señalamos al principio, el propósito de este estudio es conocer la representación del indígena mazahua en el contexto del programa radiofónico "Nosotros los que habitamos esta tierra" al respecto</i>	
16. ¿Cuáles fueron los objetivos del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra" en la etapa en la cual usted participó?	
16a ¿Qué tipo de mensajes transmitieron?	
16b. ¿A quiénes iba dirigido?	
16c ¿Conocían las necesidades de su auditorio?	
1. Sí (pasa a la siguiente)	
2. No (pasa a la 16h.)	
16d. ¿Cuáles eran esas necesidades?	

16e. ¿Cómo detectaban esas necesidades?	
16f. ¿Lograron satisfacer las necesidades del auditorio?	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No (pasa a la siguiente) 3. No sabe (pasa a la siguiente) 	
16g. ¿Por qué?	
16h ¿Le hubiera gustado conocer las necesidades del auditorio?	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sí (pasa a la siguiente) 2. No(pasa a la siguiente) 	
16i. ¿Por qué razones?	
<i>Para finalizar esta entrevista quisiera conocer sus opiniones sobre algunos conceptos que hemos venido desarrollando.</i>	
17. ¿Cuál es su opinión sobre los indígenas?	
18. ¿Cuál es su opinión sobre los mestizos?	

ANEXO 3
ENTREVISTAS

TRANSCRIPCIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A MIGUEL ÁNGEL GÓMEZ SERNA, PRODUCTOR MESTIZO DEL PROGRAMA "NOSOTROS LOS QUE HABITAMOS ESTA TIERRA" Y A FAUSTO GUADARRAMA, COLABORADOR MAZAHUA

MIGUEL ANGEL GÓMEZ SERNA	FAUSTO GUADARRAMA
Nivel de estudios Licenciatura en Ciencias de la Comunicación.	Licenciatura en Psicología
Actividades laborales Jefatura de eventos especiales en Radio Mexiquense	Trabajador del Gobierno del Estado: producir material didáctico en lengua indígena (mazahua y español). Apoyo a los docentes de educación indígena. Labora en medios de comunicación comerciales y permisionados (Radio Mexiquense) Literatura (inquietud personal) Si es posible hacer algo diferente en un contexto multicultural y plurilingüe que vivimos.
Actividad principal La misma	La difusión de la lengua indígena (mazahua) a través de los medios de comunicación (radio, prensa y televisión).
Modalidad de trabajo Empleado de confianza	Trabajador por cuenta propia
Grupo étnico de pertenencia Mestizo	Mazahua o naxhu
Razones del sentido de pertenencia Porque no tengo una raíz indígena como los rasgos característicos de los grupos étnicos de nuestro país: un idioma originario, cierta ideología y filosofía propia de los grupos étnicos. Yo respondo más bien a una mezcla de razas. El mestizaje comprende la fusión de esas ideologías culturales, sociales, etc.	Por la generación; mi familia habla lengua mazahua; habito en una zona geográfica con mayoría de habitantes de la lengua mazahua. La actividad agrícola como elemento de identidad. Trabajo en la educación indígena. Comparto tradiciones y costumbres del pueblo. Participo en política, en cuestiones étnicas. Sobre todo, por tener conciencia de identidad: ser mexiquense indígena y mexicano indígena
Forma de trabajo En equipo	En equipo

Grupo étnico del equipo de trabajo	
La mayoría son mestizos, pero también con gente que pertenece a algún grupo étnico como son mazahuas, otomíes y nahuas.	Principalmente el grupo indígena (nahua y otomí)
Preferencia por el grupo étnico (trabajo)	
Con los mestizos	Indígena, en especial con los mayas
Razones	
<p>En realidad mi contacto con la gente de las comunidades indígenas es única y exclusivamente a través del programa "Raíz viva" que está destinado a atender a las comunidades del Estado de México. El resto de mis actividades van encaminadas a fines de identidad estatal, de difusión cultural. Pero considero que trabajar con ellos(grupos indígenas) es trabajar con gente con una ideología muy distinta a los mestizos: se dificulta la relación con ellos, porque es gente que no tiene mucho el compromiso de trabajo, o de formalidad. Ciertos principios y valores que para nosotros como mestizos son muy importantes; para ellos no lo son. Se dificulta mucho el trabajo con gente que no cumple, que llega tarde; que a pesar de que le propones una forma de trabajo ellos ya tienen una forma de vida, una forma de ser y es muy difícil que se acoplen. Esas situaciones provocan que no sea tan fácil acercarse al trabajo con ellos.</p>	<p>Porque van más allá de lo folklórico, del rescate cultural. Lo ven como una forma de vida que aporta a la sociedad regional y nacional. También Oaxaca por su amplia tradición en sus 18 lenguas indígenas, le dan un impulso muy particular, hasta constitucionalmente está reconocido...por eso yo admiro a esos estados.</p>
Idioma que habla	
Español	Cincuenta por ciento de inglés, español y mazahua
Lengua materna	
Español	Mazahua
Sentido de pertenencia a la población mexicana y mexiquense	
¿Se siente parte de la población mexicana?	
Sí, por supuesto	Sí

<p>Razones</p> <p>A parte de los rasgos culturales que nos unen a los mexicanos, obviamente están los rasgos físicos, los valores inculcados a la población general en México. Sobre todo eso es lo que me puede caracterizar como mexicano.</p> <p>¿Cuáles serían esos rasgos culturales?</p> <p>Formas de pensar, de vivir, de asimilar la cultura, el entorno de relacionarte con los demás, aspectos religiosos, de lenguaje.</p>	<p>Es obvio, (aunque) es algo que no se ha comprendido muy bien, porque a veces cuando se habla de indígena pareciera que no son mexicanos, que son ciudadanos de segunda, cuando en la realidad es que hay una mala interpretación, tanto es así que en el debate de Derechos y Culturas Indígenas que recién concluyó usted vio claramente una discriminación grande. Entonces en ese contexto si somos mexicanos. Soy mexicano, soy mexiquense pero también soy indígena.</p> <p>Pudiéramos manejarlo como este paradigma: indígena, mexiquense y mexicano y ciudadano del mundo también. Respetamos nuestra identidad mexicana, nuestros símbolos patrios, nuestras leyes que nos rigen, respetamos el idioma (nos consideramos bilingües); vivimos en estos dos mundos: el mundo mexicano-mestizo y el mexicano indígena. Entonces esos dos parámetros son diferentes pero son complementarios</p>
<p>Condiciones para ser considerado mexicano</p> <p>Somos todos los que vivimos o nacimos en el territorio mexicano.</p>	<p>Uno de los artículos de nuestra Constitución Política dice que por el sólo hecho de nacer en el territorio mexicano tenemos todos los derechos garantizados. El hecho de que uno haya nacido en estas tierras, ya es mexicano de nacimiento y para siempre.</p>
<p>¿Se siente parte de la población mexiquense?</p> <p>Sí, por supuesto</p>	<p>Sí, claro.</p>

<p>Razones</p> <p>Nací en el Estado de México, me he involucrado con la cultura propia del Estado de México por mi labor cotidiana: relacionarme con los municipios, la cultura, la forma de vida de ellos hacen que uno adquiera la pertenencia al lugar</p>	<p>No podemos negar que transitamos en un mundo que avanza cada día como son los medios de comunicación, la tecnología, las computadoras, el Internet, los satélites. Han venido ha cambiar el mundo. Acercarnos a todos esos avances tecnológicos y conocer nuestra geografía humana y física nos obliga a no encerrarse (nos) en ese mundo indígena. No por ser indígena uno no puede transitar en estos diversos ámbitos, Yo creo que son complementarios, yo creo que las lenguas indígenas de un sujeto que tiene identidad definida de manera regional puede transitar en los contextos sociales diferentes al suyo</p>
<p>¿Quiénes forman parte de la población mexiquense?</p> <p>Nacidos en el estado, pero que también tengan esa idea de pertenencia al estado. Aunque en realidad el Estado de México está formado por una variedad de culturas. No podemos decir que hay una cultura única en el Estado de México, por su misma geografía estamos divididos por el D.F., tenemos diversidad de climas, de zonas geográfica; hay zonas totalmente urbanas, otras totalmente rurales. Esa diversidad es lo que lo hace rico porque no podemos decir que sea totalmente industrializado, o totalmente agrario, hay estos contrastes.</p>	<p>Los que han nacido en el Estado de México, estar registrado en nuestro estado; es un acto netamente de conciencia: uno puede sentirse mexiquense. En el aspecto más general es conocer la geografía, los avances tecnológicos, la diversidad económica, política, social y cultural del estado.</p>
<p>Situación de las comunidades indígenas</p>	
<p>¿En México las comunidades indígenas merecen contar con derechos humanos?</p> <p>Por supuesto que sí</p>	<p>Por supuesto que sí. Son seres con conciencia y tienen todos los derechos de cualquier ciudadano mexicano.</p>

<p>Grado de conocimiento de derechos para los indígenas</p> <p>No conozco muy bien la legislación indígena, no estoy muy involucrado pero sí sé que los mismos derechos que tenemos los mestizos los tienen los indígenas. Aunque considero también que ellos se consideran diferentes, entonces por eso requieren una atención diferente. En cuanto a los derechos que actualmente tienen reconocidos yo creo que son los mismos que tenemos los mestizos. Ellos piden algo más, piden cuestiones muy particulares para sus formas de vida y sus formas tradicionales de pensar y de organizarse.</p>	<p>El Art. 4 en el contexto nacional, aquí en el estado el Art. 17. Los internacionales es el convenio 169 y la ONU también tiene un reconocimiento para las poblaciones indígenas.</p>
<p>¿Son suficientes esos derechos?</p> <p>Creo que no porque tienen particularidades, tienen históricamente formas de vida que los hacen ser únicos; las leyes generalizadas no responden a esas necesidades únicas de los grupos étnicos. Es necesario implementar leyes o reglamentaciones específicamente para esas formas de vida y organización.</p>	<p>Creo que no.</p>
<p>Deberían ser además...</p> <p>Se habla mucho de la autonomía, de respetar sus formas tradicionales de organización, de elegir a sus autoridades. Creo que se podría dar cierta facilidad para que esto suceda sin que transgreda la libertad o la forma de organización del resto de los habitantes del país.</p>	<p>Políticas que respeten las identidades culturales específicas de los pueblos indígenas. Por ejemplo, una oficialización de lenguas indígenas que se enseñara en todos los niveles de educación. Por qué no hacerle como el inglés, el francés; que se enseñara en las primarias, secundarias (sean públicas o privadas).</p> <p>Otro, es la autonomía a decidir sobre sus formas de gobierno, porque en las comunidades indígenas hay gobiernos tradicionales que no tienen un reconocimiento jurídico en la constitución política.</p> <p>La otra es la decisión en la toma de proyectos estatales, en donde no se toma en cuenta la opinión de los pueblos indígenas, siempre se les impone proyectos, sin saber si van a tener viabilidad o no.</p>

	<p>Por la historia, los pueblos indígenas son los primeros habitantes de las tierras mexicanas y segunda, porque son ciudadanos que tienen derechos como cualquier ser humano que habite en México.</p> <p>Tercera, porque ser diferente, la diversidad cultural no empobrece a México, sino que le da un mayor perfil cultural. En todos los sentidos le ayuda a ser más sólido, que tenga una identidad propia el país., Yo creo que eso no se ha tomado mucho en cuenta, la diversidad se ha visto como un problema y no es así.</p>
<p>¿Cuáles son las obligaciones del Estado hacia las comunidades indígenas?</p> <p>Históricamente se les ha relegado a un segundo término, entonces se les ha suministrado lo indispensable en cuanto educación y salud que son indispensables para el buen desarrollo de cualquier ser humano. El Estado Mexicano sí tiene la obligación porque por mucho tiempo lo omitió, y acorde a las necesidades, no sólo ir e implementar un servicio, sino que realmente sea algo de utilidad. No que sólo sea por cumplir un requisito.</p>	<p>Los servicios de salud, de comunicación, de infraestructura (carreteras, caminos, agua potable, luz eléctrica). Son las poblaciones indígenas las que más han estado olvidadas en las políticas gubernamentales. Es una obligación tanto del Estado como de los gobernantes en turno.</p>
<p>¿El Estado ha cumplido con esas obligaciones?</p> <p>No, por supuesto que no. Realmente existe rezago en las comunidades indígenas. No he tenido la cercanía que quisiera, o debería con el programa, de cuestiones indígenas (por la carga de trabajo y demás). Las pocas ocasiones que hemos tenido de visitarlas, (vemos que) tienen un rezago realmente notorio. Entonces no se están cubriendo aunque los discursos políticos digan que sí. Si se hace, es muy aparente y es tomando la forma que ha funcionado en comunidades mestizas. Sin embargo, las comunidades indígenas tienen particularidades ideológicas, culturales muy diferentes.</p>	<p>No actualmente no. Prueba de ello es que han desaparecido lenguas indígenas. Si antes se hablaba de más de 100 lenguas indígenas, paulatinamente han ido en decrecimiento. Ahora solo se habla de 62 lenguas indígenas. Hay analfabetismo, desnutrición, emigración de las poblaciones indígenas. Entonces no se puede decir que hayan sido atendidos esos espacios.</p>

Además del Estado ¿ alguien más tiene obligaciones con las comunidades indígenas?

Si obviamente, la sociedad en general. Hemos vivido una especie de aletargamiento, de sueño; como que no estamos viviendo la realidad de nuestro país. Antes del 94 (1994) los indígenas no existían en México, pero a partir de que se han hecho notar y todo este tipo de cosas, los mexicanos en general hemos vuelto los ojos a las comunidades indígenas, aunque no de una forma consciente porque todavía no se nos permite el acceso total.

No hay- como ejemplo - igualdad en cuanto al uso de los medios de comunicación para la difusión de una cultura indígena y una cultura mestiza.

De la sociedad puede tal vez ser una responsabilidad moral, porque tampoco tenemos la total culpa de la situación en la que se encuentran, porque hasta cierto punto también hemos sido engañados, se nos ha puesto una venda en los ojos. La mayoría de la sociedad desconocía o incluso sigue desconociendo la problemática indígena. Aparte de que también hay muchas carencias en educación, salud, cultura en las comunidades mestizas o en la sociedad en general. No se nos puede culpar de esta situación.

Responsabilidad en cuanto a actitudes, la mayoría de los mexicanos deberíamos hacer no una actitud de discriminación, sino de aceptación, de entendimiento, de tener apertura, porque mucha gente los ve de entrada inferiores y vive con esa situación. Como sociedad mexicana deberíamos hacer a un lado esa mentalidad hacia los grupos étnicos.

Pues yo creo que los organismos internacionales. Vivimos en un mundo globalizado en donde lo que pasa aquí afecta a otra parte y lo que pasa en otra parte afecta aquí. Por ejemplo, los países desarrollados le dan mucha relevancia al aspecto cultural, pudiera haber intercambios de apoyos, conocimientos con países que tiene una política cultural más definida.

CONVIVENCIA INTERCULTURAL

¿En qué ámbito ha sido su convivencia con indígenas?

Laborales

En la difusión de la lengua, en la conservación de las tradiciones, costumbres, en la elección de sus dirigentes y autoridades tradicionales.
Llevar la representación en otras partes (dentro y fuera del Estado de México)

¿Cómo califica esa convivencia?

Es buena

Buena

Razones

Ha sido muy respetuosa, enriquecedora de ambas parte. A mí en lo personal me ha permitido aprender mucho sobre una forma de vida, una forma de pensar que desconocía. Hasta tener este acercamiento hace 12 años. Pero por otro lado te das cuenta de las dificultades para entablar una relación con gente que tradicionalmente tiene otra forma de vivir, de pensar, de trabajar.

Hay una comunión en cuanto identidad. Nos identificamos plenamente con las formas de convivencia cotidiana. Aunque las comunidades han ido cambiando, parte por la influencia de los partidos políticos (que) ha ocasionado divisionismo. Las diversas religiones han tenido también una influencia muy grande. A veces esos aspectos son más fuertes que la propia convivencia.

Otros motivos de convivencia

Familiares y comunitarias. Asisto a fiestas familiares y comunitarias, es el intercambio de ideas de experiencias. Coadyuva para fortalecerse, conocerse.

¿Cómo califica esa convivencia?

Es buena

Conceptos evocativos de la palabra MESTIZO

<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. mexicano 2. mezcla 3. riqueza 4. herederos 5. ladrón (te quedaste con una cultura que no te pertenecía) 6. "coyotl" (de la etnia nahua: "coyote", gente que no es de confianza) aunque él no lo utilizaría. 7. "gente no de confianza" (no logró agregar más palabras) 	<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. solvente económicamente 2. blanco 3. habla el español 4. habla el inglés 5. viste bien 6. come bien 7. tiene automóvil 8. facilidad de expresión 9. inteligente 10. capacidad de dominio de sus acciones 11. sabe leer 12. sabe escribir.
<p>Jerarquización</p> <p>1º mezcla 2º riqueza 3º "Coyotl"</p>	<p>1º solvente económicamente 2º facilidad de expresión 3º blanco</p>
<p>Convivencia con mestizos</p>	
<p>¿En qué ámbitos ha convivido con los mestizos?</p> <p>En todos</p>	<p>Laborales</p>
<p>¿Cómo califica esa convivencia?</p> <p>Buena</p>	<p>Pues... regular</p>
<p>Razones</p> <p>Porque compartimos formas de pensar, formas de vida. Porque al igual que con las comunidades indígenas ha sido enriquecedor.</p>	<p>Porque siempre tienden hacia la discriminación hacia lo que no es igual a ellos, un menosprecio y hasta indiferencia a veces. Cambia en el aspecto cultural porque cuanto más se demuestra que hay un nivel o coeficiente intelectual, si no igual, más o menos equivalente, hay un respeto mutuo.</p>
<p>¿En México los mestizos merecen contar con derechos humanos?</p>	
<p>Claro</p>	<p>Por supuesto que sí</p>

<p>¿Cuáles son los derechos reconocidos para los mestizos?</p> <p>Muchísimos: libertad de expresión, de asociación, derecho a educación, vivienda. Cosas que han sido obtenidas a través de luchas sociales. Y los que son reconocidos mundialmente.</p>	<p>Los plasmados en la Constitución Política. Los derechos humanos. Todo tipo de leyes políticas, sociales y culturales.</p>
<p>¿Son suficientes esos derechos?</p> <p>Yo creo que sí</p>	<p>Son suficientes</p>
<p>Razones</p> <p>Porque son derechos creados por los mestizos, han sido considerando las características de esta sociedad. Se supone que al crear algo para ti mismo hay un conocimiento mayor para hacerlo.</p>	<p>A lo único que no podríamos llegar sería a la pena de muerte Pero si hacemos una revisión nos damos cuenta que por ejemplo banqueros que se roban mucho dinero, las leyes los protegen. Si vemos que soldados matan a indígenas, no pasa nada porque hay leyes que los protegen. Si violan a mujeres tampoco pasa nada. Si abusan de los niños.. Las leyes están diseñadas para proteger a la gente que pueda acceder a esos derechos.</p>
<p>¿Cuáles son las obligaciones del Estado hacia las comunidades indígenas?</p> <p>Son muchas porque se suponen que el Estado es la cabeza de la organización de muchas cosas: promotor de salud, educación, cultura, seguridad. En primer término la educación.</p>	<p>Seguridad de la persona; oportunidades de desarrollo; contar con patrimonios personales; ofrecerle empleo; salud; educación. Algo que falta: tolerar al diferente sería una de las obligaciones del Estado: que imprimiera una cultura de la diversidad.</p>
<p>¿El Estado ha cumplido con esas obligaciones?</p> <p>No como se debiera</p>	<p>No</p>

<p>Razones</p> <p>Existe rezago en todo pero no como en las comunidades indígenas en ellas ha habido mayor grado de atraso.</p>	<p>El sistema político mexicano ha estado dirigido siempre por una elite, la cual ha llegado a tal grado de corrupción que han sido muy pocos los beneficiados y muchos los perjudicados.</p> <p>Entonces no se puede decir que hay brindado todas esas obligaciones que por sí mismo tiene la razón de ser del Estado Ha fallado y cada día se han agudizado los problemas.</p>
<p>Conceptos evocativos de la palabra INDIGENA</p>	
<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ancestro 2. sabiduría 3. cultura propia 4. tradición 5. idioma propio 6. filosofía 7. cercanía con la naturaleza 8. atraso 	<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. pobre 2. analfabeta 3. moreno 4. desnutrido 5. sin trabajo 6. dedicado al alcoholismo 7. muy creyente 8. no aficionado a la lectura 9. se informa poco 10. tiene una identidad 11. tiene un idioma propio 12. tiene costumbres tiene tradiciones 13. trabaja en el campo
<p>Jerarquización</p> <p>1º cultura propia 2º Idioma propio 3º atraso</p>	<p>1º lengua 2º costumbres y tradiciones 3º pobre</p>
<p>¿Todos los indígenas de la República Mexicana tienen las mismas necesidades?</p> <p>Sí</p>	<p>Varían pero es mínimo, sin temor a equivocarme podría decir que sí.</p>

<p>¿Cuáles son esas necesidades?</p> <p>Hay indígenas que por el simple hecho de haber salido de sus comunidades ya tienen otro tipo de necesidades. Dependería del grado de educación y de aculturación a la que han sido sometidos. Sobre todo, una necesidad de reconocimiento como seres humanos iguales; educación, de respeto a sus culturas, formas de vida, organización. Gran necesidad de acercarlos a la modernidad (mecanismos que permitan y faciliten la interacción entre las sociedades. Hablamos de globalidad y no podemos hacer a un lado el Internet y las nuevas tecnologías; avances tecnológicos).</p>	<p>Respeto a ser diferente; implementar proyectos gubernamentales para fortalecer la identidad regional de estas comunidades indígenas, luego nacional. Contar con oportunidades de trabajo y la posibilidad de estudiar en instituciones superiores.</p>
	<p>¿En qué se distinguen los mazahuas del resto de los indígenas?</p> <p>Tienen una cosa interesante: se da mucho la migración, salen de su lugar de origen para ir a otros estados y forman colonias. Hay colonias en Coahuila, en Monterrey, en el D.F. y al extranjero.</p> <p>Pero aparte que las mujeres en el contexto nacional son conocidas como las "marías" que significa "aquella persona que usa su traje tradicional mazahua y que vende dulces en la calle, naranjas, chicles" y que se los encuentra uno en la calle y las distingue fácilmente.</p> <p>En cuanto a problemas sociales, económicos buscan un mejor nivel de vida.</p>
<p>Conceptos evocativos de la palabra IDENTIDAD</p>	
<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. propia 2. cultura 3. riqueza 4. tradición 5. unificación 6. diversidad 	<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ropa 2. lengua 3. comida 4. trabajo 5. organización social 6. organización familiar 7. respeto hacia las personas 8. tradición oral 9. literatura 10. música 11. danza 12. color de piel 13. conciencia

<p>Jerarquización</p> <p>1º propia 2º riqueza 3º cultura</p>	<p>1º lengua 2º tradiciones y costumbres 3º organización comunitaria</p>
<p>En México podemos reconocer ¿una o varias identidades?</p> <p>Muchas</p>	<p>Varias</p>
<p>¿Cuáles?</p> <p>Hablando por cuestiones étnicas podríamos hablar de identidad étnica - indígena y la identidad mestiza. Otro tipo de identidades que están dadas por regiones: identidad mexiquense, guerrerense, que también tratan de rescatar rasgos que unifican a la sociedad en ciertas regiones geográficas</p>	<p>Como lo decía Bonfil Batalla: es un México de muchos Méxicos. En donde hay diversas culturas que tienen esa identidad que se mencionó y que requieren un fortalecimiento para que en México pueda haber un desarrollo, porque ahorita lo que se ha hecho es dividir más. Dividiendo no hay fuerza, crecimiento, desarrollo.</p>
<p>¿De cual identidad se considera portador?</p> <p>Principalmente con la identidad mestiza y por cuestiones de trabajo, de relación, con la mexiquense.</p>	<p>De un México- indígena- mazahua. Porque nazco en un lugar geográfico. Yo me adapto a las situaciones primero, por necesidad de sobrevivencia; luego porque es el contexto donde uno se desarrolla. Con ellos crece, vive y a veces, muere. Pero también porque te ofrece la oportunidad de comparar con otros Méxicos, y uno decide finalmente su identidad, su particularidad.</p>
<p>Conceptos evocativos de la palabra NO INDÍGENA</p>	
<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. algo que no es propio de cultura ancestral 2. mestizo 	<p>Palabras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ser comerciante 2. profesionista 3. contar con una economía 4. contar con nivel cultural alto 5. vestirse con ropa buena 6. usar joyas 7. no padecer hambre 8. no emigrar 9. no hablar lengua indígena

<p>Jerarquización</p> <p>1° algo que no es propio de cultura ancestral</p>	<p>1° no hablar lengua indígena 2° vestirse lujosamente 3° no padecer hambre</p>
<p>Características del programa "Nosotros los que habitamos esta tierra"</p>	
<p>Objetivos:</p> <p>Difundir la riqueza cultural de las culturas indígenas: mazahua, otomí, nahuátl. Difundir y fortalecer el uso de las lenguas indígenas Propiciar la aceptación por parte de las comunidades mestizas hacia las culturas indígenas</p>	<p>En la primera etapa fue más que nada una obligación que adquirió la institución por un mandato presidencial, cuando estaba la gestión de Carlos Salinas de Gortari. Se solicitó una radiodifusora pero lo máximo que se logró fue un espacio de difusión para las lenguas indígenas. Fue nada más como un compromiso que se cumplió. En la segunda etapa es cuando se legisla esta en el 92 el Artículo 4° (constitucional), donde se dice que el Estado tiene como prioridad proteger y difundir las lenguas indígenas. Antes ya hubo movimientos sociales; aquí mismo el movimiento indígena del Estado de México. Son espacios que se demandaron principalmente por las comunidades para dar a conocer todo ese bagaje cultural y la cotidianidad de los pueblos indígenas del Estado de México. Su problemática.</p>
<p>Tipo de mensajes transmitidos</p> <p>Temas tomados de las propias comunidades: tradiciones, leyendas, medicina tradicional, recetas de cocina, problemática. Cosas que ellos mismos (los investigadores que son indígenas) sugerían, que desde su postura como indígenas consideraban apropiado para cubrir los objetivos del programa.</p>	<p>Sobre todo, las noticias. (También) problemas comunitarios; tradiciones; fiestas religiosas; costumbres; entrevistas en comunidades para que ellos mismos se (sic) escucharan su voz en la radio.</p>

<p>¿ A quiénes iba dirigido?</p> <p>A los hablantes de alguna lengua indígena, también al público en general. La idea no era regresarles a ellos mismos lo que nos compartían, sino compartir con el resto de la sociedad no hablante de una lengua indígena.</p>	<p>A las comunidades indígenas principalmente; gente hablante de lengua indígena, pero también a gente no hablante de lenguas indígenas.</p>
<p>¿Conocían las necesidades de su auditorio?</p> <p>Sí</p>	<p>Sí, a través de monitoreos que permitían reorientar a veces el programa cuando sentíamos que no cumplíamos con las expectativas de las personas. Había jóvenes de servicio social y ellos salían a veces a investigar.</p>
<p>¿ Cuáles eran esas necesidades?</p> <p>Necesidad de cuando menos oírse en los medios, en la radio. Cuando surgió el programa no existían medios a excepción de las radiodifusoras del INI que tuvieran espacios en lenguas indígenas. En Radio Mexiquense se les dio el espacio a las lenguas indígenas.</p> <p>Era necesidad de comunicarse no al interior de las comunidades, sino hacer partícipes a los no hablantes de lengua. Necesidad de reconocimiento</p>	<p>Escuchar su lengua, eso era una novedad, En la tradición oral mencionaban que la lengua indígena no se podía escuchar por la radio, ni verse por la televisión. Se rompían mitos, ciertas creencias arraigadas. Les daba gusto que ellos mismos fueran los actores del programa. Incluso, a veces, no importaba mucho la temática sino el hecho de hablar, de mandar un saludo, un mensaje, De nosotros el interés siempre ha sido la difusión de los valores propios de las culturas indígenas, y dar a conocer lo que acontece en otro contexto nacional o internacional. Trasladábamos a las comunidades los avances de la ciencia, nuevas enfermedades; en fin, novedades que considerábamos que era necesario que lo conocieran nuestras comunidades.</p>
<p>¿Cómo detectaban esas necesidades?</p> <p>En un primer momento con la participación de los colaboradores (tres o cuatro hablantes de cada una de las lenguas) y ellos representaban las necesidades de su grupo étnico y también el programa ha estado abierto a la participación de la gente que lo requiera (contar una leyenda, compartir una canción).</p>	<p>Al salir a hacer las entrevistas aprovechábamos para cuestionar a la misma gente: qué le parecía el programa. Nos daban elementos: "me gustaría que sacaras este cuento, este relato; me gustaría que hablaras de tal persona, del trabajo de aquí, que hicimos una iglesia"</p>

<p>¿Lograron satisfacer las necesidades de las comunidades indígenas?</p> <p>No es su totalidad, porque un espacio radiofónico nunca es suficiente para tantas necesidades de las comunidades. Se han enfocado a otros rubros.</p> <p>Las limitantes para el programa fueron: la cantidad de tiempo al aire, inició con dos emisiones de media hora. Por ejemplo salíamos a grabar una leyenda y el anciano se tardaba dos horas y nosotros teníamos media hora. Entonces teníamos que dividirlo en cuatro programas o reducirlo.</p> <p>Por otro lado, el hecho de ser una radio permissionada, es limitante en cuanto cobertura, en cuanto cantidad de radioescuchas, apoyos económicos.</p>	<p>Es muy difícil cumplir al cien por ciento las expectativas; intenta uno capitular todas las necesidades. Sin embargo, sabemos que nunca va a ser suficiente un espacio ni muchos. Lo importante es tener los elementos necesarios para considerar cuáles pueden ser los de mayor relevancia. En este caso (actualmente) hemos estado difundiendo mucho las distintas versiones de la Ley Indígena. Creo que fuimos directos actores también, porque a través de las invitaciones que hicimos en la radio se pudo constatar que participó (sic) muchos líderes en el congreso del Estado, a tal grado que lo rechazaron. Seguramente no cumplimos con todas las expectativas porque cada comunidad tiene sus propias problemáticas, sus expectativas. Es muy difícil compaginarlo. Primero, porque hay diferencias. Aparte de familiares, hay políticas, culturales, sociales.</p>
<p>Opiniones personales de los entrevistados</p>	
<p>¿Cuál es su opinión sobre los indígenas?</p> <p>Mi trato sobre todo ha sido laboral, aunque he tenido oportunidad de acercarme sobre todo para cuestiones de entrevistas; grabar música. Es gente muy noble; accesible; con un arraigado sentido del compromiso hacia la naturaleza; el entorno. Y que es gente con otro ritmo de vida, de trabajo que no por ser distinto es malo, simplemente es distinto. Y que en ciertos momentos nos ha afectado porque no hemos podido congeniar para eso. A grandes rasgos las comunidades indígenas tienen mucho que aportar todavía a la cultura nacional; a la identidad nacional porque no han sido totalmente entendidas. Tenemos mucho que reconocerles en cuanto filosofía, pensamiento, formas de vida.</p>	<p>Son personas diferentes al resto de la sociedad: tienen valores propios; organización social definida; arraigada su lengua como mecanismo de comunicación; forma de concebir la vida; respetan la naturaleza; aman a la tierra; respetan el valor de la democracia. Sin ser una sociedad ideal, sí tiene mucho que aportar y compartir de estos conocimientos.</p>

<p>Gente que no tiene la culpa en ser gente no organizada, muy comprometida en cuestiones como el horario, el trabajo; cumplir con ciertas labores. No tienen la culpa por cuestiones de educación. Hay sectores de los indígenas que es demasiado fanática (sic) de cuestiones religiosas y políticas; que los han sesgado; que no les deja crecer; que siguen en un retraso y que siguen siendo manipulados por gente que tiene intereses económicos. En general, (es) una gente que pertenece a una cultura indígena: gente noble; accesible; gente en la que se puede confiar (aunque no en todos). En cuanto nosotros (mestizos) no hemos experimentado los consejos de ancianos para tomar decisiones en la comunidad. Un ejemplo para tomar decisiones en varios ámbitos de la vida nacional. Ellos tienen una concepción muy importante de la naturaleza porque tienen presente que son ellos también. Eso podríamos aprenderlo en lugar de destruir.</p>	
<p>¿Cuál es su opinión sobre los mestizos?</p> <p>A lo largo de la historia se han como querido hacer "los únicos" o los importantes del planeta, haciendo un lado a otras culturas. Desde el punto de vista de los indígenas, a los mestizos nos consideran como gente que se aprovecha, que se ha aprovechado de ellos. Gente en quien no se puede confiar. Somos resultado de la mezcla de muchas culturas que nos han hecho de una manera muy particular, somos gente que valoramos nuestra raíces aunque no las reconozcamos abiertamente. Como que los conocemos; nos orgullecemos de los nahuas, de los mayas, pero en la práctica no somos muy afectos a convivir con los indígenas que todavía existen, que aún viven. Nos orgullecemos de sus culturas porque queremos formar parte de eso, pero a la mera hora de querer hacerlo algo tangible, que beneficie en las relaciones con esta gente, nos cuesta trabajo aceptarlo. Son contradicciones en las que caemos. Pero en general creo que somos una cultura muy diversa, amplia.</p>	<p>Sin que se vea como una especie de xenofobia hacia los mestizos: creo que no ha sido tanto culpa de ellos, porque una de las experiencias que he tenido es que desafortunadamente no hay lenguas indígenas a nivel medio superior y superior. Es algo que es fundamental; es que en los planes y programas de estudio que conforman el Sistema Político Nacional se menciona a los indígenas, pero como seres ya muertos, como objetos, de museo, antropológicos. Pero nunca se menciona que siguen existiendo, que interactúan cotidianamente con ellos y que incluso llegamos a comunicarnos, a hablarlos, a intercambiar puntos de vista. No ha sido tanto culpa del mestizo; más bien se necesita una reforma de la sociedad en donde en todas las dependencias gubernamentales y privadas haya información acerca de los indígenas.</p>

Igual son personas que existen; que interactuamos cotidianamente, y que ocupan un espacio; que hablan una lengua, conforman una potencialidad que no se conoce todavía. En la medida que exista este canal de comunicación, que los que se llaman mestizos entre comillas - yo les llamo mexicanos no indígenas -(sic) en la medida que hay eso nos iremos conociendo poco a poco. Y que incluso habrá personas que sin hablar lengua indígena que aporten su experiencia: ese potencial para el desarrollo de las comunidades. Que hagan que en algún momento, esté orgulloso tanto el que es indígena como el que no lo es. Así debería de ser

ANEXO 4

DISCURSO "AMIGOS DE LAS ETNIAS"

Discurso "Amigos de las etnias"
Locutor: Emilio Chuayffet Chemor

En un hermoso libro escrito con todo el amor y el respeto a nuestras antiguas culturas, Guillermo Bonfil Batalla se preguntaba qué tipo de país sería México si reivindicara su posición pluriétnica. Y respondía "Sería un país en el que todas las potencialidades culturales existentes tendrían oportunidad de desarrollarse y probar su vigencia, es decir, un país con mayor número de alternativas, sería una sociedad nacional que no renunciaría a ningún segmento de los recursos que ha creado a lo largo de su historia"

El sueño de ese gran antropólogo y humanista mexicano es también el nuestro. Eso desea mi partido, eso también su amigo Emilio Chuayffet para el Estado de México: una sociedad democrática y justa, rica en su diversidad cultural étnica.

En nuestra entidad habitan cinco etnias, principalmente: mazahua, otomí, matlatzinca, tlahuica y náhuatl; conforman una población importante, cifrada en más de medio millón de personas. En su gran mayoría pertenecen a la comunidad rural mexiquense.

Sus problemas son los propios de los hombres del campo de nuestro Estado: bajos ingresos, nutrición deficiente, insuficiencia de servicios; en suma, pobreza extrema. De acuerdo con las cifras del Consejo Estatal de población, de los miembros activos económicamente de las cinco etnias, más del 60% gana apenas un salario mínimo.

Pero a esa problemática general, debemos añadir aquella específica de grupos culturalmente diferenciados que tiene todo el derecho a existir como tales, que exigen un tratamiento del gobierno de acuerdo con su herencia y con sus legítimas aspiraciones.

No es preciso aquí insistir en la magnitud de la injusticia que representa la condición por la que atraviesa la mayor parte de nuestras comunidades indígenas. Pero sí es importante reflexionar acerca de las soluciones.

Deberíamos comenzar por reconocer que las etnias tienen una existencia propia, definida por una herencia cultural común que se ha forjado y transformado históricamente, por un sentimiento de pertenencia, que los hace querer permanecer en el tiempo y en espacio de una nación más grande a cuyo destino están ligadas.

Este reconociendo, más allá del discurso, nos impone a todos, sociedad y gobierno, la obligación de vigilar su preservación. No como si se tratara de un bosque, sino de nuestra esencia misma, de nuestra esencia plural. Nuestra pluralidad es nuestra identidad, lo que nos hace ser nosotros mismos y diferentes de los demás. No formamos una nación monolítica, formamos una nación cuya naturaleza estriba en su diversidad.

Son los muchos Méxicos de los que hablaba Reyes Heróles, que a fin de cuenta forman nuestro único México.

Consecuentes con ello, tenemos que procurar el respeto a cada etnia y propiciar su desarrollo en dos aspectos: el individual y el colectivo.. Esto significa, por un lado que cada miembro de cada comunidad indígena debe ejercer el pleno derecho a desarrollarse como individuo, de disfrutar de todas las oportunidades como persona; y por otro, significa también que cada etnia tiene derecho a desarrollar potencialidades como grupo, a conservar su legado, a cultivarlo, a transformarlo.

Ambos aspectos son inseparables. Tenemos que abordarlos en conjunto, como lo pide su diferencia. Ustedes han planteado que no participan en la definición de los proyectos económicos; que los créditos que les otorgan se deciden en otras esferas y no son suficientes. Ustedes reclaman simplificación de trámites agrarios, mayor coordinación gubernamental, más capacitación; ser escuchados oportunamente. Ustedes demandan más y mejores servicios de salud, educación, justicia, agua potable, electrificación y transporte.

Todas sus demandas son justas, por eso he propuesto plantear dentro del Plan de Gobierno como lo dije en San Felipe del Progreso un Programa de Desarrollo Integral de las Etnias que nos dé respuestas. Para formular este programa es la causa por los que yo los convoco, como candidato del PRI. No podría ser como candidato o en su caso, ya en el gobierno el autor de ese programa serían ustedes. Pues el respecto a la voluntad de las etnias y a su participación colectiva es lo que define una resolución madura entre Estado y sociedad; una relación que les propongo basada en el diálogo y la búsqueda concreta. La sobrevivencia de este patrimonio cultural que ustedes encarnan depende de todos, pero principalmente de ustedes, que han de ser sus protagonistas, sus gestores.

Vamos, pues, a consolidar su participación; vamos a identificar sus problemas y las soluciones, vamos a procurar juntos una mayor capacitación y organización que nos permita incrementar sus niveles de ingreso y empleo, fortalecer sus organizaciones, ampliar su acceso a los servicios básicos, alcanzar más altos niveles de nutrición y salud, ampliar y mejorar su educación respetando su lengua y su cultura, acceder a una justicia irreprochable, fomentar la participación de la mujer e impulsar con todas nuestras fuerzas el desarrollo de las etnias como colectividad.

Tenemos que crear un instrumento democrático, ágil y expedito donde ustedes puedan participar en la definición de los problemas y en la decisión de atacarlos integralmente. Vamos a crear un Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de las Etnias, donde ustedes se sientan representados, como grupos diferenciados que son, donde se escuche su voz, sus inquietudes, donde sientan que el gobierno es su gobierno. Un Consejo que, presidido por el gobernador, sea el responsable de su desarrollo, un consejo en el que participen no un municipio aisladamente, sino el conjunto de municipios asociados al destino de cada etnia, como lo marca el artículo 115 Constitucional.

Mi propuesta atiende a dos cuestiones que me parecen primordiales: 1) La representación a la que como colectividades étnicas y culturales, tienen derecho y, 2) La coordinación entre todas las instituciones de gobierno en el nivel fundamental de acción que es el municipio. Vamos, pues, a crear ese instrumento de representación y de coordinación, para dialogar, para proponer, para evaluar, para engrandecer este Estado tan contrastante, pero tan rico por sus potencialidades humanas.

La humanidad vive hoy, un proceso de universalización que parece armonizar las culturas regionales, que son el núcleo mítico en torno al cual los hombres encontramos un sentido de la vida. Los mexicanos no queremos perder ese núcleo. Queremos vivir nuestro tiempo, ser modernos, contemporáneos de los demás pueblos. Hoy en día hacemos todo un esfuerzo, por insertarnos en el mundo con sus exigencias económicas. Pero al propio tiempo aspiramos a seguir siendo una nación soberana; una nación con toda la plenitud de su pluralidad.

De esa aspiración se desprende la necesidad de luchar porque las etnias, expresión de esa pluralidad, sobrevivan y florezcan; pero en condiciones de igualdad. No tiene sentido, de otro modo, nuestro orgullo de contar aún con comunidades indígenas, de exaltar sus valores, su fuerza para sobrevivir después de tantos desastres. Soñemos y luchemos, no por restaurar el pasado de los antiguos mexicanos, sino por dignificarlo en el presente. Dice Le Clezio, en su libro "El Sueño Mexicano", que "Es imposible que hoy percibamos su vida y su mirada como en el fondo de nosotros mismos, como si ahora todo pudiera volver a empezar".

No clausuremos esa esperanza que, como testamento del antiguo pueblo mexicano del que ustedes son dignos sobrevivientes, recogió el Códice Florentino: "Otra vez será así, otra vez serán así las cosas, en otro tiempo, en otro lugar. Lo que se hacía hace mucho tiempo y que ahora ya no se hace, otra vez se hará, otra vez será así, como fue en tiempos muy lejanos. Los que viven hoy, otra vez vivirán, otra vez serán"

Temoaya, México, 15 de mayo de 1993.